



**Kulturwochen
Programm zum
Herausnehmen**

► Seite 15 – 24



**Neues aus
Meiendorf**

► Seite 10 + 11

34. Jahrgang Nr. 9 • 26./27. August 2011 • www.rundblick-rahlstedt.de • Anzeigenannahme 040/ 677 33 91
für Rahlstedt • Oldenfelde • Berne • Meiendorf • Hohenhorst • Stapelfeld • Braak • teilw. Farmsen • Volksdorf

Gut Karlshöhe eröffnet



(Foto: Ewert)

(RB) Nach gut 18 Monaten Bauzeit wurde das ehemalige Umweltzentrum Karlshöhe am 17. August unter seinem neuen Namen „Gut Karlshöhe“ eröffnet. Nach Umbau und Modernisierung ist es eine der größten Umweltbildungsstätten Deutschlands geworden. Kernstück ist die neue Erlebnisausstellung „jahreszeitHAMBURG“, die sich in einem aufwändig sanierten 1.100 m² großen alten Stallgebäude befindet. Die Themen sind dabei erstmals an den Jahreszeiten orientiert, denn „die elementarste Naturerfahrung eines Städters sind die Jahreszeiten“.

So können die großen und kleinen Besucher im Themenbereich Frühling das

Frühlingserwachen inmitten riesiger Wiesenblumen nachempfinden. Der Sommer-Bereich hat als Highlight ein riesiges Vogelnest, das sich mittels einer Wendeltreppe und Ast-Hängebrücke erreichen lässt und von wo man einen wundervollen Ausblick über das Gelände hat. Der Herbst beschäftigt sich mit dem Thema Wind, hier wird dessen Energie erlebbar. Und im Winter kann das Energiesparen mittels eines großen Adventskalenders entdeckt werden, hinter dessen Türchen verschiedene Aspekte wie Dämmung oder Heiztechniken anschaulich erklärt werden.

(Fortsetzung S.4)

20 Jahre Gold-Ankauf

Sofort Bargeld für Gold, Silber, Platin, Schmuck, Zahngold, Altgold, Münzen, Silber jeglicher Art

Ankauf zum Tageskurs

Unverbindliche & kostenlose Wertermittlung

Juwelier
BELIAN

Schweriner Straße 2c • 22143 Hamburg-Rahlstedt

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 10–18 Uhr • Sa. 10–14 Uhr

WARNHOLZ Immobilien GmbH

Wir suchen laufend
**Grundstücke, Häuser und Wohnungen
zum Verkauf und Vermietung.**

Keine Kosten für den Verkauf und die Vermietung. Fachliche Beratung!
Treptower Str. 143 • Tel. 647 51 24 • Fax 647 01 68
www.warnholz-immobilien.de

BAUCHWEG der neue Erfolgskurs für nur 59,- €!

**Sichern Sie sich Jetzt
Ihren Starttermin!**



Tel. 677 50 44 **juka dojo**
Fitness-Center

Neue Sprachkurse für Senioren



*Intensive Vorbereitung
auf das neue Schuljahr
und die Abschlussprüfung im
Studienkreis Rahlstedt + Glinde*

Tel. 040 / 668 54 125 + 040 / 710 09 949

www.studienkreis.de

**Hamburgs erste TÜV-zertifizierte
Nachhilfe-Schule**



JOACHIM SCHÜTT

Rahlstedt / Rahlstedter Bahnhofstr. 7 • Glinde / Markt 9

Kollektions Kick ...

Rahlstedter Bahnhofstr. 19, 22143 Hamburg-Rahlstedt

040-6 77 94 48

**böcker
schursch**
die optiker

**böcker
schursch**
die optiker

Moritz meint...

Ossi, der Köter unseres Grafikers, kam neulich zu mir ins Körbchen gehüpft.

„Du, Moritz, mein Herrchen meint, jetzt wo es nach Euro-Krise, verlorener Frauen-WM und verregnetem Sommer nicht mehr schlimmer kommen kann, sei es an der Zeit, mutig nach vorne zu schauen.“

„Wie überraschend! Normalerweise ist dein Herrchen ja nicht gerade für positives Denken bekannt.“

„Das wundert ihn ja selbst“, nickte Ossi. „Und deshalb soll ich dich fragen, ob du Vorschläge hast, was und wie man alles besser machen kann.“

Also überlegte ich nicht lange. „Zunächst mal würde ich nicht mehr so viel über den Euro reden, sondern einfach die Klappe halten.“



Schweigen ist Gold, heißt es, und das ist bekanntermaßen heute so wertvoll wie nie. Was das Wetter betrifft, so ist bekanntermaßen ja der Kachelmann schuld. Aber der moderiert ja wieder, wenn auch nur im Geheimen. Und zu guter Letzt würde ich mir einen roten Filzstift kaufen und alles fett anstreichen, was die Rahlstedter Kulturwochen zu bieten haben. Das ist nämlich eine ganze Menge, kostet fast nix und macht richtig viel Spaß.“ Miau

Liebe Leser, das komplette Programm der Rahlstedter Kulturwochen finden Sie auf ausdrücklichen Wunsch von Moritz und Ossi exklusiv auf Seite 15-23 in dieser Rundblick-Ausgabe.

Notruf-Nummern

Polizei 110
Feuerwehr 112
Rettungsdienst 112

DRK-Krankenförderung 192 19
G.A.R.D. Krankenförderung, Rettungsdienst 192 21
Ärztli. Notfalldienst HH 22 80 22
mit den Notfallpraxen in Altona und Farmsen, Kinderärztlicher Notdienst
Zahnärztl. Notdienst 018 05-05 05 18
AZN Zahnärztl. Notdienst 18 03 05 61
Hausärztl. Notfall-Praxis am Marienkrankenhaus 25 46-0
Uni-Klinik Eppendorf 74 10-0
Privatärztl. Notdienst 1 92 57
Gift-Info-Zentrale 05 51 19 24-0
Vattenfall-Entstördienst 0180-143 94 39
ADAC Pannenhilfe 018 02-22 22 22
Telefon-Seelsorge (24 Std.) 08 00-111 01 11
Mobbing Telefon HH 20 23 42 09
Kinder- u. Jugendtelefon 43 73 73
Kinder- u. Jugendschutz 40 17 22 12
Kinder- u. Jugendnotdienst 42 84 90
HH-Müttertelefon 08 00-333 21 11
Elterntelefon 08 00-111 05 50
Erziehungs- und Familienberatungsstelle Rahlstedt 428 81 38 29
Drogenberatung BAGS 428 32 31 90



Ruge
BESTATTUNGEN

Seit 1923 Ihr zuverlässiger Begleiter im Trauerfall

Erdbestattung
Feuerbestattung
Seebestattung
Baumbestattung
Anonymbestattung

Wir nehmen uns die Zeit für alle Ihre Fragen und Wünsche, um Ihnen eine würdevolle Bestattung zu ermöglichen.

- Bestattungsvorsorgeberatung
- Sterbegeldversicherung
- Mitglied im Kuratorium Deutscher Bestattungskultur
- Auf Wunsch jederzeit Hausbesuch

Tag und Nacht für Sie erreichbar
672 20 11

Rahlstedter Str. 23 u. 158
22149 Hamburg

info@ruge-bestattungen.de
www.ruge-bestattungen.de



Der nächste RUNDBLICK erscheint am
23./24. September 2011



www.bentien-bestattungen.de

Bentien Söhne „ST. ANSCHAR“

BESTATTUNGSUNTERNEHMEN
SEIT 1895 IN 4. GENERATION

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Hausbesuche, eigener Trauerdruck
- Übernahme sämtl. Bestattungsangelegenheiten
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung



22041 Hamburg (Wandsbek) ■ Litzowstr. 13
22145 Hamburg (Rahlstedt) ■ 6781647

Tag & Nacht erreichbar

686044

Schmidt-Peil

Bestattungsinstitut seit 1913

Brockdorffstraße 14
22149 Hamburg-Rahlstedt



Tag- und Nachtruf

672 20 23

Wir helfen Ihnen beim Abschiednehmen.
Vertrauen Sie unserer Erfahrung.

www.beerdigungsinstitut-schmidt-peil.de



Stut & Sohn
SEIT 1894



DIN
ZERTIFIZIERTES
BESTATTUNGS-
UNTERNEHMEN

TAG UND NACHT
040 / 678 11 90

MEIENDORFER STRASSE 26
22145 HAMBURG-RAHLSTEDT
www.stut-bestattungen.de

Bestattungen
Erd-, Feuer-, See-,
Anonym- und
Waldbeisetzungen.

Vorsorgeberatung

Sorgsame individuelle
Betreuung durch unser
familiär geführtes Team.

Trauerdruck Sofortdienst.
Moderne Floristik und
Dekoration.

Übernahme sämtlicher
Bestattungsangelegenheiten.

Alle Friedhöfe.

Aus Tradition haben wir die
Zeit wenn Sie uns brauchen.



(RB) Die „aktive“ Grundsteinlegung mit origineller Musikbegleitung auf dem Gelände des ehemaligen Hotels Hameister fand am 23. August statt. An der Ecke Rahlstedter Straße/Schweriner Straße befindet sich Rahlstedts zurzeit größte Baustelle. Hier entstehen unter der Regie des Architekten Dipl.-Ing. Heinrich Meier aus Sasel 42 Wohnungen unterschiedlicher Größe, etwa 1.000 m² ebenerdige Gewerbefläche und 46 Tiefgaragenplätze. Insgesamt umfasst das rund 10 Mio. Euro teure Bauvorhaben 4.900 m² Geschäfts- und Wohnflächen, für die es bereits erste Interessenten gibt. Richtfest wird voraussichtlich im Frühjahr 2012 sein. Der Rundblick wird weiter darüber berichten. (Foto: Ewert)

Kompromiss für Schweriner Straße

(RB) In Sachen Baufortschritt Schweriner Straße hatten sich Vertreter der IGOR mit Bezirksamtsleiter Ritzenhoff zu einem Gespräch zusammengefunden. Es wurde nach einer Lösung gesucht, um die weiteren Baumaßnahmen für alle Betroffenen optimal zu gestalten und um Umsatzeinbußen der Geschäfte zu vermeiden. Demnach wird nun doch die Zufahrt der Baustraße von der Bahnhofseite aus erfolgen, da die bereits verlegten Steine an der anderen Seite die Belastungen durch die Baufahrzeuge nicht unbeschadet überstehen würden. Ein spezieller Schutz durch Matten und Stahlplatten würde etwa 30.000 Euro Mehraufwand bedeuten. Zudem wären die vom ersten Bauabschnitt betroffenen Geschäfte dann erneut benachteiligt. Der Baubereich ist nun in sechs Felder eingeteilt, davon sollen

zwei Bereiche bis zum 19. November fertig werden, danach wird alles abgebaut, um das Weihnachtsgeschäft nicht zu beeinträchtigen. Im März 2012 wird dann weitergearbeitet. Eine Auftragsvergabe dafür soll jetzt zügig erfolgen, da die Arbeiten bereits Mitte September beginnen sollen. Die Siele werden vorab schon gesetzt. Auch die Sicherheit steht im Vordergrund. Der Bauzaun wird – damit noch Blick auf die Geschäfte besteht – nur einen Meter hoch sein und drei Meter breit sowie mehrere Durchgänge für querende Fußgänger haben. Damit ist das Ergebnis des Gesprächs sicher nicht für alle Beteiligten erfreulich, der jetzt beschlossene Kompromiss ermöglicht aber zumindest einen zügigen Baubeginn, da vor der Winterpause ja nun auch nicht mehr viel Zeit übrig ist.

DIE NEUEN HERBST/WINTER-KOLLEKTIONEN SIND DA!

*Lederwaren
Niederstadt*

22143 Hamburg • Rahlstedter Bahnhofstraße 14
Telefon 677 25 40



BENDFELDT

Schweriner Straße 1A

22143 Hamburg • Telefon (0 40) 6 77 21 09

- Herrenfachgeschäft • Damenmode •
- Berufskleidung • HSV-Fanartikel •

HAUS-MODENSCHAU FÜR DAMEN Größe 38-50

3. September 2011, ab 15 Uhr - Anmeldung erbeten.

• Angebote unter www.bendfeldt.info •



MEISTER JOSUWEIT

SCHUHMACHERHANDWERK

Nur Menschen mit Profil hinterlassen Spuren

Denken Sie jetzt an die Reparatur
Ihrer Herbst- und Winterschuhe!

BOIZENBURGER WEG 2 D-22143 HAMBURG TELEFON 677 33 25
ÖFFNUNGSZEITEN: MONTAG - FREITAG 8.00 - 18.30 UHR SAMSTAG 9.00 - 13.00 UHR

Kennt Ihr Bett Ihre

Idealmaße?

Alles über Größe,
Gewicht, Körperkontur
und wie daraus Ihr
Idealbett entsteht.

Jetzt bei uns.

BETTEN
Huntenburg

RÖWA
FASZINATION BETT

Hamburg: Rahlstedter Bahnhofstr. 16, Tel. (040) 675 95 10
Alstertal-Einkaufszentrum, Heebarg 31, Tel. (040) 602 73 43
www.betten-huntenburg.de



Sprachenschule Rahlstedt

Marion und Helmut Haidorfer

- Englisch
- Spanisch
- Französisch
- Italienisch
- Schwedisch
- Russisch
- Polnisch
- Deutsch

- Kleingruppen • Einzelunterricht
- Minigruppen • Firmenkurse
- Inhouse-Training • Nachhilfe
- Simultan-Übersetzerin Englisch buchbar
- NEU Deutsch für Deutsche

Rahlstedter Bahnhofstr. 75, 22143 Hamburg,
Telefon (040) 677 65 33

www.sprachenschule-rahlstedt.de

25 Jahre Sprachenschule

Die 1985 von der examinierten Gymnasiallehrerin Marion Haidorfer und dem Diplom-Kaufmann Helmut Haidorfer gegründete Sprachenschule Rahlstedt bietet Unterricht in insgesamt 10 führenden Fremdsprachen sowie Deutsch für Ausländer und für Deutsche an. Ob im Einzelunterricht, Minigruppen ab 2 Teilnehmern oder Kleingruppen von bis zu 8 Teilnehmern - die Lehrer und Lehrerinnen mit zumeist langjähriger Land- und Leute-Erfahrung bereiten den Lernstoff gezielt nach den individuellen Bedürfnissen

und Kenntnisstand vor. Zusätzlich werden unter anderem auch spezielle Firmenschulungen, In-House-Training sowie individueller Nachhilfeunterricht für Schülerinnen und Schüler (zusätzlich in Mathematik und Naturwissenschaften) angeboten.

Kleiner Tipp: Jeden ersten und dritten Freitag eines Monats um 16 Uhr liest die in der Sprachenschule als Lehrkraft tätige Tochter Kristina Haidorfer im Kinderreigen Rahlstedt tolle Geschichten auf Englisch vor. Alle Kinder sind hierzu herzlich eingeladen!

(Fortsetzung von S.1)

Im Gebäude befinden sich außerdem eine große Kinderforscher-Werkstatt, ein Bio-Restaurant und ein Seminarraum.

Auf dem Außengelände sind die Bauarbeiten noch nicht abgeschlossen. Hier gibt es ein „Imkerhuus“ und eine Kulturscheune. Auf einem Rundweg zwischen Wiesen und Wäldchen, Teichen und Bauergärten sind Naturerlebnis-Stationen zu verschiedenen Lebensräumen eingerichtet.

Besonderheit ist sicherlich auch der Einsatz neuester Umwelttechnologien, die hier anschaulich direkt erlebt werden können. Dazu gehört eine 160 m² große Photovoltaik-Anlage aus dem Jahr 2008. Neu ist das hochmoderne Entwässerungskonzept nach dem Funktionsprinzip des „Hamburg Water Cycle“. Zudem gibt es ein „Gläsernes Energiehaus“, in dem verschiedene energiesparende Heiztechniken wie Brennstoffzelle, Blockheizkraftwerk oder Pellet-Heizkessel mit Solarthermie-Anlage dargestellt werden. Diese Anlagen wurden von Energieunternehmen gesponsert. Auf dem Außengelände befindet sich ein 4.000 m³ Wasser fassender Wärmespeicher, der an das Fernwärmenetz angeschlossen ist. In einem Pilotprojekt von E-ON Hanse wird hier Wärme u.a. von der Müllverbrennungsanlage Stapelfeld zwischengelagert.

Die Umweltsenatorin Jutta Blankau hob in ihrer Eröffnungsrede vor mehr als 100 Gästen hervor, dass mit der Ausstellung deutschlandweit Neuland betreten würde. „Das Gut mit seinem rund 9 Hektar gro-

ßen Außengelände hat das Potenzial, ein umfassender Lern- und Erlebnisort für alle Aspekte des modernen Umweltschutzes zu werden“, erklärte sie.

Seit 2008 ist die politisch unabhängige Hamburger Klimaschutzstiftung Träger des Objektes. Deren Vorstandsvorsitzende Cordula Vieth dankte in ihrer Rede vor allem den verschiedenen Vereinen und Verbänden, die bei dem Projekt mitgearbeitet haben. Dr. Ulrich Witte von der Deutschen Bundesstiftung Umwelt (DBU) erklärte: „Gut Karlshöhe ist einer der wenigen städtischen Standorte einer Umweltbildungs-Einrichtung in Deutschland. Gerade in den Großstädten sind diese aber notwendig, besonders im Hinblick auf das Thema Energie.“ Die DBU hat das Projekt mit rund einer Million und die Stadt Hamburg mit etwa 4,8 Millionen Euro gefördert.

Umweltsenatorin Jutta Blankau: „Dass Gut Karshöhe im Jahr der Umwelthauptstadt startet, passt bestens in den Auftrag der EU, mit dem Titel für mehr Umwelt-, Natur- und Klimaschutzbewusstsein zu sorgen.“



Der umgebaute alte Stall und das neue gläserne Energiehaus. Noch sind die Arbeiten auf dem Außengelände nicht abgeschlossen. (Foto: Ewert)

22. Oktober 2011

1. RAHLSTEDTER Musiknacht

Kartenvorverkauf ab 8.09.2011 an allen Locations
und unter: www.rahlstedter-musiknacht.de

1. Rahlstedter Musiknacht

Rahlstedt erwartet am Sonnabend, den 22. Oktober, eine außergewöhnliche neuartige Veranstaltung, die 1. Rahlstedter Musiknacht, die vielen bereits aus Ahrensburg und aus Volksdorf bekannt ist. Geboten wird den Zuschauern ein abwechslungsreiches Live Programm in ca. 15 Locations des Einzelhandels im Ortskern.

Der Musikalische Bogen spannt sich von Rock der ersten Stunde, Boogie Woogie, Blues, Rock op Platt, Ska über Latin und Sinti Jazz. Das große Eröffnungskonzert um 18 Uhr präsentiert „The Rattles“. 1960 in Hamburg gegründet, feierten sie 2010 ihr 50-jähriges Bühnenjubiläum. Anschließend können die Besucher von 20-24 Uhr in allen Locations Musik nach ihren individuellen Vorlieben selbst

zusammenstellen. Highlights sind u. a. die „Stimulators“ und „Tüdelband“. Ausklingen wird die Veranstaltung dann ab 24 Uhr mit einer großen After-Show Party in den Rahlstedt Arcaden, auf der viele der aufgetretenen Künstler noch einmal bei einer Session auf die Bühne steigen.

Der Besucher erwirbt eine Eintrittskarte (€ 25 plus € 2,50 VVK Gebühr im Vorverkauf in den teilnehmenden Locations oder € 30 an der Abendkasse), mit der er Einlass für alle Veranstaltungen erhält. Vorverkauf ab 8. September auch beim Rundblick in der Rahlstedter Bahnhofstr. 19. Hier werden die Vorverkaufsgeldbühren für einen guten Zweck verwendet (Schule in Ghana). Weitere Informationen unter: www.rahlstedter-musiknacht.de.

Flohmarkt rund um 's Kind

Am Sonnabend, den 17. September, von 11-15 Uhr veranstaltet die Kath. Kirchengemeinde Mariä Himmelfahrt,

Oldenfelder Straße 23, einen Flohmarkt „rund um 's Kind“ im Gemeindehaus.

Kostenlose Beratung für Existenzgründer

Potenzielle Existenzgründer und Inhaber von Betrieben haben die Möglichkeit, sich im Bezirksamt Wandsbek in betrieblichen Fragen kostenlos beraten zu lassen. Beratungsinhalte – zum Teil speziell auch für Migranten – sind zum Beispiel die individuellen Ausgangsvoraussetzungen, Konzept und Perspektive des Vorhabens, öffentliche Finanzierungshilfen, Standortwahl und Marktsituation.

Die nächsten Termine: „Wirtschafts-Senioren Beratern – Alt hilf Jung e. V.“ am 30.8. und am 27.9. von 14 bis 17 Uhr, „Unternehmer ohne Grenzen e. V.“ am 1.9. von 14.30 bis 17.00 Uhr, „Arbeitsgemeinschaft selbstständige Migranten e. V.“ am 13.9. von 14 bis 17 Uhr jeweils im Bezirksamt Wandsbek, Zentrum für Wirtschaftsförderung, Bauen und Umwelt, Schlossgarten 9. Anmeldung bis Vortag unter Tel. 428 81 – 30 36.

Rahlstedter Kulturwochen 2011 – In Rahlstedt ist was los!

(dh) Mit einem bunten Strauß voller Kunst, Musik, Ausstellungen und mehr sind die Rahlstedter Kulturwochen in ihre 17. Fortsetzung gestartet. Ein wahrer Veranstaltungs-Marathon erwartet noch bis 9. Oktober die Rahlstedter und all jene, die diesem schönen Stadtteil die Ehre ihres Besuches erweisen. Und das sind in den letzten Jahren immer mehr geworden. Denn längst hat sich herumgesprochen, dass die Rahlstedter Kulturwochen viel Eigenständiges und Originelles an großer wie kleiner Kunst zu bieten haben. Eben das macht sie

so liebenswert neben all den oft nur noch rein kommerziellen „Events“, mit denen sich die Hansestadt so gerne brüstet. Was leider oft nicht beachtet oder gewürdigt wird: Ohne eine Vielzahl an ehrenamtlichen Mitwirkenden wäre dieses vielfältige Programm kaum zu organisieren gewesen. Allen voran sind an dieser Stelle die Mitglieder des Rahlstedter Kulturvereins mit ihrer 1. Vorsitzenden Heide-Marie Seubert zu nennen. Danke dafür! Und an alle Kulturinteressierten zum Weitersagen: Dabeisein ist alles!



Der Vorstand des Rahlstedter Kulturvereins freut sich auf viele schöne und interessante Veranstaltungen: (v.l.) Ole Thorben Buschhüter, Heide-Marie Seubert, Werner Jansen, Wera Tränckler, Markus Berns (Foto: Ewert)

Eva braucht noch Spender

(RB) Der Rahlstedter Kulturverein e. V. ist optimistisch, den Rahlstedtern ihre Statue „Eva“ des Künstlers Bernd Stöcker zurückzugeben. Die Bronzefigur war in der Nacht zum 18. Dezember 2010 vom Grundstück des ehemaligen Ortsamtes Rahlstedt gestohlen worden. Der Künstler hat bereits seine Bereitschaft signalisiert, zum Selbstkostenpreis einen Nachguss anzufertigen.

Benötigt werden dafür ca. 30.000 EUR. Der Eigentümer des Grundstücks, die alstria office REIT-AG, hat gegenüber dem Rahlstedter Bürgerschaftsabgeordneten Ole Thorben Buschhüter bereits eine Spendenzusage in Höhe von 12.000 EUR abgegeben. Auch mehrere Rahlstedter Bürgerinnen und Bürger haben bereits ihre Spendenbereitschaft bekundet. Karl-Heinz Warnholz beteiligt sich mit 1.000 EUR. Als neuen Standort für die Statue schlägt er den Bahnhofsvorplatz oder bei den neuen Palmen vor. Denn der alte Standort von „Eva“, versteckt hinter dem ehe-

maligen Ortsamt, hat sich nicht als optimal herausgestellt. Ideen für einen neuen, sichereren Standort können dem Rahlstedter Kulturverein unter Tel. 678 60 87 oder per E-Mail an heidi-seubert@web.de mitgeteilt werden. Das letzte Wort in der Standortfrage hat allerdings der Künstler.

„Unser Ziel ist es, möglichst schnell die noch fehlende Restsumme für die neue „Eva“ aufzubringen. Ich bin überzeugt, dass das funktioniert“, sagt Buschhüter, auch Schatzmeister des Rahlstedter Kulturvereins. Nun sind die Rahlstedterinnen und Rahlstedter aufgerufen, mitzuhelfen. Zum Auftakt der Spendenaktion trafen sich am 19.8. die Akteure am ehemaligen Standort der Statue. Spenden werden ab sofort entgegen genommen.

Spendenkonto: Rahlstedter Kulturverein e. V., Konto-Nr. 52 69 69 10 bei der Hamburger Volksbank (BLZ 201 900 05).

Stichwort: Spende „Eva“.



Wandsbeks Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff, Henning Tants, Vorstand der Sprinkenhof AG, Ole Thorben Buschhüter sowie der ehemalige Bezirksamtsleiter und Staatsrat a. D., Gerhard Fuchs, mit einem Foto der gestohlenen „Eva“ (v.l.n.r., Foto: Ewert)

CDU

Bürgersprechstunde mit Warnholz

Am Mittwoch, den 31. August, das Abgeordnetenbüro in der von 17-19 Uhr lädt die CDU Schweriner Str. 4, 1. Etage, ein. Rahlstedt zur Bürgersprechstunde mit Abgeordneten aus Bürgerinnen und Bürger können Probleme mit Behörden oder auch persönliche Sorgen vortragen.

Kollektions Kick

VERLÄNGERT



Einstärken Knstf. 1,5 SET-hart
oder Einstärken Knstf. 85% / 75%
braun/grau/grün +/-4.0 cyl. +/-2.0

... beim Kauf einer Fassung aus der vorhandenen Kollektion von Calvin Klein gibt es von uns Fern-, Nah- oder Sonnengläser kostenlos.

Bei Ihrem Optiker

böcker
schursch

RAHLSTEDT
Rahlstedter Bahnhofstr. 19

die optiker

www.bs-optik.de

Englisch für Senioren

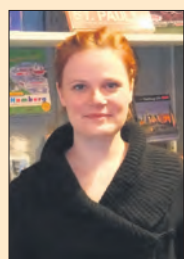
Einen speziell für die Bedürfnisse von Senioren zugeschnittenen Englisch-Kurs bietet der Studienkreis Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstr. 7, ab Oktober an. In kleinen Gruppen, die nach den unterschiedlichen Vorkenntnissen eingeteilt sind, findet vormittags von 10-12 Uhr der individuelle Unterricht bei einer Tasse Kaffee in angenehmer Atmosphäre statt. Auch Senioren ohne Vorkenntnisse dür-

fen sich trauen und sind herzlich willkommen. Ziel zum Abschluss des Kurses kurz vor Weihnachten ist ein Besuch des Englischen Theaters Hamburg. „Dann wird es allen Teilnehmern möglich sein, der heiteren Aufführung zu folgen und diese genießen zu können“, verspricht Studienkreis-Leiter Joachim Schütt. Weitere Informationen unter Tel. 668 54 125 oder www.studienkreis.de.



„Die Person im Kreis“ hatte sich zwar schon selbst in der Juli-Ausgabe des Rundblick entdeckt. „Ich wurde aber auch von ganz vielen Leuten angerufen. Der Rundblick wird eben gelesen“, meinte Karl-Heinz Ranck lächelnd. Noch größer war die Überraschung, dass er einen Gutschein des Herrenausstatters Bendfeldt in der Schweriner Straße im Wert von 50 Euro gewonnen hatte. Denn ausgerechnet hier hatte Herr Ranck, der Wert auf moderne, hochwertige Kleidung legt, gerade kurz vorher schon ein paar interessante Angebote ausgespäht. „Das ist genau das Richtige für mich“, freute er sich. „Meine drei erwachsenen Kinder kaufen hier übrigens auch gerne ihre Hemden.“ (Foto: Ewert)

Der Bücherhimmel empfiehlt:



Eine junge Frau innerhalb einer Gesellschaft, in der Frauen nur Objekte sind. Hong Ying nimmt ihre Leser mit in das Shanghai zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Die Triaden regieren und der Staat ist lediglich eine Marionette der Unterwelt. Innerhalb dieser Welt erlebt die junge Cassia, was es bedeutet alle Mittel einzusetzen, um zu bekommen was man will. Sie muss lernen um zu überleben und sie lernt schnell. Die Geschichte einer Frau die liebt, die leben will, die Macht erlangt und als die Patin von Shanghai in die Geschichte eingeht.

Hong Ying sieht in ihrem Beruf als Schriftstellerin die Verantwortung, aufzuklären und anzusprechen. In ihren Büchern wird die Situation der Frau in den Vordergrund gestellt und sie kreiert wunderbare Geschichten voller Leidenschaft, Mut, Erotik und den Willen etwas zu verändern.

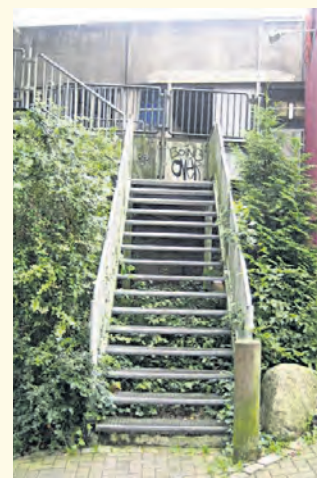
„Die Konkubine von Shanghai“ ist die Geschichte einer jungen Frau, die den gefährlichen und schweren Weg aus dem Nichts nach ganz oben geht, und doch, man kommt nicht umhin sich zu fragen, was das Leben eigentlich lebenswert macht.

Hong Ying:
„Die Konkubine von Shanghai“
Aufbau Taschenbuch Verlag
9,99 Euro



Die „Person im Kreis“ hat wieder die Chance, einen Einkaufsgutschein eines Rahlstedter Geschäftes zu gewinnen. Sie sollte sich innerhalb einer Woche nach Erscheinen des Rundblick in der Redaktion, Rahlstedter Bahnhofstraße 19, oder unter Telefon 677 33 91 melden. Danach wird ein Termin in dem Geschäft vereinbart, das den Einkaufsgutschein zur Verfügung gestellt hat. Der Rundblick wünscht viel Glück!

(Foto: Ewert)



Diesen Anblick müssen Passanten und Anwohner im Boizenburger Weg ertragen. „Von außen unansehnlich, ekelhaft und dreckig“, beklagte sich eine Anwohnerin beim Rundblick, die sich schon mehrfach vergeblich bei der Betriebsgesellschaft zwecks Abänderung der Zustände gemeldet hatte. Hoffentlich verbessert sich die Optik hier bald, damit der Anblick dieses Parkhauses mitten im Herzen Rahlstedts den Ortskern nicht weiter verschandelt. (Foto: Ewert)

Wilde Weiden

Im „Haus der Wilden Weiden“, Eichberg 63: 11.9., 10-12 Uhr: „Weidetiere hautnah erleben“ – für Familien; 16.9., 17 Uhr: Vogelkundliche Führung; 18.9., 14-16 Uhr: Naturkundlicher Rundgang

mit Gehölzbestimmung; 21.9., 19.30 Uhr: Vortrag: Die Welt der Spinnen; 25.9., 18-21 Uhr: Gestalten für Erntedank und Halloween für Erw. Kosten und Informationen: Telefon 18 04 48 60 10.

Neues Biotop und Bebauung in Großlohe

(RB) Im Rahmen der ökologischen Ausgleichsmaßnahmen für die Wohnbebauung westlich des Großloherings haben die ersten Bauarbeiten begonnen. Im ersten Bauabschnitt erfolgen die Einrichtung der Gehwegüberfahrt und der Baustraße, Baumschutzmaßnahmen sowie anschließend der Bau der beiden vorgesehenen Regenrückhaltebecken. Die Bauzeit beträgt etwa zehn Wochen. Auf dem Gelände sollen 27 Wohneinheiten in Reihen- und Doppelhäusern entstehen. Dabei ist eine neue Erschließungsstraße in Form einer Sackgasse vorgesehen. Sie soll nach jetzigem Stand bis Mitte Dezember 2011 zunächst als Baustraße hergestellt sein.

In nicht allzu weiter Entfernung des neuen Baugebietes lebte und wirkte der namhafte Rahlstedter Künstler Heinrich Steinhagen (geb. am 10.9.1880 in Wismar, gestorben am 19.7.1948 in Rahlstedt). Um ihn

zu würdigen, möchte die SPD-Fraktion die Sackgasse mit dem eigenen Namen „Steinhagenweg“ taufen und wird einen entsprechenden Antrag in der nächsten Sitzung des Regionalausschusses Rahlstedt einreichen.

Auf einer etwa 1,1 Hektar großen, bisher als Weide genutzten Fläche südlich des Waldgebietes „In dem Busch“ wird dann ein Feuchtbiotop errichtet. Das Gelände liegt bereits seit einiger Zeit brach und soll künftig schützenswerten Tier- und Pflanzenarten wie Libellen oder Grasfröschen als Lebensraum dienen. Darüber hinaus werden die an die Fläche grenzenden Knicks und der Waldrand im Norden erhalten.

Die Gestaltung des Biotops wird durch einen Ökologen begleitet. Schützenswerte Pflanzenbestände werden für die Zeit der Baumaßnahmen geborgen, zwischengelagert und später wieder eingesetzt.

Hausschäden in der Amtsstraße

(dh) In der Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Verkehr und Tourismus im Bezirksamt Wandsbek kam am 18. August ein nicht ganz neues aber immer noch heikles Thema zur Sprache: „Schwingungen, Erschütterungen, Hausschäden in der Amtsstraße.“

Zum Hintergrund: Bereits im Frühjahr 2010 hatten sich Anwohner der Amtsstraße beschwert, dass der Zustand der Straße der Verkehrsbelastung - insbesondere durch schwere HVV-Gelenkbusse - nicht gewachsen sei. Die durch die Belastungen ausgelösten Schwingungen hätten Beschädigungen an den Häusern verursacht. Daraufhin wurde vom Dezernat Wirtschaft, Bauen und Umwelt ein Gutachten in Auftrag gegeben, das im Juni 2010 vorlag. In diesem wird unter anderem festgestellt, dass der Untergrund, der Unterbau und die Decke der Amtsstraße zwischen Rahlstedter Straße und Rahlstedter Bahnstraße nicht den Anforderungen an eine innerörtliche Straße mit starkem Busverkehr entspricht. Gleichzeitig kommt der Gutachter aber auch zu dem Urteil, dass die Bauschäden an den Häusern nicht durch bodenbedingte Mängel verursacht sind.

Dr. Klaus Fischer, Abgeordneter der FDP-Bezirksfraktion in Wandsbek, hatte daraufhin bereits Ende 2010 im Rahmen einer kleinen Anfrage wissen

wollen, wie die Verwaltung mit diesen Ergebnissen umzugehen denke. Bernd Baumgarten, Regionalbeauftragter für Rahlstedt, stellte nun in der Sitzung am 18. August nüchtern fest, dass die Verwaltung erst einmal keinen Handlungsbedarf sehe, vor allem auch in der Frage etwaiger Entschädigungsleistungen: „Die Rissbildungen an den Häusern sind nicht kausal auf Schwingungen der Amtsstraße zurückzuführen.“

Dies wollte Dr. Klaus Fischer so nicht hinnehmen. „Es könnte auch im Interesse der Verwaltung klüger sein, ein Beweisungsverfahren einzuleiten.“ Und er warnte: „Dieses auf Zeit spielen der Verwaltung könnte teure Konsequenzen nach sich ziehen.“ Will heißen: Im extremsten Fall kämen auf die Stadt (und den Steuerzahler) erhebliche Kosten für die Erneuerung der Amtsstraße, eine neue Streckenplanung für die Busse sowie Entschädigungen für die Hausbesitzer zu.

Tatsache ist: Es gibt in puncto Amtsstraße keine konkreten Schritte zur Problemlösung und schon gar keinen „Masterplan“. In der anschließenden Diskussion wurde unter anderem empfohlen, das Bezirksamt um Prüfung zu bitten, eine Temporeduzierung in der Amtsstraße auf 30 km/h zu prüfen. Auch eine Überweisung an den Regionalausschuss Rahlstedt wurde erwogen. Alles Weitere wurde vertagt.



Die schweren Gelenkbusse bringen die Amtsstraße zum Schwingen. Ist das aber auch ursächlich für die Risse der anliegenden Häuser? (Foto: dh)

Bürgersprechstunden der Regionalbeauftragten

Die Regionalbeauftragten des Bezirksamtes Wandsbek laden ein zur Bürgersprechstunde. Die Bürgerinnen und Bürger werden gebeten, vorab telefonisch einen Termin zu vereinbaren.

Der Regionalbeauftragte für Bramfeld, Steilshoop und Farmsen-Berne, Friedhelm Otterbach, bittet in diesem Monat um individuelle Terminvereinbarung

unter Tel. 42881 - 2578. Cornelius Bechen, Regionalbeauftragter für Rahlstedt, lädt am Mittwoch, dem 14. September, von 14 bis 17 Uhr ein.

Terminvereinbarung unter Tel. 42881 - 3195. Anke Lüders, zuständig für die Walddörfer, lädt am Donnerstag, dem 1. September, von 14 bis 17 Uhr ein. Terminvereinbarung unter Tel. 42881 - 2090.

Abfall - Bauschutt - Gartenabfälle?

1 m³ - 25 m³ Container

E. Carstens Baugeschäft GmbH

(040) 66 90 99 99

www.carstens-bau.de

Rahlstedter Straße 33 · 22149 Hamburg



DAT BACKHUS

-Rahlstedt Arcaden-

Exklusiv bei uns

- ✓ 18 verschiedene Schnittbrotsorten
- ✓ Schnittbrot für Sie ab einer Scheibe

Unser Geschenk für Sie:

Gutschein

Gratis 2 Scheiben
Schnittbrot nach Wahl



Angebot gültig von 26.08.11 bis 03.09.11 Solange der Vorrat reicht.

Ausschließlich im Dat Backhus in den Rahlstedt Arcaden im Untergeschoss neben EDEKA (Schweriner Straße 8-12).

75 Jahre Backtradition

Meine Brille von Lohmann. Super und preiswert.



**Sonnenbrillengläser
in Ihrer Sehstärke**

Einstärken
ab **25,- €**
Zweistärken
ab **76,- €**
Gleitsichtgläser
ab **99,- €**



Lohmann optik

Rahlstedter Bahnhofstr. 10 · 22143 Hamburg · Tel. 040/6770888



RUNDBLICK
Qualität hat einen Namen

Ausgezeichnete Qualität von Dat Backhus

Knackfrische Brötchen am Morgen, herzhaftes Leckereien für die Mittagspause und natürlich frische Brotspezialitäten. Ein verführerischer Duft lädt zu einem Besuch bei Dat Backhus ein. Das mittelständige Familienunternehmen tritt leidenschaftlich für die traditionelle Backkunst ein. Jetzt hat das Institut für Qualitätssicherung des deutschen Bäckerhandwerks die Qualität der Backhus Backwaren bestätigt:

Insgesamt 35 Produkte vom Walnuss Wecken, Sonnenkrüstchen über Französisches Landbrot, Hamburger Stadtbrot bis hin zum Parisienne wurden mit der goldenen Plakette und dem Prädikat „Sehr gut“ für die vollen

100 Bewertungspunkte ausgezeichnet. Weitere sieben Backwaren erhielten ein gutes „Silber“. Das bestätigt die Sorgfalt, mit der das Familienunternehmen für seine Kunden backt. Der gute Geschmack wird insbesondere durch lange Teigführung und das Backen von frischen Teiglingen erzielt. Alle prämierten Brote finden Sie unter www.datbackhus.de, oder fragen Sie in Ihrer Dat Backhus Filiale nach den „Ausgezeichneten“.



Junge Sängerinnen und Sänger gesucht

Mit einem furiosen Projekt wird der Hamburger Kinderchor Cantemus 2012 in der Musikhalle Hamburg auftreten. Mit der Chorakademie Hamburg und dem Oberstufenchor des Gymnasiums Rahlstedt werden über 250 Darsteller an dem Projekt Musical-in-Concert.de teilnehmen. Dafür und für eine Konzertreise nach Prag werden Kinder gesucht, die an einer stimmlichen Ausbildung besonders interessiert sind.

Gesucht werden Jungen im Alter zwischen 8 und 11 Jahren sowie Mädchen von 8-16 Jahren für den Hauptchor. Auch im Vorchor (4 - 7 Jahre) sind wieder Plätze frei. Aber keine Angst, den Chor zeichnet aus, dass er mit fortgeschrittenen und Anfängern gleichermaßen arbeitet. Eine Stimmbildnerin begleitet die Arbeit, so dass die

Kinder entsprechend ihren individuellen Fähigkeiten ausgebildet werden. Jeder ist willkommen.

Die Vorsingen finden am 1., 2. und 6. September in der Zeit zwischen 16-17 Uhr im Musiksaal des Gymnasiums Rahlstedt (Eingang Heestweg) statt. Anmeldungen unter Tel. 37 51 71 70.

Zu den Aufgaben der Chorkinder gehören neben den regelmäßig stattfindenden eigenen Konzerten Auftritte in Rundfunk und TV-Produktionen, Solo-Partien in Hamburger Musicals und Kinderopern sowie diverse Hörspielproduktionen. Auch bereisen die Chorkinder bereits mehrfach Europa, aber auch Brasilien, Japan und die USA.

Weitere Informationen unter www.cantemus.eu.



Europäische Schülerkonferenz in Meiendorf

Das Gymnasium Meiendorf veranstaltet vom 21. bis 25. September die 3. „Model United Nations of Hamburg“ (MUN)-Konferenz. „MUN“ ist eine Simulation der Vereinten Nationen für Schüler. Hierzu kommen Schüler aus ganz Europa nach Hamburg um aktuelle politische Probleme zu diskutieren und Lösungen zu finden. Die gemeinnützige Veranstaltung muss durch Spenden finanziert werden. Neben finanziellen

Spenden werden auch noch Sachspenden wie Büroutensilien, Lebensmittel, Getränke, Blumensträuße etc. benötigt. Unternehmen, die etwas spenden wollen, können auf der Internetseite des Projekts und im offiziellen Booklet erwähnt werden. Außerdem werden noch Gastfamilien gesucht, die für die Konferenzwoche einen Schüler aufnehmen würden. Weitere Informationen unter www.munoh.de oder Telefon 0176-39 00 18 98.

Arcaden Parkhaus erhöht Gebühren

(RB) Seit dem 1. August ist das freie Parken im Parkhaus der Rahlstedt Arcaden von vormals einer Stunde auf 30 Minuten reduziert worden. Um Dauerparken zu verhindern, wurde bereits früher eine Gebührenpflicht eingeführt, nachdem das Parken dort jahrelang kostenfrei war. Grund ist, dass das verpachtete Parkhaus mit der derzeitigen Gebührenstruktur nicht mehr wirtschaftlich betrieben werden kann.

Ladeninhaber und Kunden sind verärgert, auch die Parteien haben sich bereits eingeschaltet und an das Centermanagement appelliert, diese Entscheidung zu überdenken. Es besteht große Sorge, dass die Arcaden den Anschluss an umliegende Wettbewerber verlieren. Das Center ist aktuell noch nicht vollständig vermietet und kann somit auch noch kein ausreichendes Sortiment anbieten. Zudem ist immer wieder Thema, dass die Produktpalette nicht den Bedürfnissen aller Kunden angepasst ist, sondern teilweise vor allem Jüngere anspricht. Fakt ist: In den drei wichtigsten Einkaufszentren der Umgebung liegen die Gebühren für eine Stunde Parken unter der in den Rahlstedt Arcaden fälligen Ge-

bühr oder es ist sogar kostenfrei. Darüber hinaus bieten alle drei umliegenden Center eine bessere Auswahl an Geschäften und mehr Branchenvielfalt.

Das Centermanagement sieht offenbar keine Veranlassung, die Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit der Rahlstedt Arcaden durch Förderung des kostenlosen Parkens zu verbessern. Es stünde den Geschäftsinhabern ja frei, dies als zusätzlichen Service für ihre Kunden anzubieten. Große Ketten wie Aldi und Edeka verfahren bereits auf diese Weise, doch den Inhabern kleinerer Geschäfte, die sowieso über rückläufige Umsätze aufgrund mangelnder Attraktivität klagen, wird dies kaum möglich sein.

Die Ladeninhaber und die Werbegemeinschaft Rahlstedt Arcaden GbR wurden über die Gebührenerhöhung erst relativ kurzfristig in Kenntnis gesetzt und hatten somit wenig Zeit dazu Stellung zu nehmen. Auch der Zeitpunkt der Gebührenerhöhung ist im Zusammenhang mit den sich verzögernden Bauarbeiten im Parkhaus, die bereits für Unmut bei den Kunden sorgen, überaus unglücklich.



Die Werbegemeinschaft Rahlstedt Arcaden GbR kämpft gegen die Erhöhung der Parkhausgebühren: Frau Deutschbein - Reno, Frau Sietz - Heymann Buchzentrum, Maik Piekarski - Juka Dojo, 1. Vorsitzender der Werbegemeinschaft Rahlstedt Arcaden (v. l., Foto: Ewert)

Lärmsanierung an Schienenwegen

(dh) Frohe Kunde für viele Rahlstedter: Die Deutsche Bahn hat mit dem Bau der Lärmschutzwände an der Strecke Hamburg-Lübeck begonnen. Am Schrankenweg in Rahlstedt wurde bereits ein Bauschild aufgestellt sowie die Gruben für die Pfeiler ausgehoben. Die Bauarbeiten werden voraussichtlich bis Ende März 2012 andauern. Der symbolische erste Spatenstich wird am 30. August erfolgen.

Insgesamt sollen entlang der Strecke Lärmschutzwände mit einer Gesamtlänge von rund 8,96 Kilometer errichtet werden. Dazu erklärt der Rahlstedter SPD-Bürgerschaftsabgeordnete und Vorsitzende des Verkehrsausschusses der Hamburgischen Bürgerschaft, Ole Thorben Buschhüter: „Die Lärmschutzwände dienen dem

Schutz der Anwohner vor Schienenverkehrslärm und tragen zur Akzeptanz des langfristig auch auf dieser Strecke steigenden Verkehrsaufkommens bei.“ Sein Dank richtet sich an die aktiven Mitstreiter von Lärmschutz-Rahlstedt e. V. und ihren Vorsitzenden Claus-Peter Schmidt, der stets sehr nachdrücklich die Belange der Anwohnerinnen und Anwohner an der Bahnstrecke im Blick hatte: „Ohne das Zusammenspiel von engagierten Bürgern und Politik einerseits und dem Bund und der Deutschen Bahn AG andererseits wäre dieser Erfolg nicht so schnell erreicht worden“. Allerdings könnte es passieren, dass die Lärmschutzwände im Zuge des Baus der möglichen S4-Strecke wieder abgetragen und umgestellt werden müssen.

Frühschoppen mit Weinberg

Am Sonnabend, den 4. September, von 10.30-12.30 Uhr wird der Bundestagsabgeordnete und Landesvorsitzende der Hamburger CDU, Marcus Weinberg, bei einem politischen Frühschoppen vor Ort sein. Im Alt Rahlstedter Landhaus, Bargtheider Straße 134, wird er

über „Aktuelles aus Berlin und Hamburg“ berichten und anschließend zur Diskussion zur Verfügung stehen. Mit dabei ist auch Wandsbeks Bundestagsabgeordneter Jürgen Klimke. Die Leitung der Veranstaltung hat CDU-Chef Karl-Heinz Warnholz.

Erntefrische Qualität

Der diesjährige Sommer erinnert in großen Teilen doch sehr an den nahenden Herbst. Inzwischen ist diese Jahreszeit mit ihren prall gefüllten Erntekörben und dem Erntedankfest tatsächlich nicht mehr weit. Die frisch vom Feld eingebrachten Erträge werden uns Rahlstedtern nach wie vor mittwochs und sonnabends auf dem Rahlstedter Wochenmarkt mit seiner herzlichen und rustikalen Marktatmosphäre feilgeboten. Das kann man bei Obst und Gemüse, Fleisch, Fisch und Käse – wie anno dazumal – riechen, schmecken und fühlen. Die Händler vom Wochen-

markt wollen ihre treuen Kunden jetzt mit einem großen Preisrätsel zum Erntedankfest belohnen. Hauptpreis ist ein Urlaubswochenende auf einem Bauernhof in Bergen/Niedersachsen für eine Familie mit 2 Kindern bis 12 Jahre. Ferner gibt es 20 Einkaufsgutscheine im Wert von je 20 Euro zu gewinnen.

Also: Nichts wie hin zum Rahlstedter Wochenmarkt, wo es erntefrische Qualität zu fairen Preisen gibt. Kunden des Marktes können im Parkhaus an der Mecklenburger Straße übrigens zwei Stunden kostenlos parken!



(Foto: Ewert)

Qualität ist unser Anspruch

Wochenmarkt Rahlstedt

Der besondere Markt in der Rahlstedter Bahnhofstraße

Jeden Mittwoch und Samstag von 8 bis 13 Uhr

Wir sind Mitglied der IGOR und bieten für unsere Kunden 2 Stunden kostenfreies Parken.

Zum Erntedankfest am 24. September 2011 ein großes Preisrätsel mit dem Rahlstedter Wochenmarkt!

Gewinnen Sie: 1 Urlaubswochenende auf dem Bauernhof in Bergen/Niedersachsen für eine Familie (2 Erwachsene, 2 Kinder bis 12 Jahre) oder 1 von 20 Einkaufsgutscheinen im Wert von je 20 €

Zur Auflösung des Rätsels beantworten Sie bitte nachfolgende 5 Fragen und tragen das Lösungswort im untenstehenden Coupon ein.

Einsendeschluss ist der 10. September 2011. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden schriftlich oder telefonisch benachrichtigt.

Wichtig: Bitte vergessen Sie nicht Ihren Absender! Und nun viel Spaß beim Rätseln und mit ein bisschen Glück gehört Ihnen schon bald einer der tollen Preise!

1. An welchen Wochentagen findet der Rahlstedter Wochenmarkt statt?

- A** Dienstag und Freitag
- E** Mittwoch und Samstag
- U** Donnerstag und Samstag

2. Wie lange kann man kostenlos im Parkhaus in der Mecklenburger Straße parken?

- M** gar nicht
- L** eine halbe Stunde
- R** 2 Stunden

3. Welches Ereignis findet am 24. 9. 2011 statt?

- N** Erntedankfest
- F** Pfingsten
- G** Ostern

4. Wo findet der Rahlstedter Wochenmarkt statt?

- T** Rahlstedter Bahnhofstraße
- L** Rahlstedter Straße
- P** Bahnhofstraße

5. Wie heißt der Rahlstedter Wochenmarkt-Slogan?

- E** Qualität ist unser Anspruch
- H** Mach es wie die Sonnenuhr, zähl die heiteren Stunden nur
- B** Morgenstund hat Gold im Mund

LÖSUNGSWORT:

Der Rahlstedter Wochenmarkt ist immer _____ -frisch!

ABSENDER:

Name _____ Straße _____

PLZ/Ort _____ Telefon _____

Den Gewinncoupon können Sie auf dem Rahlstedter Wochenmarkt bei „Manigel's Tiroler Bauernmarkt“ (Standort: Vor dem Haushaltswarengeschäft Möller) abgeben oder per Post einsenden an:
RUNDBLICK, Rahlstedter Bahnhofstr. 19, 22143 Hamburg



MEIENDORF



FRISEUR
Hannelore Mielke
Damen & Herren (Meisterbetrieb)

**24
JAHRE**

Individuelle Typberatung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Mo.-Do., 8.30-18.00 Uhr, Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8-13 Uhr
Spitzbergenweg 34a, 22145 Hamburg, Telefon 679 12 75

Mobile Friseurin

CARMEN DUNKEL

Wollen Sie heute nicht mehr raus,
dann komme ich gerne für Sie ins Haus.

Tel.: 040/67941971 oder Handy: 0176/50164820

Die Konditorei & Bäckerei
G. Larbig



Angebot bis 2. September 2011

Meiendorfer Kruste
750 gr. Roggenmischbrot nur € 1,79

Meiendorfer Str. 97

Tel.: 678 17 15

Spitzbergenweg 32-84

Tel.: 678 38 68

täglich ab 5.30 Uhr, Sonntag ab 7.00 Uhr

www.wachner.de

Sanitär-
und Heizungstechnik

WACHNER
Installationen

Meisterbetrieb

Bäder zum Leben • Einbauküchen • Heizung • Barrierefreie Bäder
Wartungen • Kundendienst • Wohnungskomplettmodernisierung
Bauregie • Reparaturen • Notdienst • Planung und Projektierung

Meiendorfer Str. 113
22145 Hamburg

☎ 679 411 30
info@wachner.de

**Reparatur-
Schnelldienst**
☎ 679 411 30

Pflanzen • Garten • Ambiente • Accessoires
SCHWEIN gehabt - so günstig wird es nie wieder.



**Alles muss
RAUS**

Jolanthe Gerbitz Pflanzen • Garten • Accessoires
Telefon 040 6785090 • www.gerbitz-gartencenter.de
Meiendorfer Str. 220 • 22145 Hamburg
Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.30 - 18.30 Uhr • Sa 9 - 16 Uhr

Bis zu 40% Rabatt auf das gesamte Sortiment für Selbstabholer

Einschließlich hochwertiger Accessoires und Hardware, u. a. Kerzen, Lampen, Spiegel, Töpfe, Gefäße, Buddha und vieles mehr...

Neues vom EKT



Die Interessengemeinschaft sucht weitere aktive Mitstreiter zur Förderung der Aufenthalts- und Einkaufsqualität im EKT Spitzbergenweg. (Foto: Karczewski)

(RB) Die Aldi-Filiale wird wohl vermutlich im Jahr 2012 aus dem EKZ Spitzbergenweg ausziehen. Viele Bürger befürchten danach schon den Abriss. Doch soweit wollen es etliche der Ladeninhaber nicht kommen lassen! Sie haben sich unter der Regie der engagierten Friseurin Hannelore Mielke zu einer Interessengemeinschaft zusammengeschlossen und kämpfen nun leidenschaftlich für den Einkaufstreffpunkt. Verschiedene Aktionen sollen dies unterstützen. So findet am 17. 9. von 8-14 Uhr ein Flohmarkt im EKT statt. Private Stände können zum günstigen Preis im Friseurgeschäft Mielke, Spitzbergenweg 34, angemeldet werden. Kinderstände sind kostenlos. Von den Einnahmen soll eine Weihnachtsbeleuchtung angeschafft werden. Zudem läuft gerade die Planung für ein Oktoberfest mit Live-Musik. Die IG wünscht sich einen Wochenmarkt, ein Eiscafé sowie ein Textil- und ein Spielwarengeschäft. Am 10. September auf dem Meiendorfer Stadteilfest werden auch die Listen für ein Bürgerbegehren am Stand der IG ausliegen. Von 3.000

erforderlichen Unterschriften liegen schon über 1.000 vor. Das Wichtigste ist, die Eigentümer zum Gespräch zusammenzuführen, um die marode Bausubstanz zu optimieren. Zwei der drei Vermieter sind bereits gesprächsbereit, auch die Handelskammer ist mit im Boot. Gegebenenfalls müsste der Bebauungsplan geändert werden.

Neue Königin



Gaby Neske, Anne Schack, Sabine Peters mit einer Schützenschwester aus Insel/Schneverdingen.

Anne Schack wurde bei der Schützengilde Meiendorf zur Schützenkönigin 2011 gekürt. Damit wurde zum 58. Mal in dem Verein, der 1954 gegründet wurde, die Königswürde verliehen. Die Proklamation wurde in einem würdigen Rahmen beim Schützenball im Stapelfelder Hof vollzogen. Zu Adjutanten wurden Gaby Neske und Sabine Peters berufen. Bei dem Ball waren viele der umliegenden Schützenvereine vertreten. Die Schützengilde Meiendorf sucht noch Nachwuchs! Der Verein schießt 2 Mal monatlich dienstags auf der Schießanlage Hüllenkamp in Rahlstedt. Interessenten können sich bei Klaus Wendt unter 04154 / 81806 melden oder sich auf www.schuetzengilde-meiendorf.de informieren.

(Text und Foto: Schack)

MEIENDORF

Anzeigensonderveröffentlichung



Musik

Das Gymnasium Meiendorf legt seinen musikalischen Veranstaltungskalender „Musik im Schuljahr 2011/12“ mit Terminen bis zum Sommer 2012 vor. Das Informationsblatt gibt es im Sekretariat der Schule unter der Tel.-Nr. 42886-380.

Zauber der Musik
Musikunterricht für Kinder (ab 1,5 J.), Jugendliche, Erwachsene und Senioren
Instrumental- & Gesangsunterricht
Vier Probetermini zum Schnupperpreis!
Anke Wortmann · Tel. 040 / 648 21 23
Meiendorfer Straße 90 · 22145 Hamburg

Stadtteilstfest mit Flohmarkt

Am 10. September von 10-18 Uhr findet wieder das traditionell alle zwei Jahre stattfindende Stadtteilstfest in Meiendorf statt. Dieser jähriger Ort der Veranstaltung wird das inzwischen fast vollständig sanierte Gymnasium Meiendorf am Schierenberg 60 sein. Wie immer stellen sich Meiendorfer Institutionen und Initiativen mit vielfältigen Aktionen vor. Neben naturkundlichen Experimenten, Ausstellungen und auch elektronischen Spielen unterstützen namhafte Unternehmen, wie SAGA/GWG und die Drogeriekette Budnikowsky, mit Kinderaktionen das Fest. Sowohl süße als auch deftige Leckereien sorgen für die Befriedigung kulinarischer Genüsse. Auch das Bühnenprogramm bietet für jeden Geschmack das Richtige: Neben

Klassik, Rock-Pop und Swing können die Besucher sich auch an den Meiendorfer Line-Dancern erfreuen.

Wer nun noch ein Schnäppchen machen möchte, kann zwischenzeitlich bei den Flohmarktständen stöbern. Für moderate fünf Euro pro Meter können sich ab sofort Interessierte täglich ab 17 Uhr in der Vereinsgaststätte des MSV, Deepenhorn 5, oder wochentags von 8-13 Uhr im Büro des Gymnasiums Meiendorf anmelden.

„Als Ausrichter sind wir wieder begeistert, mit wie viel Engagement die Vorbereitung läuft und dass fast alle Institutionen Meiendorfs vertreten sein werden“, kommentiert Claudia Folkers für die Stadtteilkonferenz Meiendorf.

Immer gute Live-Musik

Entfesselten Musikfans ist das Gebäude an der Meiendorfer Straße 34 schon lange – auch weit über die Stadtgrenze hinaus – bekannt. Denn in dem kleinen Lokal, das seit gut einem Jahr „Chattahoochee“ heißt, wird bereits seit Jahren in familiärer Atmosphäre gute Country & Western-Musik gespielt. Am 14. September feiert das Chattahoochee-Team sein einjähriges Jubiläum.

Dabei heizen John Law & the Tremors mit Oldies und Rock'n'Roll

dem Publikum ein. Aber auch Live-Musik in den Stilrichtungen Country, Western, Blues, Rock und mehr ist hier anzutreffen. Mehrmals im Monat spielen wechselnde Bands, zum Teil sogar aus den USA.

Jeden Mittwoch ab 21 Uhr ist Musikertreff und Live-Session, auch eine Linedance-Gruppe trifft sich regelmäßig in der Musik-Kneipe. Das Programm kann man übrigens unter

www.chattahoochee-hamburg.de einsehen.

Markisen Gebhardt
Jetzt: Markisen-MOTOR GRATIS!
Rollläden / Insektenschutz / Plissees auf Maß zu TOP - Preisen!
Wir kommen zu Ihnen: Kostenlose Beratung + Aufmaß bei Ihnen zu Hause!
Hamburg: 040 / 66 99 74 53 Stormarn: 04532 / 280 75 81
www.sonnenschutzprofis.de **Über 30 Jahre Erfahrung!**

Schöne Aussichten
TISCHLEREI
SCHMEKAL GmbH
Ihr Partner für Fenster, Türen, Innenausbau, Einbruchschutz, und mehr...
VELUX
Saseler Str. 59
22145 Hamburg
Tel. 678 44 44
www.schmekal.de

CHATTAHOOCHEE
MEIENDORFER STRASSE 34 - 22145 HAMBURG
COUNTRY & OTHER GOOD MUSIC - LIVE!!!
WWW.CHATTAHOOCHEE-HAMBURG.DE
1 Jahr CHATTAHOOCHEE
Das wollen wir feiern! Am 14. September 2011
mit John Law & The Tremors
Oldies & Rock'n'Roll
Einfach mal reinschauen!

RUND BLICK Stadtteilstfest am 10. Sept. 2011 **RUND BLICK**

Glaserei Karck / ehem. Waßmann
Inhaber Stephan Karck
Glasplatten, Isolierglas, Glasschleifarbeiten, Spiegel, Bilder, Versicherungsschäden, Fenstereimbau, alle Glasarbeiten, Bilderreinhaltung
Werkstatt + Laden Saseler Straße 2
Ihr Meisterbetrieb 22145 HH · Tel. 6 79 15 49 · Fax 6 79 30 21

CHATTAHOOCHEE
Das Chattahoochee-Team:
Axel und Sylvia Bode, Christine und Maik Kumm (v. l.) (Foto: Fürst)

HELLTHO
THOMAS HELLWIG
INTERNET
NETZWERK
COMPUTER
SERVICE
■ Hard- und Softwareverkauf aller gängigen Hersteller
■ Software Neu- und Updateinstallation
■ Pflege, Erweiterung und Updateservice der bestehenden Systeme
■ Netzwerkservice
■ Internetservices
Kein Ladengeschäft – Telefonische Terminabsprache erwünscht.
Wir kommen auch gerne zu Ihnen!
Telefon 0 40 / 60 09 75 75
HELLTHO KG · BARGKOPPELWEG 67 · 22145 HAMBURG
<http://www.helltho.de> · info@helltho.de



BERNE | RUND UM DEN BAHNHOF

Anzeigensonderveröffentlichung

Bernerin hilft Polizei

(RB) Eine Bande von Taschendiebninnen ging der Polizei Anfang August ins Netz. Sie trieben schon seit geraumer Zeit ihr Unwesen im Stadtteil. Nun konnten die Diebinnen dank einer couragierten Bürgerin dingfest gemacht werden. Die Südländerinnen bedrängten in Berne eine Rentnerin in auffälliger Weise, was der aufmerksamen Passantin verdächtig vorkam. Sie griff verbal in das Geschehen ein und konnte so einen Diebstahl verhindern. Zudem hatte die Frau sich die äußere Erscheinung des Trios

gemerkt, so dass sie dem BüNa-Be der Polizei, der sich in der Nähe befand, eine genaue Beschreibung liefern konnte. Bei der sofort eingeleiteten Fahndung konnte der Beamte die räuberischen Damen zügig festnehmen. Auf ihr Konto gehen vermutlich zahlreiche Taschendiebstähle, die in den vergangenen Monaten, vorzugsweise an Markttagen, in der Region verübt wurden. Die Polizei bittet darum, verdächtige Personen und Vorfälle stets der zuständigen Dienststelle zu melden.

Gemeindehaus Berne braucht Nachwuchs

(RB) Infolge von massiven Wesserschäden am Gemeindehaus Berne im Frühjahr entstehen erhebliche Kosten für eine umfassende Außensanierung. Diese können nur in enger Zusammenarbeit zwischen der Kirchengemeinde Farmsen-Berne und dem Trägerverein aufgebracht werden. Auf jeden Fall soll das Gemeindehaus in der Lienastraße 6 als Ort geistlichen und kulturellen Lebens erhalten werden.

Im Jahre 2004 gab der Kirchenvorstand bekannt, das Haus finanziell nicht mehr halten zu können. Daraufhin gründete sich der ehrenamtliche Trägerverein Gemeindehaus Berne e.V., um den Gemeindemitgliedern und den Berner Bürgern das Gemein-

dehaus zu erhalten. In den vergangenen sechs Jahren ist es ihm gelungen, das Haus nicht nur zu erhalten, sondern auch zu einem gut florierenden und regelmäßig ausgebuchten Ort für private Feiern, verschiedene feste Gruppen und nicht zuletzt weiterhin einem „familiären Zuhause“ der Kirchengemeinde Farmsen-Berne werden zu lassen.

Allerdings sind die meisten Mitglieder im fortgeschrittenen Rentenalter, so dass dringend neue, jüngere Mitglieder gesucht werden, auch für die Pflege der Homepage im Internet. Interessenten melden sich bei der Vorsitzenden Birgit Hilmer-Günther unter Tel. 64 55 36 89 oder per E-Mail unter info@gemeindehaus-berne.de.

25 Jahre

FLEISCHEREI UWE KNOLL

DAS FACHGESCHÄFT

Feiern sie mit!

Am 03.09.2011 von 12-17 Uhr
Bratwurst 1€, Bier 1€ und Musik
Schönes Wetter ist bestellt.

Hermann-Balk-Straße 114 • 22147 Hamburg
Telefon 644 97 83 • www.fleischerei-knoll.de
täglich 7 bis 18 Uhr • Samstag 7 bis 12 Uhr

Fleischerei Knoll feiert 25-jähriges Jubiläum



Schlachtermeister Uwe Knoll in seinem Element an der Fleischtheke. (Foto: Ewert)

Die Freude an seiner Arbeit ist ihm förmlich anzumerken: Immer gut gelaunt und mit viel Sorgfalt arbeitet Uwe Knoll nun schon seit 40 Jahren in seinem Traumberuf Schlachter. Vor 25 Jahren, im Oktober 1986, war er Mitbegründer des ersten Shop in Shop-Geschäftes in Hamburg Berne (Fleisch/Wurst, Käse/Wein, Backwaren, Obst/Gemüse). Das Geschäft in der Hermann-Balk-Straße 114 gibt es noch heute. Viele Stammkunden schätzen die Qualität und die persönliche Beratung und kaufen nun schon seit 25 Jahren in seinem Fleischerfachgeschäft. Deshalb hat sich mittlerweile eine richtig familiäre Atmosphäre entwickelt – man kennt sich.

Die Hausmacher Spezialitäten wie Schweinebraten, Kochschinken, Leber- und Rotwurst,

Aufschnitt usw. werden nach alten Rezepten hergestellt. Feine Leckerbissen gibt es auch an der kleinen Käsetheke, zudem täglich frisch gekochte deftige Hausmannskost aus dem Schlachterimbiss. Produziert wird in der eigenen Würstküche, das Würzen und Abschmecken der Wurst ist für Meister Knoll jeden Tag etwas Besonderes.

Am 3. September wird jetzt das „silberne“ Jubiläum von 12-17 Uhr groß gefeiert. Dabei sorgen die Band Moonshine und der Hinschenfelder Spielmannszug für musikalische Unterhaltung, es gibt leckere Bratwurst und Bier sowie Kaffee und Kuchen zum Festtagspreis. „Schönes Wetter habe ich auch bestellt“, meint Uwe Knoll lachend. Weitere Informationen unter www.fleischerei-knoll.de.

BERNSTEIN APOTHEKE

Beate Thomsen
Herm.-Balk-Str. 112
22147 Hamburg
Telefon 6 44 90 02

BERNER APOTHEKE

Helmut Thomsen
Herm.-Balk-Str. 139
22147 Hamburg
Telefon 644 90 81



... die mit den
Parkplätzen



... die am
U-Bahnhof Berne



individuell • traditionell
unabhängig

BERNE | RUND UM DEN BAHNHOF



Großer Berner Laternenumzug

(ew) Am 24.9. lädt der tus BERNE in Zusammenarbeit mit dem Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Berne und der Jugendfeuerwehr Berne wieder zu ihrem traditionellen Laternenumzug ein.

Um 19.45 Uhr trifft sich Groß und Klein an folgenden Startpunkten und wird dann um 20 Uhr in Begleitung ihrer Spiel-

mannszüge in den Berner Guts- park ziehen: Ecke Saseler Str./Kriegkamp, Ecke Roter Hahn/Kathenkoppel, Quartiers- platz (Busbrookhöhe 72-90).

Mit Würstchen, Getränken, Musik, Wasserlichtspielen und großem Feuerwerk werden dort alle - bei hoffentlich schönem Wetter - den Abend ausklingen lassen.

Ü 40-Party

Am Sonnabend, den 17. September, findet ab 20 Uhr im Volkshaus Berne, Saselheider Weg 6, eine Ü 40-Party, ausgerichtet

vom tus BERNE, statt. Weitere Informationen und Kartenvorverkauf unter Tel. 604 42 880.



In unserer letzten Ausgabe berichteten wir über das wuchernde Grün an mehreren Stellen in Berne. Jetzt kann gemeldet werden: Sämtliche dadurch entstandene Gefahrenpunkte wurden letzte Woche zurückgeschnitten. Die Bürger danken den fleißigen Arbeitern und der Stadt für die zügige Umsetzung!

(Foto: Ewert)

Bürger gegen Bahnhofs-Projekt

(dh) Ein Hauch von „Stuttgart 21“ wehte am 22. August durch das Forum des Erich-Kästner Gymnasiums. Grund war die „Öffentliche Anhörung zu einer möglichen Gleisüberbauung mit einem Nahversorgungsmarkt am U-Bahnhof Berne“, zu der der Planungsausschuss der Bezirksversammlung Wandsbek eingeladen hatte. Dahinter verbirgt sich die Idee eines Investors – der Discounter Lidl – auf einer in Abstimmung mit der Hamburger Hochbahn AG zu errichtenden Bodenplatte über dem Bahnhof einen Markt mit bis zu 1.000 qm Verkaufsfläche sowie Stellplätzen und Anlieferungszone zu errichten. Für Sven Menke, Leiter des Amtes für Stadt- und Landschaftsplanung Wandsbek, ein durchaus sinnvolles Projekt, zumal das vom Investor zu entrichtende Entgelt für das Recht der Überbauung auch für einen Aufzug zum Bahnsteig verwendet werden könnte. Darüber hinaus pries er das Projekt als Bereicherung für den Einzelhandel vor Ort, was den Bernern endlich auch frische

Waren beschaffen würde.

Dies löste bei den zahlreich erschienenen Bürgern eine Mischung aus Heiterkeit und Empörung aus. Der Tenor der Wortmeldungen war, dass es rund um den Bahnhof bereits mehr als ausreichende „Nahversorgungskapazitäten“ gäbe, so dass kein Anwohner Hunger leiden müsse. Vor allem aber wurde die Besorgnis geäußert, dass durch den neuen Markt die ohnehin schon angespannte Verkehrssituation am Berner Bahnhof weiter verschärft würde und erhebliche Belästigungen durch den Bau des gigantischen Betondeckels zu erwarten seien.

Sven Menke versprach, dass nicht nach wirtschaftlichen Maßstäben sondern nach Konzeptqualität entschieden würde. Die Zweifel der Anwesenden konnte er damit beseitigen. Sollte die Verwaltung ihre Absicht ernst nehmen, dass die Anhörung Einfluss darauf hat, ob es überhaupt zu einer Ausschreibung kommen wird, dürfte das Projekt nach diesem Abend vom Tisch sein.



Genießen Sie eine unbeschwernte Zeit voller Lebensfreude und Genuss in unserem Restaurant - und das nicht nur bei gutem Wetter auf unserer neuen Terrasse. Mit der typisch griechischen Herzlichkeit des Servicepersonals und raffinierten, landestypischen Spezialitäten aus unserer Küche werden wir Sie verwöhnen! Probieren Sie zum Beispiel unsere hausgemachten Lammespezialitäten. Wir bieten auch immer wieder besondere Gerichte an, dabei achten wir auf hochwertige, frische Zutaten, auch bei unserem wechselnden Mittagstisch. Unser Restaurant liegt zentral in Nähe des Berner Bahnhofs, Parkplätze sind vorhanden. **Wir freuen uns schon auf Sie!** Ihr Estia Team

Hermann-Balk-Straße 112, 22147 Hamburg

Tel./Fax 64 400 995, Öffnungsz. tägl. 12-14.30 Uhr u. 17-23 Uhr, Mo. Ruhetag



Der Rundblick wünscht viel Spaß beim Berner Laternenumzug.

Tip-top

im Abo
Hemd 1.30

Textilpflege

Alles zu einem Preis!
Jedes Teil Textil-Garderobe
(ohne Abendgarderobe)

Mit der 10er Sparkarte für 45,-€
sparen Sie bis zu 45%

4,50 €

Trench	4,50	Sie sparen	5,40
Mantel	4,50	Sie sparen	4,40
Parka	4,50	Sie sparen	4,40
Jackett	4,50	Sie sparen	2,60
Kleid	4,50	Sie sparen	2,60
Hose/Rock	4,50	Sie sparen	0,40

ANGEBOT:

1 KG Gardinen 11,90 jetzt 7,90 €
Daunendecken 32,90 jetzt 19,90 €
Hose kürzen jetzt 7,00 €

Reinigung
Wäscherei • Schneiderei

HH-Oldenfelde

Hermann-Balk-Str. 109

Tel. 040/644 80 08

Mo.-Fr. 8-19 Uhr, Sa. 8-14 Uhr



VERANSTALTUNGEN | TERMINE



GENIEßEN SIE DIE INDISCHE KÜCHE

Donnerstag und Sonntag
Schlemmerbuffet satt

Bitte reservieren. € **11.90**

Tel. 648 61 098

Mo.–Do. 17–22.30 Uhr
Fr. und Sa. 17–23 Uhr
Sonn- und Feiertage 12–22 Uhr

Bekassinenau 114
22147 Hamburg
www.haveli-hamburg.de

RUND BLICK Der nächste
Rundblick erscheint am
23./24. September 2011

Möhren-Samstag

Am Samstag, den 27. 8., ist Möhren-Samstag im Eselpark in Nesselndorf. Mit 10 kg Möhren kommt eine Familie bei dieser Aktion ohne weiteren Eintritt in den Eselpark. Dabei kann man zehn kleine Esel-fohlen, darunter einen seltenen Maulesel, erleben. Für Kinder, auch ohne Reiterfahrung, stehen viele Reitesel bereit, Kutschfahrten sind ebenfalls möglich. Der Park ist von 10-18 Uhr geöffnet. Mehr Infos unter Tel. 01802-214747 oder www.eselpark.de



Tortenbuffet mit Caféhausmusik

Am Sonntag, den 18. September, richtet die Residenz am Wiesen-kamp ab 15.30 Uhr unter dem Motto „Süßer Sonntag“ einen besonderen Nachmittag aus. Für einen Pauschalbetrag kann

vom Tortenbuffet nach Herzenslust gekostet werden, mit soviel Kaffee oder Tee, wie jeder mag. Passend begleitet wird der Nachmittag mit lockerer Caféhausmusik.

BÜRGERHAUS IN MEIENDORF

Spanisch-Kurs an 6 Terminen. Für Anfänger ab 1. 9., 19.30–21.00 Uhr, und für Fortgeschrittene ab 2. 9., 18.00–19.30 Uhr.

Kannemann
Konzert mit dem „Folker von der Waterkant“. Freitag, 2. 9., 20 Uhr.

Kanadas Westen
Verfilmte Eindrücke einer 6-wöchigen Reise durch die atemberaubende Natur British Columbias. 7. 9., 19.30 Uhr.

Stadtfahrt Hafen
mit anschl. Rundgang durch Altona und Ottensen. Leitung: Werner Jansen. 13. 9., 10 Uhr.

Holz-Schnitzen

Workshop über 2 Tage: 17. 9. und 1. 10., 10–17 Uhr.

Botswana

Lesung mit Bilderschau über den Zauber dieses afrikanischen Landes. 21. 9., 19.30 Uhr.

Flohmarkt

für nichtgewerbliche Anbieter. 25. 9. ab 10 Uhr.

Ort für alle Veranstaltungen:

Bürgerhaus Meiendorf,
Saseler Str. 21, 22145 Hamburg
Infos/Anmeldungen: Tel. 6 78 91 22.

BIM im Internet:

www.bim-hamburg.de



Bargteheider Straße 134
22143 Hamburg • Tel. 677 19 09

www.AltRahlstedterLandhaus.com

am **27. 8. + 24. 9. 2011**

OLDIEPARTY
bei Hinnak

inkl. kalt/warm Buffet € **15,99**

Musik und Literatur

Am Sonntag, den 4. 9., findet um 17 Uhr in der Alt-Rahlstedter Kirche, Rahlstedter Str. 79, im Rahmen der Wandsewanderwegkonzerte ein Konzert mit dem Hamburger Seren-Bläserquintett Hamburg statt. Unter dem Titel „Una bella Serenata – Musik &

Literatur“ werden Werke von Franz Danzi, Anton Reicha und Paul Taffanel präsentiert. Literarische Beiträge werden von Jens Scheffler vorgetragen. Der Eintritt ist frei. Am Ausgang wird um eine Spende für die musikalische Arbeit der Gemeinde gebeten.

Lesung mit Cornelia Funke

Am Montag, den 19. 9., von 17.30 bis 19.00 Uhr präsentiert die bekannte Kinderbuch-Autorin Cornelia Funke ihr aktuellstes Buch „Geisterritter“. Erstmals in Deutschland und exklusiv für die Bücherhallen Hamburg wird die Lesung auf großer Leinwand live aus der Kinderbibliothek in alle

32 Stadtteilbibliotheken übertragen. Neben Auszügen aus dem spannenden Buch gewährt Cornelia Funke im Interview Einblick in ihr Schaffen und beantwortet die Fragen der Kinder. Empfohlen ab 10 Jahre. Kostenlose Eintrittskarten gibt es in allen Bücherhallen.

Neue Kurse in der VHS

Am 12. September startet die VHS Ost mit über 700 Kursen in das Herbst- Wintersemester. Das neue Programm wird an einem Infostand am 1. 9. im Einkaufszentrum Farmsen, am 6. 9. in der Bücherhalle Rahlstedt sowie am 22. 9. im Einkaufszentrum Jenfeld präsentiert. Am 10. September heißt es in der VHS Ost „Rundum gesund“. Von 15–18 Uhr werden kostenlos und unverbindlich Kurse aus dem Bereich Gesundheit und Umwelt zum Reinschnuppern und Mitmachen präsentiert. Für die Fremdsprachkurse im neuen Semester gibt es wieder kostenlosen Einstufungsbera-

tungen. Kurse gibt es aber auch in den Bereichen Kultur, Multimedia und Fotografie, Web und EDV, Kompetenzen für den Beruf, Gesellschaft und Politik, Grundbildung, Gesundheit und Umwelt. Auch anerkannte Bildungsurlaube werden in der VHS angeboten. Das Programmheft gibt es im Buchhandel, bei Budni, in den Öffentlichen Bücherhallen, den Kundenzentren und den VHS-Geschäftsstellen. Informationen und Anmeldung bei der Hamburger Volkshochschule, Berner Heerweg 185, 22159 Hamburg, Tel.: 428 853 – 0 oder unter www.vhs-hamburg.de.

Lust auf Minigolf?

Besuchen Sie uns
im Greifenbergpark!

Öffnungszeiten: Di.–Fr. ab 13 Uhr, Sa.+So. ab 11 Uhr

Eintrittspreise:

Kinder bis 15 Jahre 1,50 €, Erwachsene 3,00 €

Der Bürgerverein Oldenfelde
lädt am 17. September 2011, von 11–15 Uhr,
zum kostenlosen Minigolf spielen ein!

Wir richten Ihre Kindergeburtstagsparty aus
Telefon: 040 - 647 25 09

Swinemünder Straße 29 • 22147 Hamburg



17. RAHLSTEDTER KULTURWOCHEN

In Rahlstedt ist was los!
22.08. - 09.10.2011

Eine Gemeinschaftsveranstaltung des
Arbeitskreises Kulturwochen im Rahlstedter Kulturverein mit

PARKRESIDENZ RAHLSTEDT | BiM | IGOR | SCHULEN
AMTV | MiGG | KIRCHEN | RAHLSTEDTER INSTITUTIONEN

GRUSSWORTE

Liebe Rahlstedterinnen, liebe Rahlstedter,

mit diesem Programm melden sich die **Rahlstedter Kulturwochen** zurück und das nun zum 17. Mal. Der jährliche Höhepunkt des Rahlstedter Kulturlebens steht wieder an unter dem Motto

„In Rahlstedt
ist was los!“

Wie immer haben wir ein attraktives Angebot zusammengestellt, das die unterschiedlichsten Interessen und Vorlieben der Rahlstedter Bürger



berücksichtigt. Mit einem Frauenfrühstück im Bürgerhaus in Meiendorf (BiM) ging es am 22.8.2011 los. Wenige Tage später unterhält uns der bekannte Hamburger Barde Jochen Wiegandt in seiner unnachahmlichen

Art mit musikalischen Bontjes in der Parkresidenz. So geht es weiter durch den September bis in den Oktober hinein.

Besonders möchten wir noch die Veranstaltungen für Familien mit Kindern hervorheben. Hier seien erwähnt das musikalische Märchen „Helli Huuuuu“, vorgetragen von den beiden bekannten Rahlstedter Musikern Helmut Stuarnig und Lew Beloglasow, und das Mapili-Theater mit dem Stück „Großer kleiner Riese“. Auch die Veranstaltungen „Weidetiere hautnah erleben“ der Stiftung Naturschutz Schleswig-Holstein möchten

wir Familien ans Herz legen. Und, und, und....

So, wir hoffen, wir haben Sie neugierig gemacht auf unser Programm. Studieren Sie es sorgfältig. Wir sind sicher, auch Sie werden etwas für sich finden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude während der Kulturwochen.

Ihre

Heide-Marie Seubert

Heide-Marie Seubert

i. Vorsitzende des Rahlstedter Kulturvereins e.V.

Liebe Leserinnen und Leser,



(Foto:Zapf)

Richard von Weizsäcker hat einmal gesagt: „Unsere Kultur ist gewachsen wie ein kräftiger und vielgestalteter Mischwald. Er leistet seinen Bei-

trag zur lebensnotwendigen Frischluft.“ Betrachtet man die wertvolle ehrenamtliche Arbeit des Arbeitskreises Rahlstedter Kulturwochen, so lässt sich erkennen, dass die Kultur in Rahlstedt in den letzten Jahren gewachsen ist und sich vielseitig und reichhaltig präsentiert.

Bereits zum 17. Mal stellen sich die **Rahlstedter Kulturwochen** mit einem abwechslungsreichen Kulturprogramm vor und sprechen damit ganz unterschiedliche Menschen und Interessen an. Im Rahmen des Kulturprogramms wird der Rahlstedter Künstler Hanno Edelman seine Werke ausstellen, der Künstler Jochen Wiegandt wird mit seinen Hamburger Liedern für Stimmung sorgen und ein Show-Band-Festival wird den Ortskern von Rahlstedt in Bewegung bringen. Auch einige Rahlstedter Kirchen sind im Programm eingebunden, um ihre Jubiläen in diesem Rahmen zu

feiern. Den lokalen Akteuren und weiteren regionalen Künstlern wird mit den Kulturwochen eine Plattform geboten, sich und ihre Werke darzustellen. Es ist also für jede Altersgruppe und für jeden Geschmack etwas Sehens- und Hörenswertes dabei.

Die Rahlstedter Kulturwochen schaffen ein anregungsreiches, kulturelles Milieu und stärken den Gemeinnutzen. Hier trifft man Freunde und Bekannte, aber auch neue Menschen aus dem Stadtteil fernab der großstädtischen Anonymität. Mein besonderer Dank gilt den vielen engagierten Beteiligten für die hervorragende Zusammenarbeit vor Ort. So eine Veranstaltung kann nur gelingen, wenn motivierte und zuverlässige Akteure das Ziel aktiv unterstützen.

Ich wünsche allen Rahlstedtern und den hoffentlich vielen Besuchern viel Erfolg und Vergnügen bei den bevorstehenden Kulturwochen. Atmen Sie einen tiefen Zug der lebenswichtigen „kulturellen“ Rahlstedter Frischluft ein.

Ihre

Barbara Kisseler

Barbara Kisseler
Kultursenatorin



ARCADEN Shopping
wenn andere schon geschlossen haben!

MONTAG – SAMSTAG

AUF, AUF
BIS 20 UHR

RAHLSTEDT **ARCADEN**

www.rahlstedt-arcaden.de

WO FINDE ICH WAS? / PROGRAMM

Kultur-Tipp des Monats

52 Wochen Kultur in Rahlstedt - Galerie in Haus und Grund
Ganzjährig Ausstellungen (meist Rahlstedter Künstler)
Bilder in Öl+Acryl, Aquarelle, Fotografien, Porzellanmalerei.

Mehr unter www.hug-rahlstedt.de Stichwort Künstlertreff

2. 9. – 14.10. 2011: Typisch Rahlstedt - Neues + Vergangenes anders fotografiert von Manfred Erdenkäufer.
Sie sind herzlich eingeladen zur Ausstellungseröffnung:
Montag, den 5. September 2011 in der Zeit von 17-19 Uhr.

Kunst und Informationen rund um das Immobilieneigentum
Schweriner Straße 27 in Rahlstedt – Tel. 040 – 677 88 66



Haus und Grund
Eigentümerverein
Hamburg-Rahlstedt e.V.

Harry's Rad Station



HARRY BAUMANN

BARGTEHEIDER STR. 87 22143 HAMBURG

FON 040 662529 FAX 040 662637

www.harrysradstation.de

info@harrysradstation.de



KARL BÖTTGER GMBH

- ◆ Mutterboden
- ◆ Sand und Kies
- ◆ Spielsand, Findlinge
- ◆ Recycling
- ◆ Containerdienst

HAMBURG

Telefon: 040 / 672 34 85
www.rohstoffzentrum.de



Jegotka

Obst und Gemüse

Preiswert, frisch und vielfältig seit 1965

City-Rahlstedt • 22143 • Boizenburger Weg 11 • Tel. 677 76 34

VOLKSHOCHSCHULE REGION OST

VHS-Zentrum Ost
Berner Heerweg 183, 22159 Hamburg
an der U-Bahn Farmsen
Anmeldung unter Tel.: 428 853-0
E-Mail: Ost@vhs-hamburg.de

Programmhäfte ab 8. August
kostenlos bei den VHS-Partnern
• Bücherhimmel
• Heymann
• Budni
• Öffentliche Bücherhalle
• Kundenzentrum Rahlstedt

www.vhs-hamburg.de
Über 700 Kurse an der VHS Ost



Ein Hinweis zum Aufbau des Programms

Alle Veranstaltungsorte mit Anschriften finden Sie auf dieser Seite mit vorangestellten Nummern.

Diese Zahlen zeigen bei jeder Veranstaltung im Programmteil den Veranstaltungsort an.

Das gesamte Programm der **17. Rahlstedter Kulturwochen** finden

Sie auch im Internet unter: www.rahlstedter-kulturverein.de/kulturwochen.

VERANSTALTUNGORTS

- **1 a** **Ortskern:** Rahlstedter Bahnhofstraße, Schweriner Straße, Boizenburger Weg.
- **1 b** **Rahlstedt Arcaden,** Schweriner Str. 8-12, Obergeschoss
- **1 c** **Hamburger Volksbank,** Rahlstedter Bahnhofstr. 12
- **1 d** **Bahnhof Rahlstedt,** Unterführung vor dem Bahnsteigaufgang
- **1 e** **Jegotka Obst und Gemüse,** Boizenburger Weg 11
- **1 f** **Buchhandlung Heymann,** Rahlstedt Arcaden, Schweriner Str. 8-12
- **2** **Bücherhalle Rahlstedt,** Amtsstr. 3a, Tel. 677 04 60
- **3** **Parkresidenz Rahlstedt,** Rahlstedter Str. 29, Tel. 673 73-0
- **4** **Schule Charlottenburger Straße,** Charlottenburger Str. 84
- **5 a** **Alt-Rahlstedter Kirche,** Pfarrstraße
- **5 b** **Kirche Mariä Himmelfahrt und Gemeindehaus,** Oldenfelder Str. 23
- **5 c** **Martinskirche,** Hohwacher Weg 2
- **5 d** **Dankeskirche und Gemeindehaus Rahlstedt-Ost,** Kielkoppelstr. 51
- **5 e** **Trinitatiskirche Hohenhorst,** Gemeindesaal, Halenseering 6
- **6** **Martha Haus,** Wagner-Saal, Am Ohlendorfftturm 20-22
- **7** **BiM – Bürgerhaus in Meiendorf,** Saseler Str. 21, Tel. 678 91 22
- **8** **Farb Raum Künstleratelier,** Am Sooren 3
- **9** **Künstlerhaus Ohlendorfftturm,**
Am Ohlendorfftturm 36, Barbara Koch, Tel. 0162 100 1179
- **10** **Haus der Wilden Weiden,** Eichberg 63, Tel. 18 04 48 60-13
- **11** **Friedhof Alt-Rahlstedt,** Am Friedhof 11
- **12** **Galerie in Haus und Grund,** Schweriner Str. 27
- **13** **Bürgerverein Rahlstedt,** Heimatarchiv, Nydamer Weg 18b
- **14** **Park am Schimmelreiterweg 11**

PROGRAMM

17. Rahlstedter Kulturwochen vom 22. August bis 9. Oktober 2011

→ Die Zahlen zeigen die Veranstaltungsorte an (s. oben)

Donnerstag | 25. Aug. | 19.30 Uhr

3

JOCHEN WIEGANDT SINGT UND ERZÄHLT – „Da nich für! Von Waterkant und Tüdelband“, Musikalische Bontjes aus Hamburg und umrum. **EINTRITT: 8,50 EURO**

Donnerstag | 25. Aug. | 19.30 Uhr

5 d

„Mit dem Naturwissenschaftlichen Verein Hamburg **UNTERWEGS IN SACHSEN IN SACHEN GEOLOGIE**“, Referent Lothar Rudolf. Herr Rudolf bringt zu seinem Vortrag eine Reihe von Gesteinsproben mit. Die Besucher können anhand dieser Proben geologische Kenntnisse gewinnen oder vertiefen. Eine Veranstaltung des Kulturkreises der ev.-luth. Markus-Gemeinde Hohenhorst, Rahlstedt-Ost, unterstützt vom Förderverein Dankeskirche e.V. **EINTRITT FREI**, um eine Spende für die Dankeskirche wird gebeten.

Sonnabend | 27. Aug. | 10-13 Uhr

1 e

MODELLIER-WORKSHOP MIT POM. Unter Anleitung von Bildhauer Peter Märker können Sie eine sitzende Figur nach Modell in Ton formen. Anmeldung unter Tel. 677 76 34 erbeten. Teilnehmen können 10 Personen. **KOSTENBEITRAG 5,- EURO FÜR MATERIAL.**

Sonnabend | 27. Aug. | 14-17 Uhr

10

SOMMER – SONNE – PLEINAIERIE – Workshop für Jugendliche (ab 14 Jahren) und Erwachsene. Wir zeichnen und malen rund ums Haus der Wilden Weiden. Mit Anregungen zum Bildaufbau, Komposition und Farbenlehre entstehen sommerliche Motive. Anmeldung: dbrueggemann@netrixx.de oder Tel. 23 85 99 82 (Mo.-Fr. 9-16 Uhr), Dirk Brüggemann, Grafik-Designer, Maler und Illustrator.

KOSTEN: 35,- EURO INKL. MATERIAL.

Dienstag | 30. Aug. | 19.30 Uhr**3**

„NORDISCHE IMPRESSIONEN“ – KONZERT MIT DEM DUO KALINOWSKY. Raritäten der romantischen Musik für Viola (Semjon Kalinowsky) und Klavier (Bella Kalinowsky) von Komponisten aus mehreren Nordischen Ländern wie Dänemark, Schweden, Finnland, Norwegen, Russland und Norddeutschland werden zu hören sein. Im Zentrum des Programms steht das Werk des dänischen Komponisten Niels Gade (1817–1910). Das gesamte Programm wird durch eine Moderation begleitet. Karten an der Abendkasse und im Vorverkauf in der Parkresidenz (Tel. 673 73-0).

EINTRITT: 8,50 EURO**Dienstag | 30. Aug. | 19-22 Uhr****9**

MALKURS – Immer dienstags öffnet die Künstlerin Barbara Koch ihre bestehenden Malkurse für alle Neugierigen. In den Bereichen Malerei, Zeichnung, Relief und Experimentelles Arbeiten. Infos unter: 0162 100 11 79.

KOSTENBEITRAG: 15,- EURO**Mittwoch | 31. Aug. | 9.30-12.30 Uhr****9**

MALKURS – Auch mittwochs öffnet die Künstlerin Barbara Koch ihre bestehenden Malkurse für alle Neugierigen. Interessierte können mitmachen in den Bereichen Malerei, Zeichnung, Relief und Experimentelles Arbeiten. Infos unter: 0162 100 11 79.

KOSTENBEITRAG: 15,- EURO**Donnerstag | 1. Sept. | bis 1. Okt.****1 b**

LUXUS – VON ÜBERFLUSS UND ÜBERDRUSS. KulturWerk Rahlstedt zu Gast in den Rahlstedt Arcaden: Fotos, Vorträge, Diskussionen, Aktionen. Alle können kreativ werden und vom 1.9.

bis 1.10. Beiträge zum Thema LUXUS für den **2. RAHLSTEDTER PUBLIKUMSPREIS** direkt vor Ort einreichen (in den Rahlstedt Arcaden im Obergeschoss). Am 1.9. um 17 Uhr wird die Ausstellung mit der Fotografin Susanne Fraatz eröffnet.

Donnerstag | 1. Sept. | 19.30 Uhr**3**

„ANTARKTIS – ZWISCHEN EIS, BERGEN UND PINGUINEN“, Dia-Vortrag. Drei Mal fuhr der Hamburger Foto- und Reisejournalist Achim Sperber zu dem fünftgrößten Kontinent der Erde, der Antarktis. Er berichtet über Forschungsstationen und sagenhaft schöne Landschaften: Faszinierende Eisberge, 4.000 m aus dem Meer aufragende Gletscher und Berge, dazwischen Wale und Kolonien von Königspinguinen sowie See-Elefanten – jene endlose unbewohnte Wildnis des weißen Kontinents, die seinen mysteriösen Zauber ausmacht. Dieser spannende und bildreiche Vortrag nimmt Sie mit an viele Orte der Antarktis.

EINTRITT: 6,50 EURO**Freitag | 2. Sept. | bis 14. Okt.****12**

FOTO-AUSSTELLUNG von Manfred Erdenkäufer. „**TYPISCH RAHLSTEDT** – Neues und Vergangenes, anders fotografiert“, Öffnungszeiten: Mo., Mi., Fr. 9-14 Uhr, Di., Do. 15-20 Uhr.

Freitag | 2. Sept. | 20 Uhr**7**

KANNEMANN – der Folker von der Waterkant. Der gebürtige Hamburger braucht den musikalischen Vergleich mit amerikanischen Folklegenden nicht zu scheuen, doch Kannemann singt lieber auf deutsch. Niemals platt, manchmal spitz, gern mit Tiefgang und charmantem nordischen Akzent. Ein maritimer Poet, der aus dem Meer der seichten Unterhaltung heraussticht und dabei unterhaltsam ist. „Man glaubt ihm, was er singt. Da ist nichts Gekünsteltes, nichts auf vordergründige Wirkung Bedachtes, keine falsche Romantik, (...). Alles echt.“ (Zitat: Folker, Mai 2008)

EINTRITT: 9,- EURO**Sonabend | 3. Sept. | 7-23 Uhr****14**

RAHLSTEDT ROCKT! Die Neue Schule Hamburg organisiert ein Kultur-Festival mit buntem Programm und vielen Aktivitäten zum Mitmachen. Ab 11 Uhr finden diverse Kinder- und Familienaktionen wie Kinderschminken, Riesenseifenblasen, Mohrenkopfschleuder sowie eine Tombola statt. Der Morgen beginnt mit Tai Chi für alle. Es schließt sich das Musikprogramm mit zahlreichen Bands an mit Rock und Pop über Punk, Jazz, Reggae bis hin zu Beatboxen. Nachwuchs- und Amateurbands sowie Profis treten auf. Die Jury sorgt für einen abwechslungsreichen Mix über den ganzen Tag. Diverse Theateraufführungen und Kindertheater runden das Programm ab. Das gesamte Programm mit weiteren Informationen ist einzusehen auf www.rahlstedtrockt.de. **EINTRITT FREI**



DAT BACKHUS

Ausgezeichnet!

35 x Gold, 7 x Silber



Alle prämierten Brote und Brötchen finden Sie unter www.datbackhus.de oder fragen Sie in einer Dat Backhus Filiale nach den „Ausgezeichneten“.

75 Jahre Backtradition**ich fühl mich besser.**

Sanitätshaus Drucklieb

Schweriner Straße 13 • 22143 Hamburg Rahlstedt

Bandagen • Kompressionsstrümpfe
Lymphatische Versorgung

Brustprothesen Versorgung
Fußeinlagen • Sporteinlagen • Rollatoren
Krankenpflegeartikel • Blutdruckmessgeräte

Schuhe • Miederwaren • Bademoden
Dessous • Nachtwäsche

www.sh-drucklieb.de

Tel.: 040 6 77 71 71 • Fax: 040 6 77 40 24

Wir sind Ihre Hörberater

- freundlicher Service
- fachkundige Mitarbeiter
- für optimalen Hörerfolg



22143 Hamburg, Rahlstedt Arcaden, Tel. 0 40 / 677 56 33
22926 Ahrensburg, Große Straße 9a, Tel. 0 41 02 / 5 86 84

PROGRAMM



KREATIV !

GAL Fraktion Wandsbek

Sie erreichen unsere Geschäftsstelle
Mo. 14-18, Di. + Mi. 9-14,
Do. 10-16, Fr. 10-13 Uhr
Schellingstr. 83, 22089 Hamburg
Tel.: 040/20 69 15, Fax: 040/200 29 30
www.gal-fraktion-wandsbek.de



Dance Space

für Frauen mit Spaß an der Bewegung

- Orientalischer Tanz
- Ballett
- Tribal Fusion Bellydance



Spectre de la Danse 13 • 23.9. um 19.30 Uhr
Schule Charlottenburger Straße

Heestweg 23 • 22143 Hamburg
Tel. 040/677 43 75 • www.dance-space.de

Konzertkarten, Musicktickets und Eintrittskarten für Kulturveranstaltungen in aller Welt erhalten Sie bei uns!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Schweriner Str. 11, Hamburg, Tel.: 040 - 675 67 30
www.hapag-lloyd-reisebuero.de/hamburg9



Hapag-Lloyd
Reisebüro

Urlaub ist ein Versprechen.



WILHELMSTIFT
Katholisches Kinderkrankenhaus

Gesundheit
für unsere Kinder

Liliencronstraße 130 • 22149 Hamburg
Tel. 040 67377-0 • Fax 040 67377-133
www.kkh-wilhelmstift.de • info@kkh-wilhelmstift.de

STÄRKSTE TECHNIK!

Wir sind Ihr Profi
vor Ort für:
• Verkauf • Service
• Reparatur



EURONICS

Wilke

22149 Hamburg | Rahlstedter Str. 94 | T 040 6775463 | www.fernseh-wilke.de

Sonntag | 4. Sept. | 17 Uhr

5 a

„UNA BELLA SERENATA“, Musik und Literatur. Konzert mit dem Seren-Bläserquintett mit Werken von Fr. Danzi, A. Reicha, P. Taffanel u. a. Sabine Piening (Flöte), Reinhard Piening (Oboe), Hartwig Kleist (Klarinette), Jens Hupbach (Horn), Gertrud Leutz (Fagott). Literarische Beiträge vorgestellt von Jens Scheffer. Karten an der Abendkasse (geöffnet ab 16.30 Uhr).

EINTRITT: 7,- EURO, SCHÜLER FREI.

Montag | 5. Sept. | 17-19 Uhr

12

VERNISSAGE ZUR FOTO-AUSSTELLUNG von Manfred Erdenkäufer (s. auch 2.9.)

Dienstag | 6. Sept. | 11-17 Uhr

2

INFO-STAND DER VHS FARMSEN. Die Volkshochschule präsentiert ihr aktuelles Programm für das Herbstsemester 2011, ausführliche Beratung zu allen Kursen und Möglichkeit der direkten Anmeldung.

Dienstag | 6. Sept. | 19.30 Uhr

3

ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG zu den 17. Rahlstedter Kulturwochen mit geladenen Gästen, Grußworte spricht die ehemalige Ortsamtleiterin Rahlstedt, Frau Gudrun Moritz. Die Laudatio zur Ausstellung mit Werken von Hanno Edelmann hält Staatsrat a. D. Gerhard Fuchs. Musikalische Umrahmung: Melvin Edmondson wird mit seiner unverwechselbaren Stimme ausgewählte Jazz-Titel darbieten, er wird am Klavier begleitet von Rainer Schnelle.

Mittwoch | 7. Sept. | 20.30 Uhr

f

LESUNG VON SEBASTIAN KNAUER — Der frühere STERN- und SPIEGEL-Redakteur liest aus seinem Musik-Krimi „Tödliche Kantaten“, in dem er die spannende Suche nach verschollenen Bach-Kantaten beschreibt. Schauplätze sind Hamburg, Leipzig, London und Kalifornien. Sein Privatdetektiv Pit Koch ist ein sympathischer Pragmatiker, der sich im Kampf gegen korrupte Kunsthändler und manische Sammler gut behaupten kann. Moderation: Peter Münder. Einlass ab 20.15 Uhr.

EINTRITT: 8,- EURO

Mittwoch | 7. Sept. | 8.30 Uhr

d

LANDESGARTENSCHAU NORDERSTEDT. Der Rahlstedter Friedhof lädt auf die Landesgartenschau Norderstedt ein! Wir starten am Rahlstedter Bahnhof und fahren mit den öffentlichen Verkehrsmitteln zur Landesgartenschau. Nach einer kompakten Führung über das Gelände wird es eine Spezialführung im Bereich der Grabgestaltung durch Gärtnermeister Matthias Binder geben. Anschließend kann die Landesgartenschau auf eigene Faust erkundet werden. Treffpunkt: Bahnhof Rahlstedt, Unterführung vor dem Bahnsteig-aufgang. Verbindliche Anmeldung bis zum 30.8. unter 672 20 53. Die Teilnehmerzahl ist auf 30 begrenzt. Die Landesgartenschau kostet 15,- EURO EINTRITT und wird von jedem Teilnehmer selbst getragen. Die Fahrkarten und die Führung zahlt der Rahlstedter Friedhof.

Mittwoch | 7. Sept. | 19.30 Uhr

7

KANADAS WESTEN — Film von Karin u. Peter Schwing. Die Reise beginnt in Vancouver, der größten Stadt der Provinz British Columbia. Nach ein paar Tagen in der so genannten „Perle am Pazifik“ geht es mit der Fähre nach Vancouver Island, zunächst in die Hauptstadt Victoria im Süden der Insel und weiter nach Norden auf der zum großen Teil noch fast unberührten Insel. Es gibt Begegnungen mit Bären, Wanderungen durch Regenwälder mit ihren 800 Jahre alten Riesenbäumen und an einsamen Stränden. Zahlreiche weitere Stationen der sechswöchigen Reise mit unvergesslichen Eindrücken erleben Sie in diesem Film.

EINTRITT: 6,- EURO

Donnerstag | 8. Sept. | 19 Uhr

c

VERNISSAGE ZUR AUSSTELLUNG von Carmen Hansch: Bilder in Öl und Aquarell zum Thema „Hamburg in den Jahreszeiten“. Die Ausstellung ist bis zum 29. September während der Öffnungszeiten der Bank zu besichtigen.

Donnerstag | 8. Sept. | 19.30 Uhr

3

AKKORDEONDUO KRATSKHOVSKY — Klassische Kompositionen von Bach, Mozart, Vivaldi bis Chatschaturian, Zeitgenössisches von Schnittke, französische Chansons, Tangos von Piazzolla, russische Romanzen und jiddischer Klezmer in klassischer Bearbeitung — es ist eine ganze musikalische Welt, die Elena und Ruslan Kratschkovsky da auf zwei Akkordeons in ihren Konzerten herzaubern. Das mehrfach preisgekrönte Duo gestaltet seine Auftritte mit höchster Professionalität und grenzenloser Fantasie, mitreißend und beseelt und manchmal auch mit Augenzwinkern sowie einem Hauch sehr sympathischer Selbstironie.

EINTRITT: 8,50 EURO



Freitag | 9. Sept. | 19 Uhr

b

THEMA TATTOO: Vorstellung des Buches „Das Herz auf der Haut“ mit dem Herausgeber des mare-Verlags, Benedikt Geulen, — im Rahmen der KulturWerk-Ausstellung zum Thema LUXUS in den Rahlstedt Arcaden.

Sonnabend | 10. Sept. | 11-18 Uhr

b

AUSSTELLUNG „HAMBURGER IMPRESSIONEN“, Ölmalerei von Martha Eddicks. 11 Uhr Vernissage. Musikalische Untermalung mit Helmut Stuarnig.

Sonnabend | 10. Sept. | 11-19 Uhr**8**

TRADITIONELLER TAG DER OFFENEN TÜR im **FARB-RAUM**. Ausstellung und Werk-schau der Arbeiten von Brigitte Pönnighaus (Malerei) und Natalie Grünig (Designer Mode „Lichtgestalt“)

**Hallo Kinder! Sonnabend | 10. Sept. | 15 Uhr****5 b**

WEN FRISST HELLI HU — EIN MUSIKALISCHES MÄRCHEN von und mit Helmut Stuarinig und Lew Beloglasow. Alle Kinder kennen die Märchen vom bösen und hungrigen Wolf. Helli Hu dagegen ist ein ganz anderer Wolf. Er zieht in die Welt hinaus und hat haarsträubende Begegnungen. Helmut Stuarinig erzählt die Geschichte und untermalt sie mit der Violine. Der Komponist Lew Beloglasow begleitet am Keyboard. **EINTRITT FREI**, um eine Spende wird gebeten.

Sonnabend | 10. Sept. | 18 Uhr**6**

„CAFÉ OLÉ“ — ein Damenorchester spielt auf! Sechs Damen spielen mit ihren Instru-menten Musik aus der „guten, alten Zeit“, Melodien der 20er, 30er, 40er Jahre zum Er-freuen, Mitsummen und -singen. Dazu Melodien aus Filmen und klassische Salonmusik. Der **EINTRITT IST FREI**, um eine kleine Spende für den Freundeskreis Martha Haus e.V. wird gebeten.

Sonnabend/Sonntag | 10./11. Sept. | jeweils 10-17 Uhr

LANDSCHAFTSMALEN AM SCHAALSEE mit der Künstlerin Barbara Koch. Auch in die- sem Sommer geht es wieder nach Mecklenburg in die Nähe des Schaalsees, um dort zu malen. Ausgangspunkt für die künstlerischen Entdeckungstouren ist der Museumshof Valluhn. Anmeldung bitte per E-Mail an: info@barbara-koch.eu, Infos unter Tel. 0162 100 11 79. **KOSTEN: 90,- EURO PLUS 10,- EURO** für den Museumshof.

Sonntag | 11. Sept. | 8.30 u. 10.30 Uhr**5 b**

Auftritt des **NEVA-CHORES AUS ST. PETERSBURG** in den Gottesdiensten der Katho- lischen Kirchengemeinde.

Sonntag | 11. Sept. | 9.30-18 Uhr**5 b**

AUSSTELLUNG „HAMBURGER IMPRESSIONEN“, Ölmalerei von Martha Eddicks. S. auch 10.9. ab 11.30 Uhr bis ca. 13 Uhr: **KIRCHENCAFÉ DER PFADFINDER**.

Sonntag | 11. Sept. | 10-12 Uhr**10**

WEIDETIERE HAUTNAH ERLEBEN — für Familien. Wir beobachten die zotteligen Vierbeiner in den Wilden Weiden. Wie echte Naturforscher verfolgen wir Spuren von Galloway-Rindern und Schafen. Wir erfahren Interessantes über ihre Lebensweise und wie sie die Artenvielfalt fördern. Regina Dieck, Weidelandschaften e.V.. Henrike Hoffmann, Stiftung Naturschutz Schleswig-Holstein. **KOSTEN: JE FAMILIE 5,- EURO**

Sonntag | 11. Sept. | 11-19 Uhr**8**

TRADITIONELLER TAG DER OFFENEN TÜR im **FARB-RAUM** (s. auch 10.9.). Ab 14 Uhr musikalische Darbietung von Uve Jansen.

Sonntag | 11. Sept. | 18 Uhr**5 e**

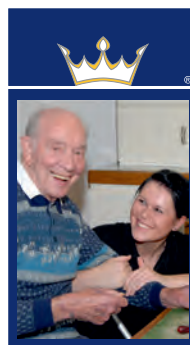
„AUF DEN FLÜGELN DES GESANGES“. Konzert mit dem Kammerchor Rahlstedt, Leitung: Reinhard Piening, Klavier: Jürgen Lamke. Lieder und Chorsätze von A. Dvorak, J. Brahms, H. Distler u. a. **EINTRITT FREI**, um eine Kollekte wird gebeten.

Sonntag | 11. Sept. | 18 Uhr**5 d**

THE CHORICALS. Unter diesem Namen musiziert seit nunmehr 15 Jahren ein gemisch- ter Hamburger Chor. In Winterhude beheimatet, bieten die ca. 25 Sängerinnen und Sänger ein internationales, weitgefächertes Repertoire. Mitreißende Gospels wie „Elijah Rock“ oder „Hear my prayer“ wechseln sich ab mit Jazz-Standards wie „On the sunny side of the street“ oder „Autumn Leaves“. Dabei werden sie swingend am Klavier be- gleitet von ihrem Pianisten Lutz. Aber auch ein Renaissance-Madrigal wie Dowland's „Fine knacks for ladies“ hat der Chor im Programm, ganz nach dem Motto: Schöne Musik ist zeitlos! **EINTRITT FREI**, um eine Spende für die Dankeskirche wird gebeten.

Montag | 12. Sept. | 19.30 Uhr**2**

DIA-VORTRAG ÜBER NAMIBIA von Klaus Schmidt-Siebrecht. Namibia, die ehemali- ge Deutsche Kolonie Südwest-Afrika, gehört zu den wenigen Ländern Schwarzafrikas, in das man auch als Individualtourist gefahrlos reisen kann. Der Referent ist auf eige- ne Faust sechs Wochen durch das gesamte Land gereist und kann über die endlosen Naturschönheiten und über spannende Begegnungen mit Menschen berichten. Aus dem Süden, direkt an der Grenze zu Südafrika, hat ihn die Reise nach Lüderitz, das durch und durch deutsch geprägte Swakopmund bis an die Grenze nach Angola geführt. Über die Etosha-Pfanne ging es weiter in den Caprivi-Zipfel, an den namibi- schen Schicksalsberg Waterberg zurück nach Windhoek. Abseits der eingetretenen Pfade der Pauschaltouristen sind Kontakte zustande gekommen, die tiefe Eindrücke in die tribalen Strukturen, in die Lebensgewohnheiten und die wirtschaftliche Situation der Menschen ermöglicht haben. **EINTRITT: 6,- EURO**



HAUS BIRKENGRUND

Seniorenpflege in Rahlstedt

- ★ 1- und 2-Bett-Appartements
- ★ Zahlreiche Aufenthaltsmöglichkeiten wie Wohnzimmer etc.
- ★ Vielfältige Therapie- und Beschäftigungs-angebote
- ★ Überdurchschnittlich viele Fach-kräfte pflegen "rund um die Uhr"
- ★ Bezug von Sozialhilfe ggf. möglich
- ★ Kurzzeitpflege und Probewohnen möglich

Telefon 040 - 88 88 17 30 www.haus-birkengrund.de

mehr nette nachbarn...
gibt's beim stadtteil**MAKLER**



Verkaufen? Kaufen? Vermieten? Mieten?

Wir sind zwar neu hier, aber ab jetzt für Sie da!

Sie haben uns gerade noch gefehlt. Deshalb freuen wir uns hier über Ihren Besuch: Rahlstedter Bahnhofstraße 19
22143 Hamburg | www.stadtteil-makler.de | 040-677 99 45

Wir wünschen viel Spaß bei den
Rahlstedter Kulturwochen

SPD

Ihre Rahlstedter SPD-Bürgerschaftsabgeordneten

Ole Thorben Buschhüter

Tel. 64 89 30 37, E-Mail: buero@buschhueter.de

Ulrike Hanneken-Deckert

Tel. 677 84 13, E-Mail: ulrike-hanneken-deckert@hamburg.de

Ekkehard Wysocki

Tel. 64 86 05 20, E-Mail: kontakt@ekkehard-wysocki.de

SPD-Wahlkreisbüro Rahlstedt - Rahlstedter Bahnhofstr. 37 a (Eingang Amtsstraße) - 22143 Hamburg

Wohlfühlwohnen in Rahlstedt



Bei uns finden Sie Wohnungen für Familien, Singles, Paare, Senioren und Studenten. Wir informieren Sie gern über aktuelle Wohnungsangebote.

SAGA GWG

Vermietungshotline: (040) 42 666 666
www.saga-gwg.de

SAGA GWG
Mehr Hamburg

PROGRAMM

AMTV Hamburg

Wir bewegen Rahlstedt.

Sport für DICH

Rahlstedter Straße 159 • 22143 Hamburg

Tel.: 675 95 06 • Fax: 675 95 080

www.amtv.de • info@amtv.de



GEMEINSAM FÜR RAHLSTEDT



EINE STARKE GEMEINSCHAFT

JOACHIM SCHÜTT

STUDIENKREIS RAHLSTEDT + GLINDE

Rahlstedter Bahnhofstr. 7 (über der Deutschen Bank)

Tel. (040) 668 54 125 • www.studienkreis.de

info@studienkreis-rahlstedt.de

HAMBURG'S ERSTE TÜV-ZERTIFIZIERTE NACHHILFE-SCHULE

- Nachhilfe von der Grundschule bis zum Abitur
- Fachbezogene Minigruppen von 3 bis 5 Schülern

- Sprach- und PC-Kurse für Senioren
- Vorbereitung auf die Abschlussprüfungen



> IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.
Geschäftsstelle Rahlstedter Bahnhofstr. 19
22143 Hamburg-Rahlstedt
Telefon 040 / 6773391 • Telefax 040 / 6772061
Mail: info@rundblick-rahlstedt.de
www.rundblick-rahlstedt.de



IM AUFTRAG DES RAHLSTEDTER KULTURVEREINS E.V.

GESAMTVERANTWORTLICH: Cornelia Ewert (V.i.S.d.P.)
RAHLSTEDTER KULTURVEREIN E.V.: Heide-Marie Seubert, Tel. 678 60 87
Wera Tränckler, Tel. 672 66 64
SATZ UND LAYOUT: Gunda Schmidt
DRUCK: v.Stern'sche Druckerei GmbH & Co KG,
Zeppelinstraße 24, 21337 Lüneburg

Gestaltung und Inhalt sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck in jeglicher Form ist nicht gestattet. Verlag und Kulturverein geben keine Gewähr für die Vollständigkeit und korrekte Wiedergabe der Institutionen, Adressen oder Telefonnummern.

> Wir danken allen Inserenten für Ihre Unterstützung zum Erhalt der Rahlstedter Kulturwochen.

Rahlstedt Arcaden, Haus- und Grundbesitzerverein Rahlstedt e.V., Harry's Rad Station, Karl Böttger GmbH, Jegotka, VHS-Zentrum Ost, Dat Backhus, Sanitätshaus Drucklieb, Hörgeräte Susanne Koch, GAL Fraktion Wandsbek, Dance Space, Hapag-Lloyd Reisebüro, Krankenhaus Wilhelmstift, Euronics Wilke, Haus Birkengrund, Stadtteil Makler Rahlstedt, SPD (Rahlstedt), Saga + GWG, AMTV Hamburg, IGOR Interessengemeinschaft Ortskern Rahlstedt, Studienkreis Schütt, Böcker & Schursch, Parkresidenz

Dienstag | 13. Sept. | 10 Uhr

STADTFAHRT HAFEN UND MEHR. Es geht zunächst mit der Fähre Richtung Altona. Von den Fischmarkthallen geht es zum „Altonaer Balkon“, zum Heine-Haus, anschließend folgt ein Rundgang durch das belebte Ottensen. Dauer ca. 3 ½ Stunden.
TREFFPUNKT: U-Bahn Baumwall, Ausgang Hafencity. Leitung: Werner Jansen. Anmelden können Sie sich im BiM, Saseler Str. 21, oder telefonisch unter 678 91 22.

GEBÜHR: 5,- EURO

Dienstag | 13. Sept. | 16.30 Uhr bis ca. 18.30 Uhr

DER RAHLSTEDTER FRIEDHOF STELLT SICH VOR. Thema dieser Führung sind seine geschichtliche Entwicklung seit 1829 bis heute. Es wird besonders auf die Veränderung der Bestattungskultur sowie die Vorstellung der Grabarten und Bestattungsmöglichkeiten auf dem Friedhof eingegangen.



Dienstag | 13. Sept. | 18 Uhr

PHILOSOPHISCHER GARTEN ZUM THEMA LUXUS — im Rahmen der KulturWerk-Ausstellung zum Thema LUXUS in den Rahlstedt Arcaden.

Mittwoch | 14. Sept. | 11-17 Uhr

TAG DER OFFENEN TÜR im **HEIMATARCHIV** des Bürgervereins Rahlstedt — zum Schmökern in Rahlstedts Geschichte. Busverbindung: Nr. 24 ab ZOB Doberaner Weg bis Schneehühnkamp, Durchqueren zum Nydamer Weg (5 Min. Fußweg).



Hallo Kinder! Mittwoch | 14. Sept. | 15 Uhr

„GROSSER KLEINER RIESE“ — das Mapili-Theater kommt mit einem Theaterstück mit Tischfiguren für kleine und große Riesen ab 4 Jahren. Das Stück handelt davon, dass selbst der Größte und Stärkste manchen Dingen gegenüber machtlos ist und dass man Freunde gewinnt, wenn man ihre Grenzen achtet. Und dass so mancher Riese erst klein werden muss, um richtig groß zu sein. Eintrittskarten in der Bücherhalle:
KINDER 1,- EURO, ERWACHSENE 2,- EURO

Mittwoch | 14. Sept. | 16.30 Uhr bis ca. 18.30 Uhr

BOTANISCHE EINSTIEGSFÜHRUNG ÜBER DEN FRIEDHOF. Der Friedhof Alt-Rahlstedt versteckt so manchen botanischen Schatz. Diese Schätze sollen bei dieser fachkundigen Führung gemeinsam gehoben werden. Laien können hier ebenso wie versierte Pflanzfreunde in das Pflanzenreich des Friedhofes abtauchen. Treffpunkt vor der Friedhofskapelle. Führung: Friedhofsverwalter Matthias Binder. Anmeldung bitte bis 12.9. unter Tel. 672 20 53.

Donnerstag | 15. Sept. | 16 Uhr

„PARIS — DU BIST DIE SCHÖNSTE STADT DER WELT!“ Eine heitere Reise durch die Schlagerwelt der 60er Jahre mit der zur Zeit im Hamburger Volkstheater „Engelsaal“ gastierenden Sopranistin Annette Regnitter. Am Piano begleitet sie der musikalische Leiter des „Jungen Musiktheaters Hamburg“, Markus Bruker.
EINTRITT FREI, um eine kleine Spende wird gebeten.

Donnerstag | 15. Sept. | 16.30 Uhr bis ca. 18.30 Uhr

BOTANISCHE FÜHRUNG 2. Für alle, die Freude an der ersten Führung oder der Führung im letzten Jahr hatten, gibt es hier eine Vertiefung des Wissens. Es wird hierbei vor allem auch um die Stand- und die Bruchsicherheit sowie das Leben der Bäume gehen. Auch werden Baumpflegemaßnahmen vorgestellt und hierbei sicher auch die Frage zum richtigen Schnittzeitpunkt beantwortet. Außerdem werden die Pflanzen vorgestellt, die bei den vorhergehenden Führungen zu kurz kamen. Treffpunkt vor der Friedhofskapelle. **FÜHRUNG:** Friedhofsverwalter Matthias Binder. Anmeldung bitte bis 12.9. unter Tel. 672 20 53.

Donnerstag | 15. Sept. | 17 Uhr

„HISTORIE DES LUXUSGUTES KAFFEE“ Vortrag Dr. Dagmar Lekebusch — im Rahmen der KulturWerk-Ausstellung zum Thema LUXUS in den Rahlstedt Arcaden.

Freitag | 16. Sept. | 17 Uhr

VOGELKUNDLICHE FÜHRUNG: Die Vogelwelt des Höltingbaum im Frühherbst. Jetzt rasten gefiederte Reisende zum Auftanken im Höltingbaum. Vielleicht zeigen sich der Rotmilan oder der Turmfalke. Auch die ersten Wintergäste der halboffenen Weidelandschaft treffen nun in ihrem Überwinterungsgebiet ein. Dauer ca. 2 Std. Michael Rademann, SDW-Landesverband Hamburg e.V.,
KOSTEN: 4,- EURO

Freitag | 16. Sept. | 19.30 Uhr

RAHLSTEDTER MUSIKSCHULE. Anlässlich des 25-jährigen Jubiläums der Musikschule präsentieren die Dozenten und Preisträger des Recital-Musikforums Wandsbek-Rahlstedt eine bunte Mischung klassischer Melodien aus Oper, Operette und Konzert.
EINTRITT: 8,50 EURO

Sonnabend | 17. Sept. | 11-17 Uhr**13****TAG DER OFFENEN TÜR IM HEIMATARCHIV** des Bürgervereins Rahlstedt (s. auch 14.9.)**Sonnabend | 17. Sept. | ab 18 Uhr****5 e****„WUNDERBAR“** Mit diesem Motto lädt die Trinitatiskirche zur „Nacht der Kirchen in Hamburg“ ein.**Sonnabend | 17. Sept. | 18 Uhr****5 c****„MUSIK ZUM 50. JUBILÄUM DER MARTINSKIRCHE“** mit Olga Zaitseva und Familie. Es werden Stücke aus verschiedenen Epochen für Posaune, Violine, Violoncello, Trios mit Klavier und Orgel gespielt von den Komponisten David, Stojowski, Bozza, Jorgensen, Paganini, Vivaldi, Piazzolla, Schubert. **EINTRITT FREI**, um eine Spende für die musikalische Gestaltung des Gottesdienstes in der Kirche wird gebeten.**Sonntag | 18. Sept. | 14-16 Uhr****10****Naturkundlicher RUNDGANG MIT GEHÖLZBESTIMMUNG.** Auf diesem Erlebnisrundgang erfahren wir botanische Details über die meistverbreiteten Gehölze vom Höltingbaum. Interessante Geschichten über die Anwendung und Nutzung erläutert Helge Masch, Leiter des Botanischen Sondergartens Wandsbek.**SPENDE VON 3,- EURO** je Teilnehmer erbeten.**Montag | 19. Sept. | 19.30 Uhr****2****LESUNG: JÜRGEN NAGORNY** und sein Buch „Bali, Brasilien und andere Abenteuer“. Der Autor ist so gut wie blind – und macht trotzdem eine Lesung. Er sagt über sich: „Ich muss nicht in Felswänden hängen oder an einem Gummiseil, um Aufregendes zu erleben. Abenteuer gibt es überall: gleich um die Ecke und sogar im eigenen Haus. Man muss nur verstehen, sie zu erleben und dann auch noch aufzuschreiben.“Als Eintritt wird um eine **SPENDE VON 1 EURO** gebeten.**Mittwoch | 21. Sept. | 19 Uhr****5 b****EINE MUSIKALISCHE REISE RUND UM DEN GLOBUS** mit Tango, Swing, Polka, Bluegrass und Säbeltanz. Es spielt das Rahlstedter Streichquintett mit Helmut Stuanig, 1. Violine, Juliana Krajecki, 2. Violine, Carl Friedrich Jantke, Viola, Karolina Krajecki, Violoncello, Medard Krajecki, Kontrabass.**EINTRITT: 8,- EURO****Mittwoch | 21. Sept. | 19.30 Uhr****10****Jäger mit Netz und Sprungkraft – DIE WELT DER SPINNEN**, Vortrag von Dipl.-Biologe Norbert Voigt. Können Spinnen fliegen? Wie alt werden sie eigentlich? Warum sehen wir gerade im Herbst so viele Spinnennetze? Gibt es auch Arten, die keine Netze bauen? Dieser Vortrag führt in die Welt der achtbeinigen Geschöpfe und ihrer kreativen Fangmethoden ein.**SPENDE VON 3,- EURO** je Teilnehmer erbeten.**Mittwoch | 21. Sept. | 19.30 Uhr****7****BOTSWANA** – Buchlesung und Bilderschau. Joachim Frank liest aus seiner neuesten Reiseerzählung, zeitgleich werden eindrucksvolle Bilder dieser Reise auf die Leinwand projiziert. Joachim Frank nimmt Sie mit in eine der intaktesten, ursprünglichsten Gegenden und eines der letzten wirklichen Tierparadiese Afrikas, u. a. Kalahari-Wüste, Okavango-Delta, Moremi-Reservat.**EINTRITT: 6,- EURO****Donnerstag | 22. Sept. | 19.30 Uhr****3****MISTER RED SHOES PIANO-SHOW** – Als Claus Debusmans Begabung entschieden werden sollte, war Mutter Natur gewiss in Gönnerlaune. Er ist nicht nur zu einem wahren „Tasten-Dompteur“ gereift, sondern auch zu einem grandiosen Entertainer mit Elvis-Stimme und Jodeltalent. Seine rasanten, powergeladenen Shows verzaubern ein internationales Publikum. Claus Debusman besitzt Klasse und Können, solch weit auseinander liegende Musikrichtungen wie Klassik und Rock zu einem prickelnden Cocktail zu verbinden. Sein Repertoire glänzt darüber hinaus mit Country-Songs, Blues sowie klangvollen Eigenkreationen. Ein idealer Partner an seiner Seite ist der bekannte Hamburger Percussionist Werner Kolb. Vom Wellengang verschiedener Genres getragen, „surfen“ die Abenteuer über die Ozeane der Musik und kredenzen ihrem Publikum eine wahre Frischzellenkur – geeignet gleichermaßen für müde und muntere Gemüter!**EINTRITT: 9,50 EURO**



RAHLSTEDTER BAHNHOFSTR. 19

22143 Hamburg-Rahlstedt
040 / 677 94 48
www.bs-optik.de

**böcker
schursch**
die optiker

PARKRESIDENZ
RAHLSTEDT

mit Sicherheit in eine sorglose Zukunft...

**EINZUG IN EIN
KÖNIGLICHES LEBEN**



Willkommen in einer neuen Zeit, in der die Freiräume Ihres Lebens größer sind als die Pflichten: In unseren Parkresidenzen Alstertal und Rahlstedt halten Ihre Ansprüche an Lebensqualität auf hohem

Niveau sorglosen Einzug. Das Leben in unseren Senioren-Residenzen, die schönes Wohnen und umfassende Betreuung ideal verbinden, ist für Sie garantiert der richtige Schachzug:

- | | |
|---|--|
| 👑 Appartements mit Loggia, großen Dachterrassen oder Wintergärten | 👑 Amphitheater für Konzerte, Vorträge, Hausmusik |
| 👑 Restaurant, Café, Bar, Bibliothek, Musikzimmer | 👑 Spiel- und Arbeitskreise, Fremdsprachenkurse |
| 👑 Gymnastikraum, Hallenschwimmbad | 👑 Pflegestation und ambulante Hauspflege |
| 👑 Parkartige Gartenanlage mit Teichen und Spazierwegen | 👑 Tiefgarage |
| | 👑 Keine Kautions-, keine Mietvorauszahlung |

PARKRESIDENZ GREVE & CO

Parkresidenz Rahlstedt

Rahlstedter Str. 29 • 22149 Hamburg-Rahlstedt

Telefon: 040/67 37 3 - 0 • Fax: 040/67 37 3 - 500

parkresidenz.rahlstedt@t-online.de

www.parkresidenz-rahlstedt.de

P
PREMIUM
RESIDENZEN

PROGRAMM / AKTIVITÄTEN

→ 22.8.-5.10. | JEGOTKA

POM – Bildhauer

Peter Märker studierte von 1964 - 1970 Bildhauerei in Frankfurt am Main an der Staatl. Hochschule für Künste Städel. Seine Werke waren bislang schon in vielen Ausstellungen im In- und Ausland zu sehen. Seit 20 Jahren besteht seine Bildhauerwerkstatt in Hamburg und ist eine freie Kunstschule, die in Altona verankert ist.

POM interessiert der Mensch. Er modelliert Figuren – „Menschen, die ich kenne“, wie er sagt, zu denen er einen Bezug hat. Man kann seinen Stil als neo-expressionistisch einordnen. Es sind formal spannende Skulpturen, aus Ton geformt, in Bewegung erstarrt, mit runzeliger Oberfläche und naturfarbener Malerei versehen. Ihnen haften Spuren des offenen Feuers an, in dem sie gebrannt wurden.

→ 25.8. | PARKRESIDENZ

Jochen Wiegandt



Ja, was ist Jochen Wiegandt denn nun? Moderner Barde? Altbackener Liedermacher? Liederjan-Gründer? N3-Moderator? Volksmusikant? – Er ist ein „Liederat“ und bearbeitet „Liederatur“!

Jochen Wiegandt selbst versteht sich musikalisch als Nachfolger der legendären Hamburger Volkssänger. Immer mit Blick auf Historie und Tradition – gepaart mit guter Unterhaltung und Plattdeutsch. Also eine echt schöne

Mixtur – neumodisch: „Info-tainment“!

Er ist Lieder-Sammler und Geschichten-Jäger, er möchte bewahren und vor dem Vergessen retten, er kombiniert Deftiges mit Tiefgang, Alltägliches mit Ernstem und fordert auf zum Mitsingen und Lachen – bei Volksliedern, Geschichten, Shanties und Seemannsgarn.

→ 30.8. PARKRESIDENZ

NORDISCHE IMPRESSIONEN

mit dem Duo Kalinowsky

Bereits zu den 15. Rahlstedter Kulturwochen konnten wir das Duo Kalinowsky in der Parkresidenz begrüßen und erleben einen unvergessenen Konzertabend. Wir freuen uns auf ein weiteres Konzert mit **Semjon und Bella Kalinowsky am 30. August** in der Parkresidenz.



Die aus der Ukraine stammenden und nun in Lübeck ansässigen Künstler Semjon (Violine) und Bella Kalinowsky (Klavier) kommen in diesem Jahr zu uns mit einem Programm, bei dessen Zusammenstellung sie von verschiedenen Institutionen und Privatpersonen unterstützt wurden, wie z.B. Dr. Hans Ahlborg, Stockholm, die Königliche Bibliothek in Stockholm, die Dänische Königliche Bibliothek Kopenhagen, Wilhelm Hansen Musikverlag Kopenhagen, das Finnische Musikinformationszentrum FIMIC, Edition Peters Musikverlag Frankfurt und vielen anderen.

Das Programm besteht aus romantischen Werken und enthält wahre Raritäten, wie z.B. das einzige für Viola komponierte Stück von J. Sibelius, das vor Kurzem in Finnland als Manuskript entdeckt wurde, dazu eigene Bearbeitungen. Im Zentrum steht ein Werk des dänischen Komponisten Niels Gade (1817-1910), dessen künstlerische Biografie ein brillantes Beispiel des fruchtbaren kulturellen Austausches zwischen Deutschland und allen skandinavischen Ländern darstellt. Umgeben wird dieses Werk von den Stücken anderer Komponisten, mit denen Gade eine Freundschaft und kreative künstlerische Mitarbeit verbunden hat, wie C. Reinecke, J. Svendsen und E. Andree.

Donnerstag | 22. Sept. | 19.30 Uhr

5 d

„DER VIELSEITIGE KÜNSTLER ERNST BARLACH“, Referentin Sigrid Lemke. In ihrem Vortrag geht Frau Lemke auf die verschiedenen Barlach-Museen ein und in Bildern auf die Werke von Barlach als Zeichner und Bildhauer. Sie zitiert dazu aus Barlachs literarischem Werk. Eine Veranstaltung des Kulturkreises der ev.-luth. Markus-Gemeinde Hohenhorst, Rahlstedt-Ost, unterstützt vom Förderverein Dankeskirche e.V.

EINTRITT FREI, um eine Spende für die Dankeskirche wird gebeten.

Freitag | 23. Sept. | 18-21 Uhr

10

FILZEN UND GESTALTEN für Erntedank und Halloween für Erwachsene. Ob als Dekoration für das eigene Heim oder als Geschenk: Aus Schafwolle filzen wir Früchte, Blumen oder Pilze für das Erntedankfest. In Vorbereitung auf Halloween geben wir Anleitung für gruselige Accessoires. Karin Sievers-Brüggemann, Stiftung Naturschutz S.-H. Anmeldung: Tel. 18 04 48 60 10. **KOSTEN: 12,- EURO INKL. MATERIAL PRO PERSON.**

Freitag | 23. Sept. | 19.30 Uhr

4

DANCE SPACE – Spectre de la Danse 13. Zum 13. Mal tanzen Beatrice Ohlfest und die Tänzerinnen des Tanzstudios DANCE SPACE im Rahmen der Rahlstedter Kulturwochen Spectre de la Danse. Ein vielfältiges, buntes Programm mit orientalischen, klassischen und Tribal Fusion Bellydance Choreographien erwartet Sie. **EINTRITT: 7,- EURO (JUGENDLICHE BIS 16 J. 5,-EURO)** an der Abendkasse. Infos: Dance Space, Tel. 677 43 75.

Sonntag | 24. Sept. | 11-17 Uhr

13

TAG DER OFFENEN TÜR im HEIMATARCHIV des Bürgervereins Rahlstedt (s. auch 14.9.)

Sonntag | 24. Sept. | 13 Uhr

5 C

ERÖFFNUNG DER KUNSTAUSSTELLUNG zum 50-jährigen Jubiläum der Martinskirche, die von dem bekannten Kirchenbaumeister Olaf Andreas Gulbrandsen geschaffen wurde. Aussteller: Sonja Mosick-Lewin, Gerrit Groteloh, Barbara Koch und Alice Marocchi-Jannot. Die Ausstellung ist bis zum 2.10. geöffnet (Öffnungszeiten 10-18 Uhr).

Sonntag | 24. Sept. | 14-17 Uhr

10

SPINNEN BESTIMMEN UND ERFORSCHEN. Praxisseminar für Pädagogen und Interessierte. Im Altweibersommer ist die beste Gelegenheit, möglichst viele Spinnenarten anzutreffen. Kinder sind von Spring- und Jagdspinnen und von Spinnennetzen anderer Arten immer wieder begeistert. Anmeldung bitte bis zum 9. Sept. unter Tel. 1804 48 60 13. Norbert Voigt, Dipl.-Biologe. **KOSTEN: 30,- EURO PRO PERSON.**

Sonntag | 24. Sept. | 16 Uhr

6

„TRAVELLING FOLK“. Die drei Musiker, Willie Stemwede, Carsten Meins und Stefan Hoop, sind „Das fahrende Volk“. Sie wollen ihr Publikum mitnehmen auf eine musikalische Reise mit Liedern und Tänzen aus Norddeutschland und Schottland mit Musik, die z. T. aus ihrer eigenen Feder stammt und auf hoch- und plattdeutsch gesungen wird. Dazu spielen sie ihre Instrumente wie Banjo, Fiddle, Bouzouki, Mandoline u. a. **EINTRITT FREI**, um eine kleine Spende wird gebeten.

Sonntag | 25. Sept. | 9.30 Uhr

5 C

FESTGOTTESDIENST anlässlich des 50-jährigen Jubiläums der Martinskirche.

Sonntag | 25. Sept. | 10-17 Uhr

7

FLOHMARKT für nichtgewerbliche Anbieter. Im Gebäude und auf den Hof- und Rasenflächen werden an bis zu 140 Ständen nichtgewerbliche Anbieter ihre „Schnäppchen“ anpreisen. Unter Tel. 678 91 22 erfahren Sie, ob noch Standplätze zu haben sind.

Sonntag | 25. Sept. | 13-17 Uhr

1 a

SHOWBAND-FESTIVAL. Auch in diesem Jahr geht es wieder hoch her, wenn die Showbands mit schwungvoller Musik die Straßen des Ortskerns beleben. Ein Augen- und Ohrenschauspiel ist garantiert!

Sonntag | 25. Sept. | 17 Uhr

5 C

KONZERT MIT DEN „BLAUTÖNEN“, die ein gemischtes Programm von Klassik bis hin zu verjazzten Chorälen bieten. **EINTRITT FREI**, Kollekte am Ausgang erbeten.

Haus der Wilden Weiden

Stiftung Naturschutz Schleswig-Holsten

→ EICHBERG 63 | Telefon 18 04 48 60-13

Sie finden im Programm eine ganze Reihe von verschiedenen Veranstaltungen, für die jeweils als Treffpunkt das „Haus der Wilden Weiden“ gilt. Teilnehmer werden gebeten, auf robuste und wettergemäße Kleidung zu achten. Es wird weiter darauf hingewiesen, dass die Teilnahme an allen Veranstaltungen auf eigene Gefahr erfolgt. **Wussten Sie übrigens, dass 2011 zum „Internationalen Jahr der Wälder“ bestimmt worden ist?**

Montag | 26. Sept. | 19 Uhr**5 €**

VORTRAG über weitere Kirchen Gulbranssons. Pausenmusik von Olga Zaitseva.
EINTRITT FREI, nach dem Vortrag werden gern Spenden entgegen genommen.

Dienstag | 27. Sept. | 19 Uhr**5 €**

VORTRAG „Kirche als Raum“. **EINTRITT FREI**, Spenden am Ausgang erbeten.

Donnerstag | 29. Sept. | 19.30 Uhr**3**

LUNA ROSSA – Ein paradiesisches Quartett. „Luna Rossa“ – was für eine Damenformation! Die vier Künstlerinnen sind mit großer Fantasie begnadet und – genau wie unser aller Stamm-Mutter Eva – eine Augenweide schlechthin. Im Unterschied zu Eva allerdings wurden sie nie aus dem Paradies verbannt: Bei jedem Auftritt erschafft das Quartett mit raffinierten Arrangements, imponierender Spielfreude und Charme seinen ganz persönlichen, musikalischen Garten Eden in eigener Regie. Das aktuelle Programm bietet bekannte Titel in originellen Klangoutfits und Neuentdeckungen. Es ist ein Ausflug in die Weltmusik – crossover über den Jazz von Cole Porter, John Coltrane, Wayne Shorter, über Tango und Salon bis hin zur Klassik, Film- und Balkanmusik. Die Violinistinnen Jana Mischenina (Russland), Maja Marvin (Slowenien), die Bratschistin aus Rumänien, Daniela Frank-Muntean, und die deutsche Cellistin Birte Schultz gesonsen allesamt eine exzellente klassische Ausbildung.

EINTRITT: 9,50 EURO**Donnerstag | 29. Sept. | 19.30 Uhr****2**

LESUNG DER BIOGRAFIEWERKSTATT. Aus den bisher entstandenen Biografiebüchern werden Auszüge gelesen, und es wird über die Arbeit der Biografiewerkstatt berichtet.

Freitag | 30. Sept. | 19 Uhr**5 €**

KIRCHENKABARETT mit Ingmar von Maybach-Mengede.

EINTRITT: 14,- EURO, ERMÄßIGT 10,- EURO**Sonabend | 1. Okt. | 19 Uhr****5 €**

FESTLICHES CHORKONZERT. **EINTRITT FREI**, Spenden am Ausgang erbeten.

Sonntag | 2. Okt. | 9.30 Uhr**5 €**

FESTLICHER ERNTEDANK-GOTTESDIENST mit Kinderchören

Donnerstag | 6. Okt. | 19 Uhr**3**

„HIER IST EIN MENSCH“ – Erleben Sie einen unterhaltsamen Abend in Erinnerung an den großen Showmaster, Sänger und Parodisten Peter Alexander. Freuen Sie sich auf seine Musik, seine reizende Assistentin Beate (Gesine Roth) und natürlich auch auf die eine oder andere Überraschung. Eine Revue mit Peter-Alex Zander (alias Joachim Pollex) und Gästen. Am Flügel: Christoph Wiatre.

EINTRITT: 8,50 EURO**Sonntag | 9. Okt. | 10-12 Uhr****10**

WEIDETIERE HAUTNAH ERLEBEN – für Familien: Details s. 11. Sept.

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN

→ 10./11.9.

Landschaftsmalen am Schaalsee

MIT DER KÜNSTLERIN BARBARA KOCH

Weite Wiesen und Felder, Frösche quaken, Kraniche ziehen vorüber, viel Himmel spiegelt sich in versteckten Seen, wilde Urlandschaft an geheimen Orten, Wind und Stille. Es wieder nach Mecklenburg in die Nähe des Schaalsees, um dort an zwei Tagen in der anregenden und schönen Umgebung zu malen. Thema ist die Landschaft mit ihren vielfältigen Aspekten wie Licht, Wolken, Wind, Himmel, Spiegelungen, Weite, Bäume, Wasser, Tiere, Schatten und abstrakten Elementen... in allen gewünschten Techniken. Ausgangspunkt für die künstlerischen Entdeckungstouren ist der Museumshof Valluhn. Von dort aus wird an den Schaalsee und in die Umgebung gestartet. Die Übernachtung kann im Trakehnergestüt Valluhn organisiert werden. **Vor Reiseantritt wird ein Infobrief zu Malerei, Anfahrt und Unterbringung zugesandt.**

→ 10.9. | **GEMEINDEHAUS MARIÄ HIMMELFAHRT**

„Hamburger Impressionen“

ÖLMALEREI VON MARTHA EDDICKS

Martha Eddicks wurde 1945 in Metelen (NRW) geboren und wuchs auf einem Bauernhof in einer Großfamilie auf. Nach dem Schulbesuch studierte sie von 1964-1966 Pädagogik in Münster, arbeitete von 1967-2008 als Lehrerin in Heck, Stadtlohn (NRW) und Hamburg, wohin sie 1971 zog. Seit September 2001 besucht sie die Malschulen von Brigitte Pönnighaus und Barbara Koch und begann damit ihre künstlerische Tätigkeit. Seit 2003 hatte sie bereits diverse Ausstellungen.

→ 23.9. | **SCHULE CHARLOTTENBURGER STR. 84**

DANCE SPACE – Spectre de la Danse 13

Bereits zum 13. Mal sind Beatrice Ohlfest und die Tänzerinnen des Tanzstudios DANCE SPACE im Programm der Rahlstedter Kulturwochen dabei.

Beatrice lädt Sie zu einem besonderen Abend ein, an dem Sie aus dem Alltag in die bezaubernde Welt des Tanzes entführt werden und schöne Darbietungen genießen können. Außer orientalischem Tanz und Ballett werden auch dieses Jahr Tribal Fusion Bellydance Choreographien vorgestellt.

Dies ist eine relativ junge Stilrichtung, die in den USA und weltweit bereits großen Erfolg hat und nun auch bei uns mit ihrer hypnotischen, geheimnisvollen Faszination begeistert. Pulsierende Rhythmen – tanzende, glitzernde Hüften – Lebensfreude – wirbelnde Schleier – Puppen erwachen zum Leben und tanzen – Geheimnisvolles, Verzaubertes, Sinnliches, alles was das Leben verlockend macht.



Im Tanzstudio DANCE SPACE, Heestweg 23, lernen seit 22 Jahren Menschen jeden Alters in freundlicher Atmosphäre klassisches Ballett, orientalischen Tanz und Tribal Fusion Bellydance. **Infos erhalten Sie unter Tel. 677 43 75 und www.dance-space.de.**

→ 17.9. | **TRINITATISKIRCHE**

„WUNDERBAR“

8. NACHT DER KIRCHEN IN HAMBURG

Die Trinitatiskirche lädt am 17. September ab 18 Uhr unter dem Motto „WUNDERBAR“ herzlich in ihre Kirche ein und möchte Ihre Aufmerksamkeit auf die Schönheiten und Chancen des Augenblicks lenken. An diesem Abend und in dieser Nacht stehen neben der Trinitatiskirche weitere 141 Kirchen Hamburgs offen, um von den Wundergeschichten der Bibel und den Wundern des Menschseins zu erzählen. Das Programm beginnt um 18 Uhr mit einem Jugendgottesdienst, dabei werden viele Jugendliche aus den drei Konfirmandenjahrgängen und ihre Familien begrüßt. Ab ca. 19 Uhr wird in die „WUNDER-BAR“ zur Begegnung mit der Gemeinde, zum Kennenlernen und Wiedersehen mit vielen Menschen aus dem Stadtteil im Innenhof bei Grill und Getränken eingeladen. Es folgt ab 21 Uhr in der Kirche ein buntes und attraktives Programm mit Musik, Texten und Aktionen zum Motto des Abends. Beendet wird diese Nacht mit einer Schlussandacht, so dass alle beteiligten Hamburger Kirchengemeinden die Mitternacht mit einem gemeinsamen Glockenläuten abschließen werden.

→ 29.9. | **BÜCHERHALLE**

Biografiewerkstatt Farmsen-Berne

Anstoß für die Biografiewerkstatt ist es, Lebensgeschichten, jede für sich einzigartig, aufzuschreiben und sie für die Nachwelt zu erhalten. Menschen, die über ihr Leben berichten möchten und auf Grund ihres Alters viel zu erzählen haben, werden von ehrenamtlichen Mitarbeitern der Biografiewerkstatt besucht und interviewt. Diese Geschichten werden dann aufgeschrieben, aufbereitet und in einem Buch – inzwischen sind drei Bücher erschienen – veröffentlicht. Die Mitarbeiter der Biografiewerkstatt bekommen vorher eine umfassende Schulung und werden von den „Erfahrenen“ unterstützt.

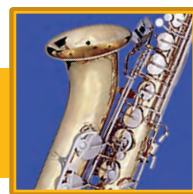


AMTV KINDERFEST

04.09.2011 • 14 - 18 Uhr • Eintritt frei
Nienhagener Straße 154
22147 Hamburg



VERANSTALTUNGEN | TERMINE



Azubi-Theater

Am 23., 24., 29. sowie 30. September, jeweils um 19.30 Uhr, wird im Bildungszentrum von Vattenfall, Moosrosenweg 18, die Komödie „Arsen und Spitzenhäubchen“ vom Vattenfall Azubi Theater „Inkognito“ aufgeführt. Vom zweistöckigen

Bühnenbild über die Kostüme und Requisiten bis zur Rollenanlage haben die Azubis bereits im 14. Jahr komplett eigenständig dieses Stück auf die Beine gestellt.

Karten können unter Tel. 645 54 726 bestellt werden.

Tanztee

Am Sonntag, den 18. September, findet ab 15.30 Uhr im Volkshaus Berne, Saselheider Weg 6, ein Tanztee des tus BERNE mit Standardtänzen, Latein und

Disco Fox statt. Es gibt Kaffee und Kuchen.

Einlass ist ab 15 Uhr. Weitere Informationen und Kartenvorverkauf unter Tel. 604 42 880.

Operetten- und Musical-Gala

Am Mittwoch, den 28. September, um 16 und um 20 Uhr findet im Berner Gemeinschaftshaus, Karlshöher Weg 3, eine Operetten- und Musical-Gala statt. Die ausgebildeten Opersänger Svenja Liebrecht (Sopran) und der Tenor Andreas Michalzik präsentieren solo, aber auch im Duett Operetten von Johann Strauß, Franz Léhár, Emmerich Kálmán, Titel aus der

West Side Story und auch Musik von Giuseppe Verdi. Begleitet werden sie von Martin Schumann, Professor an der Hochschule für Musik und Theater in Hamburg, am Klavier. Vorverkauf ab 30. August bei Romano Reitbedarf (Ladenzeile U-Berne), Ziel Reisen (Berner Stieg 2) und Getränke Center Walddörfer (Farmsener Landstr. 1).

Bücherflohmarkt

Am Sonnabend, dem 10. September, von 10 bis 15 Uhr findet in den Räumen des Treffpunktes Großlohe, Stapelfelder Straße 108 (neben dem REWE Getränkemarkt) ein Bücherflohmarkt statt. Angeboten werden auch CDs und Videos sowie Kaffee, Saft und Kuchen. Die Veranstalter, der Trägerverein

der Straßensozialarbeit Rahlstedt, Streetlife e.V. und die Bücherstube im Treff Großlohe, unterstützen mit dem Erlös aus den Bücherspenden die Gästewohnungen für obdachlose Jugendliche, verschiedene Aktivitäten für Kinder sowie die kostenlose Leihbücherei im Treff Großlohe.

Kleidermarkt

Am Sonnabend, den 3. September, findet von 9-13 Uhr in der Kirchengemeinde Mariä Himmelfahrt, Oldenfelder Str. 23, ein Kleidermarkt statt (Hinweisschildern folgen). Gute getragene Damen- und Herren-

garderobe für 1 bzw. 2 Euro pro Stück kann hier erworben werden.

Mit dem Erlös unterstützt die Kolpingfamilie Rahlstedt ein Missionsprojekt von Pater Hilfen in Südafrika.

CDU-Fahrradtour

„Lernen Sie am 10. September mit der CDU Ihre Heimat näher kennen“. Unter diesem Motto steht die diesjährige Fahrradtour des CDU-Ortsverbandes Farmsen - Berne, die an die schönsten Orte des Wahlkreises Farmsen-Berne / Bramfeld - Steilshoop führen wird. Start ist um 10 Uhr am Parkplatz des SC

Condor, Berner Heerweg 188, in Farmsen. Mit dabei sind der Farmsen-Berner CDU-Ortsvorsitzende und Bezirksabgeordnete Olaf Böttger sowie Jürgen Klimke, der zuständige Bundestagsabgeordnete. Für ausreichend Pausen und einen Imbiss unterwegs wird gesorgt. Anmeldungen unter Tel. 652 68 92.

Musikalische Reise

Am Mittwoch, den 21. September, um 19 Uhr kann „eine der Pfarrkirche der Kath. Kirchengemeinde Mariä Himmelfahrt, Oldenfelder Strasse 23 Streichquintett unter der

Leitung von Helmut Stuarinig erlebt werden.



- Flohmarkt

am 28. August 2011, 9-15 Uhr

im P+R Haus Rahlstedt, Doberaner Weg

Es sind noch Plätze frei: bis 7 Uhr vor Ort.

Anmeldung Mo., Mi., Fr. 10-12 Uhr, Tel. 6 77 64 11

Hotel und Restaurant »BRAAKER KRUG«

Inh. Fam. Steenbock
Spoetzen, 22145 Braak, Tel.: 040/675 95 40
Di. Ruhetag

**18. September 2011
Stormarn kocht auf,
in Ahrensburg
- wir sind dabei!**

Unser Restaurant ist an diesem Tag geschlossen.

Wein- & Friesenstube
RESTAURANT · CATERING

Tolle Pastawochen im September	
17. September, ab 17.30 Uhr Saison-Abschluss-Grillabend	€ 15,50
25. September, ab 11.30 Uhr Herbstliches Brunchbuffet	€ 16,50
12. Oktober, 19.00 Uhr, Einlass ab 17.00 Uhr Reimer Bull verteilt	€ 12,00
15. Oktober, Beginn 18.00 Uhr, Einlass ab 17.30 Uhr Krimi-Dinner mit 4-Gänge-Menü	€ 49,50
ab dem 19. Oktober Schnitzelwochen frisch und knusprig	

Ihre Feier bei uns im Hause. Im Restaurant bieten wir Platz für 150 Personen, im Garten bis zu 300 Personen. Party-Service mit Geschirrvorleih und Service.

www.wein-und-friesenstube.de

Öffnungszeiten: Mi., Do., Fr. ab 17 Uhr, Sa. ab 12 Uhr, So. ab 11 Uhr
Ochsenwerder Kirchendeich 10 • 21037 Hamburg • Tel. (040) 7 37 41 98

Schlichten statt prozessieren

(RB) Der Mobbingberater und ehrenamtliche Mitarbeiter der Kirchengemeinde Farmsen-Berne, Udo Möckel, bietet professionelle Konfliktvermittlung an, die auch für Arbeitgeber geeignet ist.

Motto: „Schlichten ist besser als prozessieren.“

Während des Coachings bekommt jede Partei ausreichend Gelegenheit, ihre Ansichten und Interessen darzustellen. Dabei steht die gute Gesprächsatmosphäre im Vordergrund, die oft in anderen Verfahren nicht möglich ist. Bei Bedarf wird auch ein Kontakt zu einer Rechtsanwältin vermittelt, die

einen Mobbingfall richtig einschätzen kann.

Termine für kostenlose Coachings können unter Telefon 64 66 31 34 bei Udo Möckel vereinbart werden. Regelmäßige Treffen finden jeden 1. Dienstag im Monat von 18.30-20.30 Uhr in der Cafeteria des A.G.D.A.Z., Fehlinghöhe 16, und jeden 2. Dienstag im Monat von 19.00-20.30 Uhr in der Erlöserkirche, Bramfelder Weg 25, statt. Der Pensionär hat außerdem eine CD mit dem Titel „Ein sozial engagiertes Leben“ herausgegeben, auf der Betroffene berichten, wie sie schwierige Situationen überwunden haben.

Wir werden Eltern!

Am Dienstag, dem 30. August, von 19-21 Uhr findet in der Asklepios Klinik Wandsbek im Kleinen Speisesaal, Alphonstr. 14, ein Informationsabend des Bezirksamtes Wandsbek für werdende Mütter und Väter statt.

Ob Klinikauswahl, Eltern-, Kinder- oder Arbeitslosengeld, Sorgerecht – es gibt viel zu arrangieren. Einiges kann, anderes muss bereits frühzeitig auf den Weg gebracht werden. An wen kann man sich wenden, wer ist zuständig? Was regelt die Klinik? Zu diesen Themenbereichen informieren die Entbindungsabteilung der Asklepios

Klinik Wandsbek, das Familienplanungszentrum, das Jugendamt und das Gesundheitsamt Wandsbek. Auch persönliche Fragen werden beantwortet. Der Eintritt ist frei und eine Anmeldung nicht nötig.

Stoffwechselregulation

Das wichtigste ist, die Ursache eines Unwohlseins oder einer Krankheit herauszufinden. Dabei hilft die Augendiagnose (Irisdiagnose) und der Vega Check (Herdsuche per Computer).

Durch Veränderungen im Augenvordergrund (wie z.B. Aufhellungen, Abdunklungen, Farbflecke (Pigmente), auffällige Gefäßzeichnungen) ist es möglich, Krankheiten wie Entzündungen, Stoffwechselstörungen, Bindegewebsschwäche und deren Ursachen sowie die Zusammenhänge zu erkennen.

Viele Menschen haben Probleme mit der Verdauung. Wenn der Darm nicht richtig funktioniert, dann leidet der ganze Körper. Deshalb ist es das Wichtigste, die Organe erst einmal zu reinigen, das fängt mit der Colon Hydro Therapie (Dickdarmspülung) an. Wenn möglich und nötig, eine Darmsanierung, und dann die Gallenblasen-Leberreinigung nach Moritz. Anschließend die Nierenreinigung in Kombination mit pflanzlichen oder homöopathischen Arzneimitteln. Wenn die Organe wieder im Lot sind, kann die Stoffwechseltherapie „metabolic balance“ beginnen. Die natürliche Ernährung ist dabei ein essentieller Baustein.

Ein ausgewogener, natürlicher Stoffwechsel ist die Basis für den harmonischen Ablauf aller Körperfunktionen. Die Wiederherstellung des natürlichen Ernährungsgleichgewichts bewirkt ein natürliches Körper(gleich)gewicht. Gleichzeitig wird die Leistungs- und Konzentrationsfähigkeit gefördert und das gesamte Energieniveau verbessert. Die Folgen sind ein erholsamer Schlaf und eine Steigerung der körperlichen und psychischen Kräfte.

Renate Rathmann,
Heilpraktikerin

Das Bindegewebe - unser Nährstoffdepot

Cellulite ist eine Ansammlung von Stoffwechselschlacken im Bindegewebe. So bezeichnet man all das, was der Körper nicht mehr verarbeiten und ausscheiden kann - den so genannten Körpermüll. Dazu gehören Medikamentenrückstände, Zahngifte, Toxine, Umweltgifte im Allgemeinen, aber auch Lebensmittel, die dem Körper in einem Übermaß zugemutet werden. Das sind in erster Linie die tierischen Eiweiße (dazu gehören Fleisch,

Wurst, Fisch, Eier, Milch und Milchprodukte.) sowie Zucker (insbesondere der raffinierte, weiße Zucker). Diese Schlacken sorgen zum einen für eine Übersäuerung des Körpers und zum anderen für die unschönen Dellen, die sich hauptsächlich am Po, an den Oberschenkeln und an den Oberarmen ausbreiten. Fallen diese permanent an, beginnt das Bindegewebe, das dem Körper normalerweise als Nährstoffdepot dient, irgendwann förmlich zu verstopfen.

Sind genügend Nährstoffe (Vitamine, Mineralstoffe, Spurenelemente) eingelagert, ist das Bindegewebe fest und elastisch. Deshalb benötigt der Organismus ausreichend Mineralstoffe (Basen) zur Neutralisation der anfallenden Säuren. Die Cellulite ist daher nur für die betroffene Person das eigentliche Problem, nicht aber für ihren Körper. Für ihn ist die Übersäuerung des Bindegewebes mit all ihren möglichen Folgen viel dramatischer. Mechthild Kipcke

Schluß mit Rücken- und Fußbeschwerden

Joya Schuh hat Frischluft-Pumpe und zugleich das „kleinste Trampolin der Welt“!



Weltweit gibt es keinen vergleichbaren Schuh, der bei jedem Schritt so viel frische Luft in den Fuß-Innenraum pumpt. So viel, dass nach jedem 10ten Schritt die alte Luft praktisch vollständig erneuert ist.

Damit gehören Schweißfüße der Vergangenheit an.

Da die Sohle aus einem trampolinartig federnden weichen Material gefertigt ist, fühlt sich der Joya nicht nur federleicht an, sondern ist auch der leichteste und weichste Wellness-Schuh seiner Klasse!

Wir halten für Sie die neuesten Joya Modelle vor Ort bereit, sodass jedermann und jede Frau das beflügelnde Laufgefühl erleben kann. Probieren Sie es aus, wir beraten Sie gern.

Am Mittwoch den 14.9.2011 haben wir außerdem einen Fachberater von Joya im Haus.

Das bietet der Joya:

- Weichster Trage- und Gehkomfort
- Kann Fuß- und Rückenschmerzen lindern
- Fördert die Gesundheit und schont die Gelenke



H-TTCHER
SCHUHE DIE ANZIEHEN

City-Rahlstedt, Fußgängerzone

Schweriner Str. 2a · 22143 Hamburg · Tel. (0 40) 6 77 08 59

ROOIBOS

Gesunder Teegenuss für den Herbst

Wenn die Tage kürzer werden, sehnt sich so mancher nach einer schönen Tasse Tee. Weich und fein soll er schmecken, und am liebsten auch noch der Gesundheit förderlich sein.

Der Rooibos Tee ist dafür ideal geeignet. Laut einer wissenschaftlichen Studie an der Technischen Universität in Belleville, Südafrika, sollen sechs Tassen Rooibos Tee pro Tag u. a. vor Arteriosklerose schützen. Im Blut der Testpersonen konnte ein deutlicher Anstieg von schützenden Polyphenolen nachgewiesen werden. Diese sekundären Pflanzen-Inhaltsstoffe setzen entzündungshemmende und gefäßschützende Prozesse frei. Dass der regelmäßige Genuss dieses Tees prophylaktisch vor Herz-Kreislauf-Erkrankungen schützt, können auch andere Experten bestätigen. Der wohlschme-

ckende Tee enthält kein Koffein und wenig Gerbstoffe. Daher ist er auch bestens für Kinder und von Magenproblemen geplagte Menschen geeignet. Aufgrund des recht hohen Eisengehaltes sollte der Tee auch bei Blutarmut und in der Schwangerschaft getrunken werden.

Als Wildpflanze, die sonst nirgendwo auf der Welt zu finden ist, wurde Rooibos von afrikanischen Buschmännern entdeckt. Über 200 Inhaltsstoffe, wie Kalzium, Magnesium, Kupfer und Kalium konnten bisher nachgewiesen werden. Zur Erntezeit ist der Rooibos Busch grün, das fermentierte Endprodukt ist rot. Die Pflanze ist eigentlich eine Hülsenfrucht, die mit sehr wenig Wasser auskommt. Seit einigen Jahren gibt es auch Rooibos Tee als Grüntee, unfermentiert. Im Reformhaus sind verschiedene Bio-Rooibos Sorten erhältlich.

Sozialverständnis

Man kann sich vorstellen: Eine Autovermietung bestellt für ihren Fuhrpark etliche gleiche



Automodelle desselben Herstellers mit der Maßgabe, dass die Reifen wegen der besseren Austauschbarkeit bei Pannen alle dasselbe Profil haben und somit vom selben Reifenhersteller stammen müssen. Bei der Anlieferungskontrolle stellt sich heraus, dass andere Reifen montiert sind. Die Autos werden dringend benötigt und deshalb sofort eingesetzt. Die Fahrzeuge aber werden komplett nicht bezahlt, da gegen den Kaufvertrag verstoßen wurde. Was man sich aber nicht vorstellen kann ist, dass der Fahrzeuglieferant das akzeptiert und auf die Bezahlung verzichtet.

Anders ist es bei den Apotheken: Wenn schnell ein Antibiotikum benötigt wird, darf der Apotheker es nur aus seinem Bestand abgeben, wenn es ein „Rabatt-

vertragsartikel“ ist, bei dem die Krankenkassen eine erhöhte Provision für sich ausgehandelt haben. Muss das Medikament besorgt werden, kann der Patient erst entsprechend später mit der Behandlung beginnen, ist also länger krank! Gibt der Apotheker das Medikament einer anderen Firma ab, muss er auf sein Geld komplett verzichten, weil er dann gegen die Lieferbedingungen verstoßen hat. Im ersten Fall gilt das bürgerliche Gesetzbuch mit dem Eigentumsvorbehalt, nach dem der Lieferant seine Ware bei Nichtbezahlung zurückfordern oder die Bezahlung der Ware einklagen kann. Für den Apotheker gilt das Sozialgesetzbuch, die Bibel der Krankenkassen, nach dem er die Bezahlung der Ware bei Verletzung der Lieferverträge auch dann nicht verlangen kann, wenn sie verbraucht wurde.

Wen wundert es da noch, dass Apotheker als kleinlich verschrien sind. Aber sie können schließlich nicht alles verschenken, auch wenn sie dadurch gemäß dem Sozialgesetzbuch sozial handeln.

Helmut Thomsen

Schattenseite der täglichen Dusche

(djd/dh) Häufiges Duschen belastet die Haut: Schon der Kontakt mit Wasser trocknet sie aus. Parfümierte und stark schäumende Duschgele verstärken dies und machen die Haut empfindlich und anfällig für Hauterkrankungen. Seifenfreie Pro-

dukte, z.B. aus der Apotheke, enthalten milde und hautfreundliche waschaktive Substanzen. Aufgrund der hochwertigen rückfettenden Bestandteile und des natürlichen pH-Wertes kann sich die Haut schnell wieder regenerieren.



Cellulite Therapie Praxis

MECHTHILD KIPCKE

Telefon (0 40) 41 18 15 82
Rahlstedter Str. 150c
22143 Hamburg

Sie können es noch schaffen . . .

durch akustische Wellentherapie

In 4–6 Wochen sichtbare Ergebnisse.

„Basische Mineralien für Ihren Körper“

je 4 Sitzungen – 1x gratis



Renate Rathmann
Heilpraktikerin

Angeborene Therapien

20 Jahre erfolgreiche Naturheilpraxis in Hamburg-Rahlstedt.

Augendiagnose (Irisdiagnose), Ursachenforschung, Homöopathie, Pflanzenheilkunde, ColonHydro Therapie (Dickdarmspülung) und Organreinigung, Ernährungstherapie mit Metabolic-Balance.

Praxiszeiten:

alle Termine nach Vereinbarung.

Rahlstedter Bahnhofstr. 22
22143 Hamburg

Telefon: 040 / 677 16 35
www.naturheilpraxis-rathmann.de



Große Auswahl an:

- Reformwaren • Naturkost • frisches Bio-Obst
- Bio-Gemüse • Naturkosmetik • Naturarzneimittel

Rooibos Tee verschiedene BIO-Sorten im Sortiment

Rahlstedter Bahnhofstraße 6
22143 Hamburg
Telefon: 6 77 25 35



VOLKSDORF

Immobilienverkauf: für Sie durch uns

Unser TIPP: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Wohn- oder Grundstückes.

BIBOW
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

Nicht in die Luft gehen... lieber entspannen

in der **Gesundheitspraxis Volksdorf**

UNSERE ANGEBOTE:

- **Offene Kurse „Entspannung nach Jacobson“**
Montag ab 15 Uhr in der Praxis und auf Anfrage,
- **Kompaktkurs „Entspannungstechniken nach Jacobson“**
auf Sylt, vom 21. bis 23. Oktober 2011,
- **tibetische Klangschalenmassage,**
- **Fußreflexzonen-Massage** und vieles mehr ...

www.gesundheitspraxisvolksdorf.de

Magdalena Mader, Martina Pütjer • Gesundheitspädagoginnen
Ahrensburger Weg 35 • 22359 Hamburg-Volksdorf

Infos und Termine bitte unter

0 40 / 23 76 47 84 oder 0172 / 5 30 43 11

Bauernmarkt und Denkmal-Tag

Im Museumsdorf Volksdorf, Im alten Dorfe 46-48, findet am 18. September von 10-17 Uhr der 12. Volksdorfer Bauernmarkt statt. Hier kann man Kartoffeln, Gemüse, Fleisch, Honig und Brot frisch vom Erzeuger bekommen. Außerdem wird am „Tag des offenen Denkmals“ am 11. September das älteste Geestbauernhaus Hamburgs, ein Rauchhaus von 1624, für die Besucher geöffnet sein. Weitere Informationen unter www.museumsdorf-volksdorf.de oder unter Tel. 603 90 98.

DRK-KiTa „Libelle“ eingeweiht

Am 19. August wurde am Buchenkamp 60 eine neue Kindertagesstätte des Deutschen Roten Kreuzes mit viel Platz für Krippen- und Elementargruppen eingeweiht. Nach acht Monaten Bauzeit ist ein Gebäude mit Kinderrestaurant, Bewegungsraum und 3.000 m² großem Außen-

gelände mit Streichelzoo und selbst bewirtschaftetem Garten entstanden. Pädagogische Schwerpunkte der KiTa „Libelle“ sind Natur und Umwelt, aber auch Musik, Sprache und Gesundheit.

Informationen unter:
www.drk-kiju.de/libelle

Lesung mit Surminski

Am Mittwoch, den 31. August, um 19.30 Uhr liest Arno Surminski in der Ohlendorff'schen Villa, Im Alten Dorfe 28, aus seinem Roman „Die Vogelwelt von Auschwitz“. Die Veranstaltung wird präsentiert vom Kulturkreis Walddörfer. Kartenvorverkauf in der Buchhandlung Ida von Behr, Im Alten Dorfe 31.

Typisierungsaktion für Maximilian



(Foto: dkms)

(dkms) Der vierjährige Maximilian aus Hamburg ist an Leukämie erkrankt. Er kann nur überleben, wenn es – irgendwo auf der Welt – einen Menschen mit nahezu den gleichen Gewebemerkmalen im Blut gibt, der zur Stammzellspende bereit ist. Um ihm und anderen Patienten zu helfen, organisieren der Waldkindergarten Wurzelwichte in Hamburg-Volksdorf und die DKMS Deutsche Knochenmarkspen-

derdatei gemeinnützige Gesellschaft mbH am 27. August von 10-16 Uhr in der Grundschule Ahrensburger Weg 12 eine Typisierungsaktion.

Jeder zwischen 18 und 55 Jahren, der in guter gesundheitlicher Verfassung ist, kann sich als potenzieller Stammzellspender aufnehmen lassen.

Die Aktion ist aber auch auf finanzielle Hilfe angewiesen. Weitere Informationen unter www.dkms.de.

33. Volksdorfer Stadtteilstfest

(RB) Vom 2. bis 4. September feiern die Volksdorfer ihr traditionelles Stadtteilstfest bereits im 33. Jahr.

Neben Vorstellungen von Vereinen und Mitmach-Aktionen werden am Sonntag, den 4. September, wieder Fahrradrennen im Zentrum ausgetragen.

In diesem Jahr wird es nach längerer Pause auch wieder Jedermann-Rennen in zwei Alters-

klassen geben. Außerdem dabei sind: Kinderschminken, Laternumzug, Feuerwerk, Open-Air-Kino, Luftballon-Weitflugwettbewerb, Glücksrad, Tombola, und eine Theateraufführung. Live Musik und Party-Truck sorgen zusätzlich für Stimmung.

Am Freitag eröffnet Innensenator Michael Neumann um 16 Uhr das Fest.

Zwischen Natur und Mensch

Noch bis zum Sonntag, den 18. September, ist im Haus der Natur des Verein Jordsand, Bornkampsweg 35, täglich von 10 bis 17 Uhr die Ausstellung „Zwischen Natur und Mensch“ mit Gemälden in Acryl und Öl von Monika Heuer zu sehen.

Volksdorfer Blues Festival

Am Sonnabend, den 22. Oktober, findet ab 20 Uhr das 3. Internationale Volksdorfer Blues Festival statt.

Mit dabei sind u. a. Louisiana Red aus den USA, Hasty Medicine und Akeli Friedenssonne.

Veranstaltungsort ist der Flava Club, Kattjahren 1 a.

Einlass ist ab 19 Uhr.

Karten gibt es bereits im Vorverkauf bei „Die Buche“, Buchenring 65, oder unter www.vbf-hh.de.

SENIOREN | HEUTE



Kurs für pflegende Angehörige

Das Ev. Amalie Sieveking-Krankenhaus in Volksdorf bietet wieder kostenlose Kurse für pflegende Angehörige an, die etwa Körperpflege, Ernährung, rückschonendes Arbeiten, Inkontinenz, Einsatz von Hilfsmitteln, Pflegeversicherung, Selbsthilfegruppen betreffen. Die Themen werden theoretisch im Vortrag und praktisch in der

Demonstration und Übung vermittelt. Der Kurs umfasst 12 Unterrichtsstunden, die auf drei Tage verteilt sind.

Der nächste Kurs findet am 2., 9. und 16. September jeweils in der Zeit von 9.00-12.30 Uhr im Haselkamp 33 statt. Anmeldungen nimmt Frau Spiegel unter Tel. 64411-526 entgegen (auch Anrufbeantworter).

Der Rundblick gratuliert!

(RB) Anni Benze wurde am 1. August 1903 in Hamburg geboren und feierte nun ihren 108. Geburtstag. Damit ist sie die älteste Volksdorferin und die zweit-älteste Hamburgerin! Bis sie 102 Jahre alt war, wohnte Frau Benze sogar noch in ihrer eigenen Wohnung. Heute lebt sie im Volksdorfer Alten- und Pflegeheim Feierabendhaus.



Mehr als ein Dach über dem Kopf



Wir bieten Urlaubs- und
Verhinderungspflege in unseren
komfortablen Appartements.
Information: Tel.: 040-644 16 101

Mit Sicherheit, Komfort und Pflegequalität residieren in Volksdorf – in unmittelbarer Nachbarschaft zum Ev. Amalie Sieveking-Krankenhaus.

Entscheiden Sie sich jetzt, aktiv und rechtzeitig für einen Einzug in die Residenz.



Residenz am Wiesenkamp

Wohnpark am Wiesenkamp gemeinnützige GmbH

Ein Unternehmen der Albertinen-Gruppe

22359 Hamburg · Wiesenkamp 16 · Telefon: 040 / 644 16 - 0

Veranstaltungen erfahren Sie unter: Telefon: 040 / 644 16 555

info@residenz-wiesenkamp.de · www.residenz-wiesenkamp.de

Wir sind eine anerkannte Zivildienststelle und Einsatzstelle des FSJ Kultur.

In direkter Nähe der U-Bahn-Station Meiendorfer Weg

albertinen⁺

in besten Händen

Veranstaltungskalender für den kommenden Monat

Kostenloses Konzert

Sonabend, 10. September

Das Kammermusik-Ensemble Trialogue Musical präsentiert u. a. Meisterwerke von Frédéric Chopin, Sergej Rachmaninov und Peter Tschaikowsky in unterschiedlichen Besetzungen. Höhepunkt sind Musikstücke aus „Jeux d'enfants“ von Georges Bizet für Klavier zu vier Händen.

Im Zuge der Aktionswoche „Älter werden in Hamburg“ ist der Eintritt frei.

Um 16 Uhr im Restaurant

abenteuerlich präsentiert der Journalist und Profi-Fotograf Gunnar Green seine neue Reportage. Vier Monate bereiste er das für lange Zeit nicht zugängliche Kambodscha. Ein Land, dessen Schätze lange im Verborgenen lagen und dessen Bevölkerung, „die Khmer“, die gewaltigen Tempel von Angkor und auch der Dschungel eine fesselnde Wirkung auf ihn ausübten.

Um 18 Uhr im Studio

Eintritt: 5,- €

Konzert

Sonntag, 25. September

Die 1979 geborene Natalia Lubimova, die Geige und Bratsche

unterrichtet und Kammermusik mit den Solisten des Kammerorchesters Sylt spielt, sowie die preisgekrönte Diplom-Pianistin, Alona Smirnova, werden den Zuhörern einen unvergesslichen Abend mit Bratsche und Klavier bereiten. Beide Künstlerinnen besuchten Musikschulen für Hochbegabte Kinder in Russland sowie das Moskauer bzw. Hamburger Konservatorium.

Um 16 Uhr im Restaurant

Eintritt: 6,- €

Diavortrag

Montag, 26. September

Der Biologe Thorsten Harder ist Geschäftsführer des Verein

Jordsand e.V. Er lebte zehn Jahre in Kirgistan, wo er für den NABU arbeitete. Der Referent berichtet, wie in spektakulären Aktionen zwei junge Schneeleoparden, von denen es dort nur noch 260 Tiere gibt, aus den Händen von Wilderern gerettet werden konnten und über 100 wertvolle Sakerfalken und Landschildkröten, gestapelt auf einem Lkw, befreit wurden. Die großartige Berglandschaft, kombiniert mit der lebendigen Erzählung, machen diesen Vortrag unvergesslich.

Um 18 Uhr im Studio

Eintritt: 5,- €

Dia-Multivision

Montag, 12. September

Menschlich, kulturell und



SENIOREN | HEUTE

Anzeigensonderveröffentlichung

Pflege-Portal

Wenn ein Mensch den Alltag nicht mehr ohne Hilfe bewältigen kann, übernehmen meist Angehörige die verantwortungsvolle Aufgabe, geeignete Unterstützung zu organisieren. Dabei stehen sie vor vielen Fragen und Entscheidungen:

Steht mir Pflegegeld zu? Ist eine Pflege zu Hause möglich? Wie finde ich geeignete Dienstleister

oder einen Heimplatz? Im Internet unter www.pflege.de steht für diese Themen jetzt eine unabhängige Beratungsplattform zur Verfügung. Neben einem umfassenden redaktionellen Angebot beraten Pflegefachkräfte an einer kostenlosen Telefonhotline bei individuellen Fragen oder der Suche nach einem Pflegeplatz.

Häusliche Seniorenbetreuung

24 Stunden häusliche Betreuung und Pflege

SENIO CARE 24 Nord

Justyna Kurowski

Kathenkoppel 34 b • 22159 Hamburg

Telefon: 040 - 64 42 52 49 • Mobil: 0176 - 49 94 74 75

www.seniocare24-nord.de

BDDV
BUND DER
DEUTSCHEN
DIENSTLEISTER
UND
BERATUNGS
FACHKRÄFTE
IM
PFLGEBEREICH

Betreuung im eigenen Zuhause Seriös und bezahlbar

(dh) Eine 24 Stunden Betreuung durch erfahrene Pflegedienste ist in der Regel kaum zu bezahlen. Gleichzeitig stellt die Rund-um-die-Uhr-Betreuung die beste aller Möglichkeiten dar, geht es doch nicht nur um die reine Durchführung der Pflege oder Betreuung als Dienstleistung, sondern auch um Geborgenheit in der gewohnten und liebevollsten Umgebung des eigenen Zuhauses. „Einen bezahlbaren Weg, der meist ungeliebten Alternative eines anonymen Pflegeheimes zu entkommen, bietet unser Pflege- und Betreuungskonzept“, meint die Leiterin von Seniocare 24-Nord, Justyna Kurowski. Aufgrund seiner langjährigen Erfahrung als ein führender Anbieter im Bereich der Dienstleistungs- und Personalvermittlung sowie der guten Partnerschaft mit vielen polnischen Firmen kann Seniocare 24 absolut seriös kostengünstige Dienstleistungsverträge für Haushaltshilfen anbieten. Die Kosten

halten sich gegenüber herkömmlichen Modellen in Grenzen.

Die polnischen Pflegekräfte sind ganztägig nur für ihre Senioren da, denn sie wohnen und leben mit ihnen unter einem Dach.

Diese Lösung bietet die Möglichkeit, selbstbestimmt und in Würde den wohlverdienten Lebensabend im eigenen Zuhause zu verbringen.



(Foto: Seniocare 24)

Kostenloses Konzert

Am Sonnabend, den 10. 9., findet um 16 Uhr in der Residenz am Wiesenkamp 16 ein kostenloses Konzert im Zuge der Aktionswoche „Älter werden in Hamburg“ statt. Das Kammermusik-Ensemble Trialogue Musical mit der Violinistin Irina Grünwald und den Pianisten Ekaterina

Kitáeva und Grigory Gruzman präsentiert Meisterwerke von Frédéric Chopin und Sergej Rachmaninow bis Peter Tschaikowsky in unterschiedlichen Besetzungen. Höhepunkt ist ihr Vortrag von Musikstücken aus „Jeux d'enfants“ von Georges Bizet für Klavier zu vier Händen.

Kirchengemeinden helfen bei Demenz Ehrenamtliche gesucht

Die Kirchengemeinden Altrahlstedt, Meiendorf-Oldenfelde, Farmsen-Berne, Hohenhorst-Rahlstedt/Ost und das Diakoniezentrums werden dementiell Erkrankte und deren Angehörige in Zukunft verstärkt unterstützen. „Wir wollen uns als Kirche in diesem Bereich engagieren, weil die unter Demenz Leidenden und ihre Familien nicht ausgeschlossen werden dürfen“, sagen Vertreter der Kirchengemeinden. Ehrenamtliche werden in betroffene Familien gehen, um stundenweise die Erkrankten zu Hause zu begleiten, um somit lange ein Leben im häuslichen Umfeld zu ermöglichen. Zusätzlich werden damit die Angehörigen entlastet, denn sie leisten oft Übermenschliches und brauchen dringend zwischendurch eine kleine Atempause. Die Kirchengemein-

den suchen für diese wichtige Aufgabe ehrenamtliche Mitarbeiter. In einem kostenlosen Qualifizierungskursus erhalten diese fachliche Informationen und lernen, wie Demenzerkrankte begleitet werden können. In ihrer praktischen Arbeit werden die Ehrenamtlichen dann durch eine Fachkraft kontinuierlich beraten und unterstützt. Eine Informationsveranstaltung mit Konzeptvorstellung für Menschen, die überlegen, ob sie sich engagieren wollen, findet am 14. 9. von 17.30-19.00 Uhr in der Kirchengemeinde Farmsen-Berne, Bramfelder Weg 25 b, statt. Bei einem kleinen Imbiss wird außerdem Gelegenheit zu persönlichen Begegnungen sein. Weitere Informationen bei den Pastoren Jakob Delfs, Tel. 64 789 789, und Christa Usarski, Tel. 678 69 40.

M

Ambulante Pflege

Ev. Diakoniezentrum
Rahlstedt



Ambulante Pflege zu Hause.

Wir bieten Ihnen individuelle Pflege und Beratung zu Hause.
Greifenberger Straße 54, 22147 Hamburg, Tel. (040) 648 999-0
www.diakonie-rahlstedt.de

Telefon (040) 648 999-0



SENIOREN | HEUTE

Anzeigensonderveröffentlichung

Sorgenfreier Ruhestand

(djd/dh) In Deutschland ist die Lebensversicherung mit 91,5 Millionen Verträgen neben der eigenen Immobilie die wichtigste Form der Altersversorgung. Die deutschen Lebensversicherer zahlen täglich rund 200 Millionen Euro an ihre Kunden aus. Eine Lebensversicherung kombiniert Sicherheit mit Renditen, die bei anderen Anlagen nicht zu erzielen sind. 2011 liegt die durchschnittliche Verzinsung bei gut vier Prozent. Und dabei spricht nur die Lebensversicherung weitreichende Garantien aus. Garantiert werden sowohl die Auszahlung der versicherten Leistung zum Vertragsende als

auch bereits bei Vertragsabschluss eine Rente in bestimmter Höhe für die gesamte Lebenszeit.

Ebenso wichtig wie eine sichere Rendite ist es aber, die Police bei Versicherern abzuschließen, die sich über viele Jahrzehnte – vom Vertragsabschluss bis zur Rentenleistung im hohen Alter – um den Kunden kümmern und ihn beraten. Das Deutsche Institut für Service-Qualität (DISQ) testete unter diesem Aspekt in 150 verdeckten Gesprächen die Beratung von 15 regionalen und überregionalen Versicherern. Die Ergebnisse können eingesehen werden unter www.disq.de.

Hospizführer Hamburg

(dh) Mit den Themen Sterben und Tod beschäftigen sich in Hamburg viele Institutionen und Einrichtungen, die unterschiedliche Unterstützung für die Betroffenen und ihre Angehörigen oder Freunde anbieten – so auch die Hospize.

Der Hospizführer Hamburg informiert über die Hospizbewegung und die verschiedenen Hilfeangebote, Ansprechpartner und Adressen. Gleichzeitig bietet er aber auch die Möglichkeit, sich allgemein zu den Themen Sterben, Tod und Trauer zu informieren.

Damit richtet er sich an alle Interessierten, unabhängig davon, ob sie Interesse an einem ehrenamtlichen Engagement in der Hospizarbeit haben, sich als Fachkraft beruflich fortbilden oder sich frühzeitig auf diese Lebenssituation vorbereiten will.

Die kostenlose Broschüre ist zu beziehen über die Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration, Broschürenservice, Hamburger Straße 47 in 22083 Hamburg, Tel. 42863-7778. Als Download im Internet unter www.hamburg.de/bsg.

Pflegestützpunkte informieren

Im Rahmen der Aktionswoche „Älter werden in Hamburg“ bieten die Pflegestützpunkte Rahlstedt und Wandsbek-Markt Informationsveranstaltungen für Pflegebedürftige sowie ihre Angehörigen und Interessierte an.

Am Mittwoch, dem 7. September, um 16 Uhr: „Pflegebedürftig – was nun?“ Thema ist die Pflegeversicherung und die Finanzierung der Pflege für den Einzelnen. Veranstaltungsort: Sitzungsraum 105, 1. Stock, Soziales Dienstleistungszentrum Rahlstedt, Rahlstedter Straße 151-157.

Am Donnerstag, dem 8. September, von 14-18 Uhr, ist Tag der offenen Tür im Pflegestützpunkt Wandsbek, Wandsbeker Allee 62, mit Beratung rund um das Thema Pflege.

Die Teilnahme an den Veranstaltungen ist kostenfrei. Eine

Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Veranstaltungsorte sind barrierefrei.

Die Beraterinnen und Berater unterstützen unentgeltlich Menschen mit Pflegebedarf und ihre Angehörigen bei Fragen des pflegerischen Hilfebedarfs, der Finanzierung, beim Ausfüllen von Anträgen sowie bei der Suche nach einem geeigneten Heimplatz.

Eine persönliche Beratung ohne Anmeldung in den Pflegestützpunkten ist jeweils montags von 8-12 Uhr sowie donnerstags von 14-18 Uhr möglich. Telefonzeiten: dienstags und freitags von 8-12 Uhr, in Wandsbek unter Tel. 428 99-10 70 und in Rahlstedt unter Tel. 428 99-10 80. Bei Bedarf kann eine persönliche Beratung außerhalb der Öffnungszeiten vereinbart werden, auf Wunsch auch zuhause.

Erzählcafé

Am Sonntag, den 4. September, um 15.30 Uhr findet ein Erzählcafé im Gemeindesaal der Erlöserkirche Farmsen, Bramfelder Weg 25 b, statt.

Gäste aus Meru erzählen, wie ältere Menschen in Tansania

leben. Mitglieder der Biografie Werkstatt Farmsen-Berne lesen aus den Lebensgeschichten älterer Menschen hierzulande die sie interviewt haben. Begleitet wird der Abend mit Akkordeonmusik von Margot Homes.

Seniorenzentrum Nordlandweg

Auch im Alter das Leben spüren

Hier leben wir!



KONZERT-NACHMITTAG

mit den Saseler Musikfreunden

am 14. September 2011 ab 14.30 Uhr

bei Kaffee & Kuchen. Gäste sind herzlich willkommen.

Eintritt 4€

Schöne Wohnungen im Seniorenzentrum Nordlandweg in Meiendorf Z.B. **1-Zi.-Whg.**, 30 m², Küche, Balkon, Kabel-TV, Warmmiete ca. € **380,-** inkl. NK + Betreuungszuschlag, 2,5 NKM Kaution, §5-Schein erforderlich.

Nordlandweg 110, 22145 Hamburg, Tel. **67 94 48-0**

Bus 24 bis Haltestelle Offenbachweg, Bus 275 bis Skaldenweg

18 Jahre

Häuslicher Pflegedienst Tappel

Kerstin Bolt



Pflegebedürftigkeit tritt oft kurzfristig ein!

Wenn Sie uns brauchen sind wir für Sie da!

Rufbereitschaft 24 Stunden

Spezialisiert sind wir unter anderem für:

- Parkinson Patienten
- Wundversorgung
- Sterbebegleitung

- Demenz Patienten
- Krankenhausnachsorge
- Alles was Sie brauchen

Rufen Sie uns an - fragen Sie uns.

Meiendorfer Str. 61
22145 Hamburg

Tel. 040 / 677 73 59
Mobil: 0171 / 41 58 558
0170 / 73 26 547

- Prothesenbau
- Rehabilitationsmittel
- Pflegebetten Verkauf + Verleih
- Kompressionsstrümpfe
- Hausbesuche

- Rollstühle Verkauf + Verleih
- Krankenpflegeartikel
- Fuß-Einlagen
- Bandagen
- Meisterbetrieb

Wir beraten Sie gern

REHA-TECHNIK

Morgenroth GmbH

Orthopädie- und Reha-technik seit 1991

Großlohering 68, 22143 Hamburg · Parkplätze direkt vor der Tür
Tel. 040 - 677 58 40 · www.reha-technik-hamburg.de





SPORT

Zumba®

Eine neue Bewegungsform begeistert die Sportler: Zumba®. Lateinamerikanische Rhythmen werden mit Tanz- und Aerobic-Elementen zu einem ganzheitlichen Training zusammengeführt. Auch der tus BERNE möchte diese Sportart jetzt anbieten.

Interessierte können sich ab sofort unter Tel. 604 42 88-0 auf eine Warteliste setzen lassen.

Neue Gruppen

Nach den Herbstferien bietet der tus BERNE jeden Freitag von 16.30 bis 18 Uhr in der Halle Lienaustraße Eltern mit schulpflichtigen Kindern in einer neuen Gruppe Spiel- und Sportmöglichkeiten an.

Ab sofort finden mittwochs von 17-18 Uhr Ball- und Bewegungsspiele für Mädchen ab 10 Jahren in der Halle Thomas-Mann-Straße statt.

Interessierte können sich ab sofort in der Geschäftsstelle unter Tel. 604 42 880 melden.

Der Traum, einmal im Berliner Olympiastadion vor 60.000 Zuschauern und laufenden TV-Kameras zu starten, wird jetzt für einige Sportler – hier Finja Süphke – der Sportbetonten Schule Meiendorf wahr!

Beim Leichtathletik-Weltcup ISTAF hat die Schule Meiendorf einen Startplatz in der 16x50m Schülerstaffel am 11. September erhalten. Der Rundblick drückt den kleinen Sportlern die Daumen! (Foto: Schulz)



Rahlstedter Königsschießen



(RB) Im Jahr 2010 hat es leider keinen Rahlstedter Schützenkönig gegeben. Entweder gab es keine Kandidaten, die einen entsprechenden Stechschuss abgegeben haben oder die Anwärter waren für 2010 gesperrt, da sie in den Jahren zuvor bereits König oder Ritter waren.

In diesem Jahr hat es aber geklappt, der neue König heißt Karl-Heinz Kluge und seine Ritter sind Holger Dittberner und Manfred Förster. Königin 2011 wurde Rosi Prang. Jutta Heise und Ursel Sahrbacher sind ihre Hofdamen. Alle sechs werden in diesem Jahr den Schießsport repräsentieren. (Foto: tm)

BALLETTSCHULE
Doris + Claudia
Rüsch
in den
Rahlstedt Arcaden
Ballett für Kinder und Jugendliche

Jetzt
Anfängerkurs
für 4-5-jährige

telefonische
Anmeldung:
609 509 42
v. 14⁰⁰-14³⁰ **677 43 42**

Kinderkurse

Neu beim MSV: „Zirkus“ ab 8 J. mit Akrobatik, Zirkustechniken, Bodenturnen: Do. 17-18 Uhr, Halle Deepenhorn 1, „Boxen für Kinder“ (ca. 6-12 J.) Mi. 16-17 Uhr, Halle Finnmarkring 12 a und „Psychomotorik für Schulkinder“ ab 8 Jahre, ab 6.9. Halle Islandstr., 14.45-16 Uhr. Tel. 678 80 82.

 Islandpferdehof
VINDHÖLAR

Ferienprogramm

DAS REITZENTRUM 040 / 677 64 88
vor den Toren Hamburgs **VINDHÖLAR.DE**

 **SPASS & SPORT**
BEI UNS VOR ORT

Schützenverein Rahlstedt
und Umgebung von 1906 e.V.

Sportschießen
in Rahlstedt

Das etwas andere Sportangebot.

Mitmachen und begeistert sein.

Wir bieten auf unserer modernen Schießsportanlage:

- **Bogenschießen** (altersunabhängig)
- **Sommerbiathlon** (ab 12 Jahren)
- **Luftgewehr** und **Luftpistole** (ab 12 Jahren)
- **Kleinkaliberschießen** (ab 16 Jahren)

Schießsportanlage, Hüllenkoppel 56, 22149 Hamburg
oder Telefon 0170 / 73 00 550 oder www.svrahlstedt.de



Unter mehr als 1150 Aktiven, die sich im Juli an den Masters-Schwimmmeisterschaften in Hannover beteiligten, stachen die AMTV-FTVer mit etlichen Erfolgen hervor. Curt Zeiss (AK 80, links im Bild) war mit 8 Einzelsiegen sowohl Hamburgs als auch insgesamt erfolgreichster Medaillengewinner, gefolgt von Sigrid Boeder (AK 60, 2. v. r.) mit 6 x Gold und 2 x Staffel-Silber. Marie-Louise Stolle (AK 70, rechts) gewann Silber über 100 m und Bernd Matthes Bronze über 50 m Schmetter. In vier Staffeln wurde insgesamt Silber geholt, in denen auch Rüdiger Bähr (AK 65, 2. v. l.), Karl-Ludwig Rehn, Michael Grebenstein, Klaus-Dieter Schilling und Anja Burmeister Team-Mitglieder waren. (Foto: Stolle)

STEUERN & FINANZEN

Anzeigensonderveröffentlichung



Immobilienpreise schießen nach oben

Kapitalanleger reißen sich um Wohnungen, Familien und Paare wollen endlich in die eigenen vier Wände – In Hamburg tobt zurzeit ein bizarrer Kampf um Immobilien. Nach mehr als zehn Jahren Flaute ist die bundesweite Trendwende da. Die Nachfrage nach Wohneigentum steigt rasant. Die Gründe liegen auf der Hand: „Albtraum Inflation – Immobilien bieten Schutz.“

Die Leute haben Angst ums Geld, flüchten ins vermeintlich sichere Betongold. Doch das Angebot ist knapp, vor allem in den Metropolen kann man zusehen, wie die Preise steigen. Auch in Rahlstedt ist die Nachfrage derzeit gar nicht zu bedienen. Es gibt Interessenten, die wollen „auf Teufel komm raus“ kaufen. Die genannten Inflationsängste und

zusätzlich die zwar ansteigenden, aber immer noch niedrigen Kreditzinsen sorgen für Aufwind. Die Preise steigen rasant. Familien und Paare, die ein Haus oder eine Wohnung suchen, fahnden monatelang nach einem Objekt und gehen dabei weit über ihre finanzielle Schmerzgrenze. Beim Verkauf einer Immobilie ist die Einschätzung eines marktgerechten Preises nach wie vor das Wichtigste.

In jedem Fall sollten Verkäufer fachkundigen Rat bei einem ortsansässigen IVD-Makler (IVD=Immobilienverband Deutschland) einholen. Dieser kann gerade bei dem sich rasant entwickelnden Markt am besten den aktuellen Wert einschätzen. *Carola Lambert, Geschäftsführerin der MAKLER LAMBERT OHG*

BERUFSUNFÄHIGKEIT

Rente erst nach fünf Berufsjahren

Vom ersten selbstverdienten Geld in den Urlaub: Michaels Traum vom Biken quer durch Europa wird wahr, doch das Erwachen ist bitter. Er stürzt und kommt schwer verletzt ins Krankenhaus. Ob er jemals wieder in seinem alten Beruf arbeiten kann, ist fraglich. Was der junge Mann nicht wusste, als er losfuhr: In den ersten fünf Berufsjahren hat er bei privaten Unfällen in der Regel keine Ansprüche auf Rentenzahlungen aus der gesetzlichen Rentenversicherung. Das gilt auch bei Krankheit, darauf macht die HUK-COBURG Versicherungsgruppe aufmerksam. Betroffen von dieser Fünf-Jahres-Regelung sind übrigens nicht allein sozialversicherungspflichtige Arbeitnehmer. Auch junge Beamte erwerben erst nach fünf Dienstjahren Rentenansprüche. Absichern können sich Berufs-

einsteiger nur privat durch eine Berufsunfähigkeits-Versicherung. In der Regel beginnen die Rentenzahlungen bei einer 50-prozentigen Berufsunfähigkeit. So eine Versicherung allein kann allerdings nicht verhindern, dass man ohne regelmäßiges Einkommen nicht für das Alter vorsorgen kann. Schließen lässt sich diese Versorgungslücke, wenn man die Berufsunfähigkeits-Versicherung mit einer Renten- oder Lebensversicherung kombiniert.

Im Falle der Berufsunfähigkeit fließt dann nicht nur eine monatliche Rente, sondern die Berufsunfähigkeits-Versicherung übernimmt zudem die Beiträge für die Renten- oder Lebensversicherung.

Das heißt: Der Versicherungsschutz bleibt in vollem Umfang erhalten und auch die Altersvorsorge ist damit gesichert.



Jung und gesund, eine Selbstverständlichkeit sollte man meinen. Doch Unfälle können jeden treffen – in jedem Alter. (Foto: HUK-COBURG)

Abgabefrist vier Jahre!

(dh) Wer freiwillig eine Steuererklärung abgeben will, hat vier Jahre Zeit dafür. Das hat jetzt der Bundesfinanzhof (BFH) entschieden. Der jahrelange Streit, ob man für eine freiwillige Steuererklärung nicht nur vier, sondern sieben Jahre Zeit hat, ist damit beendet. (BFH, Urteil vom 14.4.2011, Az. VI R 53/10).

MAKLER LAMBERT OHG

- Ihr Partner in Rahlstedt

Wir suchen Häuser und Wohnungen

zum Verkauf, für unsere Kunden.

Keine Kosten für den Verkäufer!

**60 90 47 00**Kösliner Str. 37a, 22147 Hamburg, Fax: 60 90 47 11, www.makler-lambert.de, email: info@makler-lambert.de**Leben heißt Veränderung – wir begleiten Sie.**

Absicherung und Vorsorge rechtzeitig checken lassen!

Jetzt Termin vereinbaren!

Das Leben bringt viele Veränderungen mit sich, z. B. der Start ins Berufsleben oder die Gründung einer Familie.

Denken Sie in solchen Situationen daran, Ihre Absicherung und Vorsorge anpassen zu lassen? Wissen Sie, was zu tun ist?

Nutzen Sie unser unverbindliches Beratungsangebot. Vereinbaren Sie jetzt einen Termin.**KUNDENDIENSTBÜRO****Ursula Birkenfeld**

Tel. 040 6445692, Fax 040 6445697

birkenfeld@HUKvm.de

Berner Stieg 2 A, 22147 Hamburg-Berne

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr. 9.00–12.30 Uhr

Mo. u. Mi. 15.00–18.00 Uhr

Do. 16.00–19.00 Uhr

VERTRAUENSMANN**Michael Zimmermann**

Tel. 040 21483582

zimmermann@HUKvm.de

Stapelfelder Straße 4 E

22143 Hamburg-Rahlstedt

Sprechzeiten:

nach Vereinbarung, auch am Wochenende

VERTRAUENSMANN**Wolfgang Großmann**

Telefon 040 6454632

Telefax 040 64552291

Mobil 0177 6454632

grossmann@HUKvm.de

Kolkwiese 6

22159 Hamburg-Farmsen

Sprechzeiten:

Mo. 15.00–19.00 Uhr

und nach Vereinbarung

**HUK-COBURG**
Aus Tradition günstig



ENERGIESPAREN

Anzeigensonderveröffentlichung

seit 1884
Grube

Technik vom Fachmann
• Heizung • Sanitär • Bad • Solar

24-h-Notdienst

(040) 678 22 30

www.grube-haustechnik.de

Bei der Neuen Münze 16 • 22145 Hamburg

Energiesparen mit Gütesiegel

(djd/dh) Der schlafende Riese des Klimaschutzes – so nennen Experten den Gebäudebereich dank seiner Potenziale zur Energieeinsparung. Doch energetisches Bauen und Modernisieren zahlt sich für Bauherren und Modernisierer auch in barer

Münze aus. Eine höhere Anfangsinvestition in eine besonders gute energetische Qualität des Gebäudes rentiert sich im Laufe der Jahre über die eingesparten Energiekosten. Das gilt vor allem für stark sanierungsbedürftige Häuser.

Doch was ist eine gute energetische Qualität? Die Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena) empfiehlt Sanierungswilligen, von Beginn an auf Qualität zu achten und auf erfahrene Experten zu setzen. Mit dem neuen „Effizienzhausportal“ können Bauherren unter www.zukunft-haus.info/effizienzhaus bundesweit nach Experten suchen, die berechtigt sind, das dena-Gütesiegel Effizienzhaus auszustellen. Mit dem Gütesiegel wird die energetische Qualität des Hauses in einem qualitätsgesicherten Verfahren nachgewiesen. Wenn alles stimmt, wird das Haus mit dem Gütesiegel ausgezeichnet. Der Bauherr erhält zur Bestätigung ein Zertifikat und ein Hausschild, das er an der Fassade anbringen kann.



Mit dem dena-Gütesiegel Effizienzhaus machen Hauseigentümer die Qualität ihres Heims sichtbar.

(Foto: djd/Deutsche Energie-Agentur)

Energiespar-Automatik bei Kaminöfen



Energie sparen – Mit einem modernen Kaminofen bleiben die Heizkosten im Keller.

Als erster Kaminofen in Deutschland wurde im Juli 2009 ein Festbrennstoff-Gerät für drei Nennwärmeleistungen – 4 kW, 6 kW und 8 kW – amtlich geprüft und zugelassen: der „Andalo“ von Drooff. Seitdem hat sich dieses Ofenmodell zu einem echten Bestseller gemauert und inzwischen die Produktpalette durch zwei weitere Modelle ergänzt, die für je drei Leistungen geprüft wurden. Der „Lovero“ etwa wird optional mit einem besonders kompakten Speicher-Block angeboten.

Bei den Modellen hat man die Möglichkeit, durch die entsprechende Brennstoffzufuhr eine variable Heizleistung zu erzielen und den Kaminofen jederzeit optimal und umweltgerecht zu nutzen – bei strengem Frost genauso wie bei milder Witterung. Das macht aus dem Ofen, der sowohl mit Scheitholz und Holz- als auch Braunkohlebriketts betrieben werden kann, ein universelles Heizgerät, das in besonderer Weise beim Energiesparen hilft – und dau-

erhaft die Heizkosten senken kann.

Der extragroße Brennraum des Andalo fasst selbst Holzscheite, die bedeutend länger als die üblichen 33 cm sind. Es gibt ihn wahlweise in braun-metallisch, schwarz oder gussgrau. Eine besonders große Sichtscheibe ermöglicht zudem den unge-trübten Blick auf die Flammen. Und damit man dieses Schauspiel sowohl von der Couch als auch vom Esstisch aus bequem verfolgen kann, ist er mit einem Drehteller nachrüstbar, der nach links oder rechts jeweils um 45 Grad gedreht und stufenweise arretiert werden kann. Eine umweltgerechte Verbrennung wird dem Ofen mit „HKI-CERT“, dem Gütezeichen der offiziellen Feuerstätten-Datenbank des HKI Industrieverbandes des Haus-, Heiz- und Küchentechnik e.V., bescheinigt. Daraus geht auch hervor, dass inzwischen fast alle Geräte der Firma für mindestens zwei Heizleistungen geprüft sind. Weitere Informationen unter www.drooff-kaminofen.de.

Feuerhaus
Inhaber Mathias Weigand

Sieker Landstraße 224
22927 Großhansdorf
Tel. 0 41 02/98 32 95
Fax 0 41 02/98 32 96
www.feuerhaus.net

geöffnet: Mo.-Fr., 10-18.30 Uhr;
Sa. 10-14 Uhr, ab 1.9. bis 18 Uhr.



MODELL
Lovero

- 80 Modelle zum Ansehen u. Anfassen
- Beratung Zuhause
- Regelung mit Schornsteinfeger durch uns
- Edelsteinschornsteine
- Kaminöfen Komplettlösungen

Gute Kaminöfen gibt es nur im Fachhandel!

DROOFF
KAMINÖFEN

Heizungs-, Sanitär- und Klimatechnik



seit 1950

**Öl- und Gasfeuerung
Wartungsdienst
Solartechnik**

Für geregelte Wärme und kontrollierte Lüftung.

Ingenieurmäßig geplante Anlagen von erfahrenen Monteuren installiert und gewartet, geben unseren Kunden Sicherheit

Laux Heizungsbau GmbH · Rahlstedter Straße 12-14 · 22149 Hamburg
Telefon 040 - 673 97 10 · Telefax 040 - 672 92 69



BAUEN | WOHNEN

Antennenbau - Langer - techniken

SAT-Digital • Kabel • DVBT – seit über 35 Jahren

040 - 642 0 85 61 + 0157 753 - 26 624

Markisen Gebhardt:

Noch näher beim Kunden!

Zum 31. 8. 2011 schließt Markisen Gebhardt die Ausstellungsfläche in Meiendorf, um noch näher beim Kunden sein zu können. Denn in den letzten Jahren stieg die Zahl der Kunden, die sich ausschließlich bei sich zu Hause beraten lassen möchten, auf gut 90%. Aufgrund der Ladenöffnungszeiten war es Herrn Gebhardt und seinem Team immer schwerer möglich, Termine zu finden, an denen man die Kunden besuchen kann. Und deshalb gilt ab sofort: Bei Anruf - Besuch! Alle Kunden können sich nun zu Hause vor Ort beraten lassen, das Team von Markisen Gebhardt kommt unverbindlich

und natürlich kostenlos zu Ihnen ins Haus, berät Sie, macht das Aufmaß und findet die für Sie beste Lösung, was den Sonnenschutz angeht. Die Hamburger Tel.-Nr. bleibt bestehen (040 / 66 99 74 53) und für den Bereich Stormarn kommt zum 1. 9. auch noch ein eigenes Büro hinzu, welches unter der Tel.-Nr. 04532/ 280 75 81 erreichbar sein wird. Die Ausstellung in Norderstedt in der Ulzburger Straße 407 bleibt ebenfalls bestehen, und natürlich hat das Team Gebhardt bei seinen Kundenbesuchen auch alle Muster dabei, um die Kunden bestmöglich beraten zu können.

Dächer besser gegen Sturmschäden sichern

(dh) Seit März dieses Jahres gelten verschärfte Regeln für die Befestigung von Dachziegeln. Alle Hausbesitzer sollten sich fragen, ob ihr Dach auch starken Stürmen standhält. Denn Eigentümer, Architekten und Bauunternehmer müssen bei der Planung, Errichtung und Unterhaltung von Gebäuden heute noch genauer auf ausreichende Sturmsicherheit achten, um Schäden und Ärger mit Versicherungen und Gerichten zu vermeiden.

Das deutsche Dachdeckerhandwerk hat sich mit der seit März 2011 geltenden Fachinformation „Windlasten auf Dächern mit Dachziegel- und Dachsteinde-

ckungen“ auf die neuen Richtlinien eingestellt. Wichtig für Hausbesitzer und Baufamilien, die Risiken ausschließen wollen: Bei Dachsanierung oder Neueindeckung sind die Maßnahmen zur Windsogsicherung aufgrund der neuen Normen in einem qualitativ höheren Standard auszuführen. In allen vier für Deutschland festgelegten Windzonen gilt jetzt, dass das Dach grundsätzlich mit Sturmkammern gesichert werden muss. Bei Steildächern sind zudem ab sofort wesentlich größere Teilflächen zu verklammern.

Nähere Infos unter www.mein-neues-traum-dach.de.

Ein Stück Natur für Zuhause

(dh) Der Schutz der Natur ist den Deutschen wichtig. Laut einer aktuellen Studie des Umweltbundesamts haben über 90 Prozent der Befragten dafür ein ausgeprägtes Bewusstsein. Darum wollen auch viele Menschen in ihren eigenen vier Wänden möglichst frei von Schadstoffen leben.

Bei der Wahl des richtigen Bodenbelags stehen Parkett und andere Holzfußböden deshalb ganz oben auf der Wunschliste. Denn Holz ist ein Stück echte Natur für Zuhause. Damit die ökologische Verant-

wortung nicht vor der eigenen Haustür endet, sollte darauf geachtet werden, dass kein Parkett aus Tropenhölzern gekauft wird. Denn es ist bei manchen Ursprungsländern dieser Hölzer nicht sicher, ob der Rohstoff legal abgeerntet wurde.

Wer aber trotzdem nicht auf den Look in den eigenen vier Wänden verzichten will, für den stehen alternativ farblich passende Böden aus Eiche – umweltschonend und unbedenklich gefärbt – in Tropenholzfarbtönen zur Verfügung.



- Malerarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Hausmeisterdienste
- Reparaturen (auch kleinere)
- Polsterarbeiten
- Glas- und Gebäudereinigungen
- Bauhelferarbeiten

10%
auf Erstrechnung

Die Frau für alle Fälle!
Rufen Sie mich an - ich bin für Sie da:
MK Handwerksbetrieb Maike Knieper
Mobil: 01 74 / 190 61 95 • kniepermaike@web.de
Am Friedhof 4a • 22149 Hamburg

DER DACHRINNEN-REINIGER

Handwerksbetrieb seit über 35 Jahren

040 - 642 0 85 61 + 0157 753 - 26 624



Sommer Endspurt

Rabatte

10 - 20 - 30%
auf noch vorrätige

Gartenmöbel.

100 Auslaufartikel

zum halben Preis.

Ohechaussee 20
22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3.000 m² Ausstellung. Sofort vorrätig!



...wenn es gut werden soll!



Carports
Nach Ihren Wünschen



Betonzäune
Geräuschkämmend



Gartenhäuser
Nach Ihren Wünschen

Holz-Wohn-Bau-GERMANY-Carport GmbH
Otto-Hahn-Strasse 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 0 41 54 / 47 77 • www.holz-wohn-bau.de

Steil- und Flachdachreparaturen
Klempnerarbeiten - Wartung
Sanitär - Heizung - Solar



Bulau + Dreyer GmbH
Meiendorfer Str. 99 • 22145 HH
Tel. 66 85 93 94 + 66 42 66



MANFRED ATZERT
Fachmann für Rolläden & Markisen

Wintergartenbeschattung-Reparatur-Motorisierung

Manfred Atzert
Jenfelder Straße 100d
22045 Hamburg

Mobil: 0172 490 49 02
Telefon: 040 653 23 12
Telefax: 040 209 13 875

24-Stunden-Notdienst

IMMOBILIEN · IMMOBILIEN · IMMOBILIEN ·

VERKAUF

Gepfl. 1-2-Fam.Hs. Rahlstedt

Ideal z. Wohnen + Arbeiten

Am Knill, Grdst. 839 m², Wohnfläche 270 m², 7 Zi., V-Bad, 2 Duschbäder, 1 Gäste-WC, 2x EBK, Wohnzimmer 40 m² mit Kamin, Südterrasse mit Außenkamin, schöner Garten, Garage, Stellplatz, frei nach Absprache € 565.000,- VB

Gepfl. EFH Alt-Rahlstedt

Loher Straße, Grdst. 602 m², Gelbklinker, Vollkeller, Wohnfläche 87 m², 3 Zi., EBK, Dusch-Bad, Gäste-WC, Süd-Terrasse, schöner Garten, Garage, Stellplatz, frei nach Absprache € 260.000,- VB

Gepfl. EFH Alt-Rahlstedt

Beidenfletweg, Bj. 1998, S/W-Lage, Grdst. 863 m², Rotklinker, mit Carport, Wohnfläche 147 m², 4 Zimmer, EBK, VB mit Dusche, Gäste-WC, Hauswirtschaftsraum, Kaminanschluss, Gas-Zentralheizung, sehr gepflegt € 375.000,- VB

VERMIETUNG

Möbl. DG-Whg. Tonndorf

Münzelkoppel, ruhige bürgerliche Lage im Grünen, Neubau, 2 Zimmer, Wohnfläche 50 m², EBK, Dusch-Bad. Frei zum 1.10. Alles incl. € 650,-

WARNHOLZ Immob. GmbH

040/647 51 24

www.warnholz-immobilien.de

Immobilien Verkauf

Meiendorf, 3 Zi.-ETW, 1. OG, ca. 90 m², 2 Balkone, hochwertige EBK, inkl. Stellplatz, KP € 184.000,-

Oldenfelde, MRH, 4,5 Zi., ca. 110 m², Bj. 1996, Spitzboden, Vollkeller, KP € 255.000,-

Rahlstedt, schönes MRH, 2 2/2 Zi., ca. 87 m², Bj. 1966, Vollkeller, EBK, inkl. Garage, KP € 194.000,-

Oldenfelde, Bargteheider Straße, 3 Zi.-ETW, EG, ca. 96 m², 2 DB, EBK, inkl. Stellplatz, KP € 189.000,-

stadtteil
MAKLER
RAHLSTEDT

Tel. 040-677 99 46

Rahlstedter Bahnhofstr. 19

22143 Hamburg

www.stadtteil-makler.de

Meckl. Seenpl., Dän. FH f. b. zu 6 Pers., von/an priv., 040/66 85 36 22
www.ferienhaus-wildgans.de

**Inserieren im
steigert den Umsatz!**



Mobile Problemstoffsammlung

Die mobile Problemstoffsammlung der Stadtreinigung Hamburg nimmt kostenlos Schad- und Giftstoffe aus privaten Haushalten entgegen. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die Entsorgung von besonderen Problemstoffen.

Termine: Fr., 2.9.: Apostelweg 1, 12-14 Uhr; Mo., 5.9.: Berner Markt, 13.30-15.30 Uhr; Mo., 5.9. Cornehlsweg gegenüber Nr. 23-25, 16.30-18.30 Uhr; Mo., 12.9.: Stüffelring Nr. 6-8, 16.30-18.30 Uhr.

Kultur-Tipp des Monats

52 Wochen Kultur in Rahlstedt - Galerie in Haus und Grund
Ganzjährig Ausstellungen (meist Rahlstedter Künstler)
Bilder in Öl+Acryl, Aquarelle, Photographien, Porzellanmalerei.

Mehr unter www.hug-rahlstedt.de Stichwort Künstlertreff

2. 9. – 14.10. 2011: Typisch Rahlstedt - Neues + Vergangenes anders fotografiert von Manfred Erdenkäufer. Sie sind herzlich eingeladen zur Ausstellungseröffnung: Montag, den 5. September 2011 in der Zeit von 17-19 Uhr.

Kunst und Informationen rund um das Immobilieneigentum
Schweriner Straße 27 in Rahlstedt – Tel. 040 – 677 88 66



Haus und Grund
Eigentümergeverein
Hamburg-Rahlstedt e.V.

RAHLSTEDT HISTORISCH Der Mellenberg

Der Volksdorfer Wald ist ein Rest eines größeren Waldgebietes, nach dem die Walddörfer ihren Namen haben und der seit dem 16. Jahrhundert von den sogenannten Waldherren im Auftrag des Hamburger Senats verwaltet wurde. An seinem östlichen Rand befindet sich der etwa 12 Meter hohe, beinahe kreisrunde Mellenberg.

Vor hundert Jahren war der damals noch Mellberg genannte Hügel ein beliebtes Ausflugsziel. Von 1904 bis 1923 wurden viele Ausflugsäste mit der elektrischen Kleinbahn befördert, die in der Nähe durch den Wald fuhr. Um 1900 stand schon ein hölzerner Aussichtsturm auf dem Hügel, der 1904-1906 von den Zimmerleuten Joachim Hinrich Cords und seinem Sohn Heinrich Cords durch einen stabileren hölzernen Turm ersetzt wurde, der aber bereits 1922 wegen Baufälligkeit abgetragen werden musste. Damals hatte man noch eine gute Fernsicht, sogar bis nach Rahlstedt und Oldenfelde, da die umliegenden Buchen noch nicht so hoch waren. Aus dieser Zeit gibt es sogar einige Ansichtskarten mit „Gruß aus Volksdorf“, auf denen der Turm abgebildet ist.

Doch wie ist dieser Hügel in der ansonsten eher flachen Umgebung entstanden und woher kommt sein Name? Vermutlich handelt es sich um eine Satzendmoräne aus der Weichsel-Eiszeit, die an der Stirnseite des Gletschers entstand, als dieser über längere Zeit seine Lage nicht veränderte. Der Name „Mellberg“ könnte von einer

alten Flurbezeichnung stammen, die sich von dem indogermanischen Wort mel oder mil für Sumpfwasser ableitet. Nach einer anderen Theorie könnte der Name auf die aus dem skandinavischen Sprachraum stammenden Wörter „mellen“ (für palavern, beraten) und „bakken“ (gerundete Erhöhung) zurückgehen. Vielleicht haben die früheren Bewohner also auch diese in der Eiszeit entstandene Erhebung für ihre Zusammenkünfte und Gerichtssitzungen genutzt? Doch wie dem auch sei – der Mellenberg fasziniert auch heute noch Groß und Klein und lädt immer noch zur Besteigung und im Winter zum Rodeln ein.

Manfred Bornemann



Der Mellenberg im Jahre 1901. Hier steht noch der erste Aussichtsturm. (Bildquelle: S. Mänz)

IMMOBILIEN SERVICE ZIMMERMANN WILHELM ZIMMERMANN

Charmanter Rotklinker im alten Villenstil



Pitchpine-Holzdielen, weiß lackierte Holzrahmentüren, Rundkehlen, Dachterrasse, ... 160 m² Wohnfl., moderne EBK, 1.132 m² Grdst., Bj. 1936, Gas-Hzg. von 2009. € 370.000,-

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 10 600



www.zimmermann-ivd.de

RUNDBLICK IMPRESSUM

Monatlich erscheinende Regionalzeitung für Rahlstedt, Berne, Oldenfelde, Meiendorf, Stapelfeld, Braak, teilweise Volksdorf, Farmsen.

Kostenlose Verteilung: Gesamtauflage 61.000 Exemplare.

Herausgeber: Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.

Verlags- und Anzeigenleitung: Cornelia Ewert (V.i.S.d.P.).

Anzeigenberatung: Cornelia Ewert, Jennifer Ewert.

Freie Redaktionsmitarbeiter: Dieter Hellfeuer (dh).

Anzeigen: Nachdruck nur mit Genehmigung.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 7 / Januar 2011.

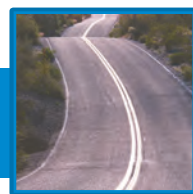
Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung.

Satz + Druck: v. Stern'sche Druckerei GmbH & Co KG, Zeppelinstr. 24, 21337 Lüneburg

Anschrift: Rundblick, Postfach 73 07 68, 22127 Hamburg.

Rahlstedter Bahnhofstraße 19, 22143 Hamburg, Telefon (040) 6773391, Fax (040) 6772061; E-Mail: info@rundblick-rahlstedt.de; Online: www.rundblick-rahlstedt.de

RUND UMS AUTO | VERKEHR



Hände weg vom Telefon!

(dpp/dh) 40 Euro Bußgeld und ein Punkt in Flensburg – das ist die Strafe für diejenigen, die während der Autofahrt mit dem Telefon in der Hand hinterm Steuer erwischt werden. Die Nutzung einer Freisprechanlage dagegen ist erlaubt. Trotzdem raten Sicherheitsexperten dazu, auf Freisprechgespräche während der Fahrt komplett zu verzichten.

Viele weltweite Studien belegen dies. Folgen sind z.B. unangepasste Geschwindigkeit, Auf-

fahrunfälle oder Rotlichtmissachtung. Die Reaktionszeit ist um ca. 0,5 Sekunden verlangsamt. Das nutzbare Sehfeld ist um bis zu 14 Prozent vermindert. Der Blick konzentriert sich auf die Fahrbahnmitte/Vordermann, Ereignisse in der Peripherie werden vernachlässigt, Rück- und Seitenspiegel seltener benutzt. Die Geschwindigkeit wird vor Kurven und Ampelanlagen nicht angepasst. Autofahrer laufen Gefahr, Verkehrszeichen und Rotlicht eher zu übersehen.

Das Trendauto:

Weiß, Kombi und ein Skoda

(Auto Reporter/dh) Das Trendauto schlechthin ist ein Kombi von Skoda in Weiß mit Benzinmotor und exklusiven Extras wie MP3-Funktion fürs Radio, beheizbaren Sitzen, Alarmanlage, Tempomat, Abstandswarner und Parkhilfe zum Preis von 27.000 Euro. Das geht aus der aktuellen Studie „Trends beim Autokauf 2011“ hervor.

Um welchen Kombi von Skoda es sich beim Trendauto handelt, geht aus der Marktbefragung des Mineralölkonzerns nicht hervor. Aufgrund der Preisangabe könnte es sich um einen Octavia Combi, aber auch um einen Superb

Combi handeln. Fest steht aber: Der Trend geht zu besser ausgestatteten Fahrzeugen.

Für seine repräsentative Erhebung hatte der Mineralölkonzern im Frühjahr dieses Jahres rund 1.500 potenzielle Interessenten nach ihren Präferenzen bei einem Autokauf in den kommenden 18 Monaten befragt. Die Studie, die in diesem Jahr zum fünften Mal erschienen ist, stellt erstmals das Trendauto vor. Insgesamt bescheinigt Aral dem Automobilhandel in Deutschland gute Aussichten und spricht von einer Trendwende.

(Foto: Auto-Reporter.NET/sr)



Jeder vierte plant Autokauf!

(Auto-Reportert/dh) Nachdem der Automobilhandel hierzulande in den vergangenen Jahren mit Kaufzurückhaltung der Konsumenten zu kämpfen hatte, kündigt sich eine Trendwende an. 26 Prozent der Autofahrer planen, in den nächsten 18 Monaten einen Neu-, Jahres- oder Gebrauchtwagen anzuschaffen. Das ergab die zum fünften Mal aufgelegte Aral Studie „Trends beim Autokauf“, bei der potenzielle Autokäufer nach ihren Präferenzen in den kommenden 18 Monaten befragt wurden.

Bei der Wahl der Marken verteidigt Volkswagen seine Position als unangefochtene Nummer eins. 19 Prozent der Befragten wollen beim nächsten Autokauf

einem Modell der Wolfsburger den Vorrang geben. Allerdings büßte VW im Vergleich zur Befragung 2009 drei Prozentpunkte ein. Dabei ist die Konkurrenz im eigenen Haus; abgewanderte Kunden interessieren sich laut Studie vor allem für die Konzern-Schwestermarken Skoda und SEAT. Mit einem geringen Anstieg von acht auf neun Prozent schafften die Rüsselsheimer den Sprung auf Platz zwei, denn Mercedes stagniert bei acht Prozent und rutscht einen Rang ab. Platz drei teilen sich die Stuttgarter mit BMW, denn die Münchener verbuchen einen Anstieg des Kaufinteresses von sechs auf acht Prozent. Hinter Mercedes und BMW folgen Ford (7 %) und Audi (6 %).

Autos gemeinsam nutzen

(BUND) Privatbesitzer nutzen ihr Auto meist täglich nur für eine Stunde. Da erscheint es sinnvoll, sich das Fahrzeug mit anderen zu teilen. Dies schont Ressourcen und verringert die Zahl unnützlich herumstehender Fahrzeuge. Auf www.nachbarschaftsauto.de gibt es eine neue Möglichkeit, private Autos einem größeren Interessentenkreis zur Verfügung zu stellen. Mittels einer obligatori-

schen Zusatzversicherung wird der Wagen sowohl haftpflicht- als auch vollkaskoversichert. Zugleich bleibt der Schadensfreiheitsrabatt des Autoverleihers bestehen. Bei einer Eigenbeteiligung des Leihenden im Schadensfall von 500 Euro betragen die Versicherungskosten 8,90 Euro pro Tag. Die Leihgebühr legen die Fahrzeugeigentümer fest.

Service nach Maß für alle Fabrikate

Hauptuntersuchung 60,-€	Gebrauchtwagen Ankauf + Verkauf	Herbst-Check 19,50 €
AU-Angebot September Benzin + Diesel 19,50 €	 Autohaus J. Petersen Mitsubishi in Rahlstedt Großbloherring 72 22143 Hamburg Telefon 0 40 - 6 77 19 51 Gebrauchtwagen ansehen unter www.Autohaus-Petersen.de	Ölwechsel ab 35,-€ inkl. Öl + Filter z. B. Golf II
Bremsentest 7,26 € Stoßdämpfertest 7,26 €		Feinstaubplakette 5,95 €
Achsvermessung 72,60 €		Batterie z.B. 36 Ah ab 45,-€
Reifeneinlagerung Reifenservice ab 40,- €/Jahr		Karosserie und Lackarbeiten
Allwetter- und M+S-Reifen ab 30,-€		Scheibenreparatur Scheibenerneuerung
Zeitwertgerechte Reparaturen		Aktion Klimaanlagenservice Wartung 58,-€ Reinigung 19,-€

Genießen Sie bei anderen Angeboten auch diese Vorteile?

Kleinere Arbeiten (z.B. Öl- oder Bremsbelagwechsel) erledigen wir oft sofort und OHNE Voranmeldung.

GUTSCHEIN ÜBER 10 EURO für Neukunden (bringen Sie diese Anzeige mit)

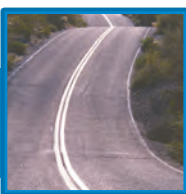
Max Kipke

AUTOMOBILE

- KFZ Reparaturen
- TÜV/AU-Abnahme täglich
- Motordiagnose-System
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice
- Autolackiererei
- Karosseriewerkstatt
- Versicherungsabwicklung
- Leihwagenvermietung
- Autoverglasung

Kostenlose Fahrwerks- und Stoßdämpferprüfung

HEESTWEG 19, 22143 HH-RAHLSTEDT, TEL. 677 20 01
www.autokipke.com



RUND UMS AUTO | VERKEHR

Licht auch am Tag an!

(RB) Gerade in diesem verregneten und grauen Sommer fällt auf, dass viele Autofahrer tagsüber nicht mit Licht fahren. Dabei ist erwiesen, dass die Fahrzeuge damit erheblich schneller wahrgenommen werden, gerade bei schlechterem Wetter. So würden sich viele gefährliche Situationen und (Beinahe-)Unfälle vermeiden lassen. Daher sollte man sich angewöhnen, gleich nach dem Anlassen das Licht anzuschalten, damit dies zu einem „automatischen Griff“ beim Anfahren wird.

35 JAHRE IN RAHLSTEDT

MOBILEX Automobile GmbH

TOP PREISE! **SEAT** Neu + Gebraucht
EU SKODA
EU VW + Andere **TOP PREISE!**

Wir beraten Sie: Sören Wolkewitz u. Harald Huckfeldt

Rahlstedter Str. 40 – 44, 22149 Hamburg
Tel. 040 - 672 67 99 • www.mobilex.de

IAA in Frankfurt Mekka der Autofans

(dh) Mitte September öffnet die Internationale Automobil-Ausstellung (IAA) in Frankfurt ihre Tore. Dort werden nicht nur Autos gezeigt, sondern auch aktuelle Themen aufgegriffen. So widmet sich die 64. IAA Pkw vom 17. bis 25. September unter anderem auch dem viel diskutierten Thema Elektromobilität. Interessierte Besucher lernen, dass elektrisches Fahren weitaus mehr bedeutet, als den herkömmlichen Verbrennungsmotor durch einen Elektroantrieb und den Tank durch eine Batterie zu ersetzen. Die Erzeugung und Speicherung von Energie sind ebenso Thema wie der Umgang mit neuen Materialien oder veränderte Mobilitätskonzepte. Der Fachkongress „Ecosystem Elektromobilität“ wird die gesamte Bandbreite des Themas beleuchten, eine separate Ausstellung zeigt das Potenzial von Elektrofahrzeugen und wie sie unsere Mobilität nachhaltig verändern werden.

Auch die Neuheiten der nächsten IAA stehen bereits fest, darunter das Mini Coupé, der neue Porsche 911, Mercedes SLS Roadster, VW Lupo, Audi A1 Sportback sowie der neue Opel Zafira.

Gefährlicher Fahrspaß

(News-reporter/dh) Wenn die Sonne vom strahlend blauen Himmel brennt, dann gibt es für Cabrio-Fahrer nur eins: Dach auf und genießen! Das ist Lebensfreude pur. Aber auch beim Spiel mit dem Fahrtwind gibt es Regeln. Die Sitze sind zum Sitzen da und der Fußraum heißt Fußraum, weil dort die Füße hingehören! Sicherheitsexperten warnen davor, als Beifahrer die Füße während der Fahrt hoch zu legen. Mit den Beinen auf dem Armaturenbrett ist ein Beifahrer bei einem Frontalaufprall gleich mehrfachen Verletzungsgefahren ausgesetzt. Er rutscht nach vorne und prallt mit den Füßen gegen die Frontscheibe. Dann schleudert der Airbag die Beine nach oben, während der Beifahrer unter dem Gurt durchrutscht. Der Beckengurt dringt tief in den Bauchraum ein, was zu schweren Verletzungen führen kann. Für Kinder kommt der alterssprechende Kindersitz zum Einsatz. Auch, wenn es auf den Rücksitzen eng zugeht, gilt die Devise: Hinsetzen und anschnallen! Dabei muss der Beckengurt unmittelbar vor dem Beckenknochen liegen. Auf keinen Fall darf er über den Bauch geführt werden. Bei Sitzerrhöhungen muss der Gurt unter den Hörnchen durchlaufen. Den Gurt immer straff ziehen, damit er eng am Körper anliegt. Befördern Sie Kinder unter 150 cm auch bei kurzen Fahrten innerhalb der Ortschaft immer nur in altersgerechten Rückhaltesystemen!

Sofort lieferbar!

... inklusive Klimaanlage & CD-Radio

Jazz 1,2



**50 Jahre
Edition**

€ 11.900,-* **JUBILÄUMS-
PREISVORTEIL: € 2.000,-****

Kraftstoffverbrauch in l/100 km (alle Werte gemessen nach 1999/100/EG):

Jazz 1.2: innerorts 6,6; außerorts 4,6; kombiniert 5,3. CO₂-Emission in g/km: 123

* Unverbindliche Jubiläums-Preiseempfehlung der Honda Deutschland GmbH.

** im Vergleich zur unverbindlichen Preiseempfehlung der Honda Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Fahrzeug. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.



Herbert Hansen

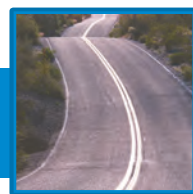
Das besondere Autohaus

Höhenkamp 1 • 22145 Braak • Telefon 040/677 50 50 • www.honda-hansen.de



Wenn es im Cabrio nur zwei Sitze gibt, dürfen auch nur zwei Personen mitfahren. Kinder oder Erwachsene auf der Verdeck-Abdeckung sind absolut verboten!
(Foto: Allianz/News-Reporter.NET)

RUND UMS AUTO | VERKEHR



Ab September erhältlich Honda-Roller Vision 110

(news-reporter/dh) Für die Fahrt zur Uni oder das Treffen mit Freunden im Bistro: „Stylish und smart durch die Stadt rollen“ ist das Motto bei Honda, und das „komfortabel und zuverlässig“. Dazu bietet Honda jetzt seinen neuen Scooter Vision 110 an. Als erster Roller in seiner Preisklasse bietet der Vision 110 moderne Technologien wie Kraftstoffeinspritzung und das Honda Kombi-Bremsensystem CBS.

Sein 110-Kubikmeter-Viertaktmotor leistet 6,2 kW bei hervorragenden Verbrauchsdaten. Auf 100 Kilometern braucht der neue Roller nur knapp zwei Liter und ist damit günstiger als

jedes Nahverkehrsmittel. Dazu wartet der Vision 110 mit kurzen Inspektionszeiten auf, die die Kosten niedrig halten. Ab September ist der Vision 110 für 1.690 Euro erhältlich.



(Foto: Honda)

Mobil im Alter

(DAS/dh) Gerade für Senioren bedeutet mobil zu sein, aktiv am Leben teilzunehmen, Besorgungen zu erledigen und Freundschaften zu pflegen. Für sie ist es daher besonders wichtig, sich weiter im Straßenraum bewegen zu können. Allerdings sind sie als Fußgänger, Rad- und Autofahrer stark gefährdet, selbst bei kleinen Unfällen im Straßenverkehr schlimme Schäden davon zu tragen. Zudem sind die gesundheitlichen Folgeschäden oft größer als etwa bei einem Jugendlichen. Bei Autofahrern empfiehlt sich eine regelmäßige Gesundheitsprüfung. In Deutschland besteht dazu allerdings keine Pflicht. Die Fahrerlaubnisbe-

hörde kann nur einschreiten, wenn jemand im Straßenverkehr auffällig geworden ist. Haben sich Zweifel an der Fahrtauglichkeit ergeben, kann die Behörde ein ärztliches Gutachten bzw. eine medizinisch-psychologische Untersuchung (MPU) verlangen. Je nach Ergebnis bleibt die Fahrerlaubnis bestehen oder wird mit Auflagen verbunden, z.B. dem Tragen einer Brille oder einem Nachfahrverbot. Nur derjenige, dem die Untersuchung die Fahreignung komplett abspricht, wird aufgefordert, freiwillig auf seinen Führerschein zu verzichten. Und erst, wenn der Betreffende dem nicht nachkommt, wird der Schein eingezogen.

Mehr Unfälle, weniger Tote

(News-Reporter/dh) Mit bundesweit rund 2,4 Millionen von der Polizei erfassten Unfällen war das Jahr 2010 das unfallreichste seit elf Jahren. Trotz der gegenüber 2009 um 4,2 Prozent zugenommenen Unfälle starben im Straßenverkehr so wenig Menschen wie noch nie seit 60 Jahren. Insgesamt verloren 2010 3.648 Menschen auf deutschen Straßen ihr Leben, zwölf Prozent weniger als ein Jahr zuvor. Das Statistische Bundesamt (Destatis) stellt in dem Zusammenhang einen Vergleich zum bisher schwärzesten Jahr der Unfallstatistik 1970 an, in dem 21.332 Todesopfer zu beklagen waren. Im Vergleich dazu sei das ein Rück-

gang auf nur noch rund ein Sechstel.

Im Rückblick auf die vergangenen zehn Jahre machen die Statistiker eine besonders günstige Entwicklung für Jugendliche zwischen 15 und 17 Jahren und den jungen Erwachsenen im Alter von 18 bis 24 Jahren aus: Mit einem Rückgang von 67 bzw. 62 Prozent von 2000 bis 2010 sei das bevölkerungsbezogene Sterberisiko dieser Altersgruppen wesentlich stärker zurückgegangen als das der übrigen Altersgruppen (-47 %). Dies deute darauf hin, dass die Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit insbesondere bei den Fahranfängern Wirkung zeigten.

Rasende Radler müssen zahlen

(dh) Rast ein Radfahrer eine abschüssige Straße in einem derartig unvernünftigen Tempo hinunter, dass er sein Gefährt im Notfall nicht mehr zum Stehen bringen kann und umfällt, hat er für den Schaden dabei im überwiegenden Maße alleine aufzukommen. Selbst wenn der Unfall durch den Schreck über einen plötzlich entgegenkom-

menden Bus verursacht wurde, dem eigentlich schon aufgrund seiner Größe und Fahrleistung in der Regel eine wesentlich stärkere Betriebsgefahr und damit auch höhere Haftung im Verkehr zugeschrieben wird. Das hat in einem jetzt rechtskräftigen Urteil das Oberlandesgericht Karlsruhe entschieden (Az. 15 U 46/10).

Kfz-Meisterbetrieb

Hallo, Autofahrer/innen
Die Kfz-Werkstatt
in Ihrer Nachbarschaft bietet
Ihnen preiswerten Service

KFZ-Reparaturen
Instandsetzung v. Unfallschäden
Abgas- u. Hauptuntersuchungen
Geprüfte Gebrauchtwagen

Schöneberger Str. 107 · 22149 Hamburg (Rahlstedt)
 Telefon: (040) 673 39 05 · Telefax: (040) 673 50 31

www.stoll-schrader.de
 e-Mail: stoll-schrader@gmx.de

**MICRA COOL:
DAS NISSAN SONDERMODELL
MIT KLIMAAANLAGE.**

MICRA COOL
 1.2 I 59 kW (80 PS)

Jetzt ab:
€ 9.990,-

- Klimaanlage
- ABS und EBD
- ESP und 6 Airbags
- Zentralverriegelung mit Fernbedienung

JETZT PROBE FAHREN.

DIE ERSTE WAHL FÜR ALLE HAMBURGER
 4x in Hamburg www.nissanguenther.de

Hamburg-Farmsen
 Friedr.-Ebert-Damm 319-321
 Tel.: (040) 64 55 51-0

SHIFT_ the way you move

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 6,1, außerorts 4,3, kombiniert 5,0; CO₂-Emissionen: kombiniert 115,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm). Abb. zeigt Sonderausstattungen. Angebot gilt bis 30.09.2011.

Großer Weißkohl
Deutschland
Kl. I Stück **1,00 €**

Kleine Elstar Äpfel
Deutschland
Kl. I 1 Kg **1,00 €**

Jegotka

Preiswert, frisch und vielfältig seit 1965
City-Rahlstedt • 22143 HH
Boizenburger Weg 11 • Tel.: 677 76 34

Der RUNDBLICK
wünscht Euch

RUNDBLICK viel Glück!

SONDERANGEBOTE

Bernhard Gätke

Über 60 Jahre Inhaber Thomas Ahrens

Zoo • Garten • Aquaristik • Rasenmäher mit Service

Rahlstedter Straße 150 H • 22143 HH-Rahlstedt • Tel. 0 40 / 6 77 36 70
Parkplätze hinter dem Laden!

Aus unserer Gartenabteilung

Satte Rabatte 20% . 30% . 40% . 50%
auf div. Auslauf-Rasenmäher

Lieferservice: vormittags Mo., Mi. und Fr., pro Auftrag zzgl. € 3,00
Solange der Vorrat reicht • Gilt nicht in Verbindung mit unserer Kundenkarte

Angelina Ballerina jetzt auch auf DVD

Fragt man kleine Mädchen, was sie später einmal werden wollen, lautet die Antwort oft „Ballett-Tänzerin“. Kein Wunder also, dass Angelina Ballerina, die kleine Maus aus der gleichnamigen TV-Serie bei SUPER RTL, bei Mädchen im Vorschulalter so beliebt ist. Angelina träumt nämlich auch davon, eine große Ballerina zu werden. Mit ihren 8 Jahren arbeitet sie schon sehr hart und ehrgeizig an diesem Ziel und ist dabei voller Freude und Enthusiasmus. Geht mal etwas schief, lernt sie schnell aus ihren Fehlern. Mit diesen Eigenschaften ermutigt Angelina andere

Kinder, ihre Träume genauso zu verfolgen und daran zu glauben wie sie. Doch trotz aller Entschlossenheit dreht sich natürlich nicht nur alles rund ums Tanzen. Gemeinsam mit ihren Freunden erlebt Angelina alles, was im Leben eines ganz normalen kleinen Schulmäuschens so passiert. Die DVDs „Angelinas neues Zuhause“ (Folge 1) und „Bühne frei für Alice & Angelina“ (Folge 2) mit jeweils fünf Folgen sind bei EUROPA (Sony Music Entertainment) erschienen und sind seit dem 5. August überall im Handel oder online unter www.hoerspiel.de erhältlich.



IN RAHLSTEDT
IST WAS LOS!

17. Rahlstedter Kulturwochen

noch bis
9. OKTOBER 2011

mit tollem Programm.

www.rahlstedter-kulturverein.de
www.mein-rahlstedt.de

Programmhefte liegen
in den Geschäften aus.

Rundblick-Verlosung:

Der Rundblick verlost sechs DVDs von Angelina Ballerina.
Einfach eine Postkarte senden an den Rundblick Rahlstedt, Stichwort „Ballerina“, Postfach 73 07 68 in 22127 Hamburg.
Bitte die Telefonnummer angeben! Einsendeschluss ist der 9. September 2011.
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.
Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt.



Polsterei

Handwerklicher
Meisterbetrieb

Harald Hantke

Polsterarbeiten aller Art

Hinter der Schule 6a

22145 Stapelfeld

Telefon 040 / 677 08 43

Aus Ihrem Lieblingsstuhl wird
wieder ein Schmuckstück.

WWW.VANNICOM.DE

SO FINDEN SIE UNS

TINTE

PC-ZUBEHÖR

KABEL

Rahlstedter Bahnhofstr. 25
22143 Hamburg,
Tel: 040-675 932 90

MO - FR 9.00 - 18.30 UHR
SA 9.00 - 14.00 UHR



**PC-WERKSTATT
LAPTOP-
REPARATUR**

Schnell
Preiswert
Kompetent